KINANƆ TAKADA KAAKU

Sulemanu kíblena 1:1-2:46
Kí Sulemanu yã̌ 3:1-11:43
Yudanɔ kɔ̃n Isarailinɔ kɔ̃kpaatɛna 12:1-16:34
Ilia yã̌ 17:1-22:54

Adonia a zĩnda kana kí ũu

1 Gurɔɔ kɛ̀ kí Dauda zi kṹ kótokoto, baa tó wà
bisanɔ kùàla, ĩa ègɔ̃ kpɛɛ à dɛɛmɛ.
2 Ben à ìbanɔ bènɛ: Wa dii kí, ǹ tó wà nɔkparɛ
wɛtɛnnɛ, àgɔ̃ zĩi kɛɛnnɛ àgɔ̃ n gwaa, àgɔ̃ daɛɛ n saɛ
lɛ ĩa tón n dɛ dɔro.
3 Ben wà gàa wà kpáɛ kɛ̀ nɔkparɛ maaazi Is-
arailinɔ bùsun píngi, ben wà bɔ̀ Sunɛmu nɔgbɛ̃
Abisagaa, wà à sɛ̀ wà sùo kínanɛ.
4 Nɔkparɛ pì nɛ́ nɔ maaamɛ. Ègɔ̃ kína gwaa àgɔ̃ zĩi
kɛɛnɛ, mɔde kí à dɔ̃ nɔgbɛ̃ ũro.
5 Dauda naɔ̃ Agi nɛ́ Adonia a zĩnda dìɛ kɛ̀ a ka, ben
à bè ámbe é kí ble. Ben à sɔ̃goronɔ sɛ̀ kɔ̃n sɔ̃deenɔ
kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ gɔ̃ɔn baplaa akuri kɛ̀ aɔ̃égɔ̃ bàa lɛɛ wàgɔ̃
tɛ́arɛ aɛnɔ.
6 À dee e kpã̀kɛ̃zi ziki à be, à kɛ̀ dia nɛ́ɛ kɛɛ lɛɛro.
Àpi sɔ̃ nɛ́ gɔ̃ maaamɛ. Abusalomu bé à yɔ̃ mì à kpàa.
7 Ben à lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Zeruya nɛ́ Yoabuo kɔ̃n sa'ori
Abiatao, ben aɔ̃ zɛ̀o.
8 Mɔde sa'ori Zadɔki kɔ̃n Yoyada nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n
annabi Natão kɔ̃n Simɛio kɔ̃n Dauda gbɛ̃nnanɔ kɔ̃n
à dogarinɔɔ e zɛoro.
9 Adonia saa ò kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ
mɛ̀kpananɔ Mlɛ̃̀gbɛ kɛ̀ kú Ɛnlogɛli saɛa. À a dãaro

kínɛnɔ sìsi ń píngi kɔ̃n Yuda kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ kína ìba ũunɔ
ń píngi.
10 Èe annabi Natã sísiro ke Bɛnaya ke Dauda
dogarinɔ ke a zĩnda dãaro Sulemanu.

11 Ben Natã gàa à Sulemanu da Basɛba là à bè:
Nɛ́ɛ ma kɛ̀ Agi nɛ́ Adonia kí blè wa dii kí Dauda dɔ̃na
sairoo?
12 Tɔ̀, ǹ tó mà lɛ́ damma sa lán nɛ́ kɛ nà, ǹ n zĩnda
mì sí kɔ̃n n nɛ́ Sulemanu pɔ́o.
13 Ǹ fɛɛ ǹ gá kí Dauda le ǹ benɛ, kɛ̀ à la dànnɛ yã à
bè n nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble a gɛ̃ɛ ũ à vɛ̃ɛ a kpatan
sɔ̃ nɛ́? À kɛ̀ dia Adonia gɔ̃̀ kí ũu?
14 Gurɔɔ kɛ̀ ń kpɛ́ nɛ́ɛ yã oonɛ, mɛ́ gɛ̃ mà yã'i kaara
se.
15 Ben Basɛba gàa à kína lè à kpɛ́n, guu kɛ̀ Sunɛmu
nɔgbɛ̃ Abisaga e à gwaan. Kí sɔ̃ zi kṹ̀.
16 Basɛba kùɛ à mì pɛ̀ɛnɛ, ben kí à là à bè: Bɔ́n ń
yezi?
17 À wèàla à bè: Ma dii, ḿbe ń sì mamɔma n
zɔ̀blerinɛ kɔ̃n Dii n Luda tɔ́o, n bè ma nɛ́ Sulemanu
bé eé kí ble n gɛ̃ɛ ũ à vɛ̃ɛ n kpatan.
18 Tia sɔ̃ ma dii kí, Adonia bé à kɛ̀ kí ũ, bensɔ̃ ń à
yã dɔ̃ro.
19 À saa ò kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ mɛ̀kpananɔ kɔ̃n
sãanɔ paripari, à n nɛ́nɔ sìsi ń píngi kɔ̃n sa'ori Abi-
atao kɔ̃n zĩ̀kpɛ dɔn'aɛde Yoabuo, mɔde èe n zɔ̀bleri
Sulemanu sísiro.
20 Ma dii kí, ḿbe Isarailinɔ píngi sɔ̃kpanzi, wà ma
tó dé bé eé kɛ kí ũ n gbɛ̀n.
21 Ma dii kí, tó n gaa n dezinɔ kúkiia, mapi kɔ̃n ma
nɛ́ Sulemanuo, weégɔ̃ wa gwaa taarideenɔ ũmɛ.

22 Kɛ̀ à kpɛ́ èe yã oo kɔ̃n kínao, ben annabi Natã
mɔ̀.
23 Wà ò kínɛ kɛ̀ annabi Natã kú kɛ̀. Ben Natã gɛ̃̀ à
kùɛ kínanɛ à dàɛ a puua
24 à bè: Ma dii kí, ḿbe n bè Adonia kɛ kí ũ à vɛ̃ɛ
kpatan n gɛ̃ɛ ũɔ́?
25 Zaakɛ à gàa à saa ò gbȁa kɔ̃n zùnɔ kɔ̃n zùnɛ
mɛ̀kpananɔ kɔ̃n sãanɔ paripari. À n nɛ́nɔ sìsi ń píngi
kɔ̃n n zȉkpɛ dɔn'aɛdeeo kɔ̃n sa'ori Abiatao. Aɔ̃ɔe pɔ́
bleeo, wèe í mii tia, aɔ̃ɔe bee: Luda kí Adonia dɔ̃
kɔ̃n aafiao!
26 Mɔde èe mamɔma n zɔ̀bleri sísiro ke sa'ori
Zadɔki ke Yoyada nɛ́ Bɛnaya ke n zɔ̀bleri Sule-
manu.
27 Ma dii kí, ase lɛ n kɛ̀ lɛɛ, ben n gi gbɛ̃ kɛ̀ eé vɛ̃ɛ
kpatan n gɛ̃ɛ ũu o wamɔwa n zɔ̀blerinɔnɛziɔ́?

Sulemanu kana kí ũ

28 Ben kí Dauda bè: À Basɛba sísimɛ. Kɛ̀ Basɛba
mɔ̀ à gɛ̃̀, à mɔ̀ à zɛ̀ kí aɛ.
29 Ben kína la dànɛ à bè: Kɔ̃n Dii kuunao! Àmɔ kɛ̀
à ma bɔ nawɛ̃a píngi guu.
30 Ladana kɛ̀ má kɛ̀nnɛ kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda
tɔ́o, ma bè n nɛ́ Sulemanu bé eé kí ble ma gbɛ̀n à
vɛ̃ɛ kpatan ma gɛ̃ɛ ũ, mɛ́ papa gbȁa kãnkãmmɛ.
31 Ben Basɛba kùɛ à mì pɛ̀ɛ tɔɔtɛ kínanɛ à bè: Ma
dii kí Dauda, Luda n dɔ̃ kɔ̃n aafiao gurɔ píngi!
32 Ben kí Dauda bè: À sa'ori Zadɔki sísimɛ kɔ̃n
annabi Natão kɔ̃n Yoyada nɛ́ Bɛnayao. Kɛ̀ aɔ̃ mɔ̀
kína kiia,
33 à bèńnɛ: À ma ìbanɔ kakɔ̃a é ma nɛ́ Sulemanu
sɛ́ à à di ma bãagãsɔ̃a, é gáo Giɔ̃.

34 Gwen sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão é nɔ́si
kúa aɔ̃ à ká Isarailinɔ kí ũ, é kuru pɛ́ à wii lɛ́ à be:
Luda kí Sulemanu dɔ̃ kɔ̃n aafiao!
35 Beee gbɛra é suo, eé vɛ̃ɛ kpatan àgɔ̃ kí blee ma
gbɛ̀n. Àmbe má dìɛ Isarailinɔ kɔ̃n Yudanɔ dɔn'aɛdee
ũ.
36 Ben Yoyada nɛ́ Bɛnaya bè kínanɛ: À kɛ lɛ! Dii n
Luda n lɛ́gbɛ sí ma dii kí!
37 Lán Dii kúnyo nà ma dii kí, àgɔ̃ kú kɔ̃n Sule-
manuo lɛ, à à kíkɛ sɛ́ lezĩ dɛ n pɔ́la se.
38 Ben sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão kɔ̃n Yoy-
ada nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n dogarinɔ gàa wà Sulemanu dì
kí Dauda bãagãsɔ̃a, aɔ̃ gàa zɛnɛ Giɔ̃.
39 Ben sa'ori Zadɔki nɔ́si tùu sɛ̀ Dii kpɛ́n, à nɔ́si pì
kù Sulemanua. Ben wà kuu pɛ̀, baade píngi wii lɛ̀
wà bè: Luda kí Sulemanu dɔ̃ kɔ̃n aafiao!
40 Ben baade píngi bɔ̀ wà tɛ̀zi, aɔ̃ɔe suu aɔ̃ɔe gaasia
pɛɛ, aɔ̃ɔe pɔnnaa kɛɛ maamaa ai tɔɔtɛ nìgã kĩi kɛ̀ aɔ̃ɔe
kɛɛ pì yãnzi.
41 Kɛ̀ Adonia kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ à ń sisinɔ pɔ́ blè wà yȁa,
aɔ̃ɔe mɔɔ fɛɛ, ben aɔ̃ kĩi pì mà. Kɛ̀ Yoabu kuru'ɔ pì
mà, ben à bè: Bɔ́ zɔka bé à dɔ wɛ́tɛ guu lɛɛ?
42 Èe yã pì o à yȁaro, ben sa'ori Abiata nɛ́ Yonatã
gàa káo gɔ̃ɔ. Ben Adonia bè: Ǹ gɛ̃. Gbɛ̃ bɛ̀ɛdeen n ũ,
mɛ́ɛ sii baaru nnaan n suo.
43 Ben Yonatã bè Adonianɛ: Lɛnlo! Wa dii kí
Dauda Sulemanu kpà kpatan.
44 À sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão kɔ̃n Yoyada
nɛ́ Bɛnayao kɔ̃n a dogarinɔ gbàrɛ aɔ̃ gáo, ben aɔ̃ gàa
wà à dì kína bãagãsɔ̃a.
45 Ben sa'ori Zadɔki kɔ̃n annabi Natão nɔ́si kùa
aɔ̃ à kà kí ũ zaa Giɔ̃. Kɛ̀ aɔ̃ bɔ̀ gwe, aɔ̃ sù kɔ̃n
pɔnnakɛnao, ben wɛ́tɛ lògo. Kĩi kɛ̀ á màn gwe.

46 Baa diamɛ Sulemanu vɛ̃̀ɛ kpatan kɔ̀.
47 Ben wa dii kí Dauda ìbanɔ mɔ̀ wà ì kpàa se, aɔ̃
bè Luda Sulemanu tɔ́ bɔ dɛ à pɔ́la! Luda à kíkɛɛ gba
gbãaa dɛ à pɔ́la! Ben Dauda mì nàɛ à dɔnzi kɛ̀ Diinɛ
a daɛbɔa
48 à bè: Wà Dii Isarailinɔ Luda sáabu kpá, kɛ̀ à tò
ma wɛ́ɛ sì ma gɛ̃ɛ kana kí ũlɛ gbã̀a.
49 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ Adonia ń sisinɔɔ mà lɛ, ben aɔ̃ làakari
fɛ̀ɛ, baade a zɛ́ kũ̀.
50 Kɛ̀ Adonia e vĩa kɛɛ Sulemanunɛ yãnzi, ben à
fɛ̀ɛ à gàa à nà Dii gbãgbãkiizi, à a koba kũ̀.
51 Ben wà bè Sulemanunɛ: Adonia e vĩa kɛɛnnɛ,
à gàa à nà Dii gbãgbãkiizi à à koba kũna, èe bee ǹ
la da amɔa n zɔ̀blerinɛ gbã̀a, kɛ̀ nɛ́ a dɛro.
52 Ben Sulemanu bè: Tó à a zĩnda kũna dɔ̃ gbɛ̃
maaa ũ, baa à mìkã wɛ́n do eé lɛ́ɛ tɔɔtɛro. Tó wà gà
wà à zaa ke èa sɔ̃, à gàmɛ.
53 Ben kí Sulemanu gbɛ̃nɔ zì̃, aɔ̃ Adonia gò Dii
gbãgbãkiia. Kɛ̀ Adonia pì mɔ̀ à kùɛnɛ, ben Sule-
manu bènɛ: Ǹ tá n bɛ.

2

Dauda lɛ́diɛna Sulemanunɛ

1 Kɛ̀ Dauda gagurɔɔ kà kĩi, à lɛ́ dìɛ a nɛ́ Sulema-
nunɛ à bè:
2 Mɛ́ɛ gaa anduna gbɛ̃ píngi gákiia. Ǹ zɛ gbãa, nɛ́
n zĩnda ɔdɔa kɛ̀ nɛ́gɔ̃gbɛ̃n n ũ!
3 Ǹgaegɔ̃ Dii n Luda yãnɔ kũna, nɛ́gɔ̃ tɛ́ à zɛ́zi,
nɛ́gɔ̃ à ɔdɔkii gwaa, nɛ́gɔ̃ à yãdiɛnanɔ kũna kɔ̃n à
dokayãnɔ kɔ̃n à yã'onnɛnanɔ, lán à kú Musa doka
takadan nà, yã kɛ̀ nɛ́ɛ kɛɛ píngi égɔ̃ bɔɔ maa, n tá
píngi égɔ̃ nna.

4 Lɛn Dii é yã kɛ̀ à òmɛɛ papa lɛ à bè, tó ma nɛ́nɔ ń
zĩnda kũna dɔ̃ bensɔ̃ aɔ̃ɔ tɛ́ ma zɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n
pɔyezinao píngi, ma boriinɔ égɔ̃ vɛ̃ɛna Isarailinɔ
kpatan gurɔ píngi.
5 Ń yã kɛ̀ Zeruya nɛ́ Yoabu kɛ̀mɛɛ dɔ̃, lán à Isaraili
zɩ̃̀kpɛ dɔn'aɛde gɔ̃ɔn plaaanɔ dɛ̀dɛ nà, Nɛɛ nɛ́ Abana
kɔ̃n Yɛta nɛ́ Amasao. À gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀dɛ, èe kɛ sɔ̃ zɩ̃̀
gurɔnlo. Aɔ̃ aru gɔ̃̀ à musu, à kù à asaaa kɔ̃n à
kyateenɔ.
6 Ǹ yã kɛnɛ n ɔ̃ndɔ̃na lɛ́n. Ǹton tó à mìkã pura kũ
gbasa à daɛ miran yĩi guuro.
7 Ǹ gbɛ̃kɛɛ kɛ Giliada gbɛ̃ Bazilai nɛ́gɔ̃gbɛ̃nɔnɛ. Ǹ
ń diɛ gbɛ̃ kɛ̀ égɔ̃ pɔ́ blee lɛdoonɔ tɛ́, zaakɛ aɔ̃mbe aɔ̃
zɛ̀mao gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ bàa sii n vɩ̃̀i Abusalomunɛ.
8 Bɛyãmi bori Gera nɛ́ Simɛi, Bahurimu gbɛ̃
kúnyo dɔ. À ma ka pãsĩpãsĩ gurɔɔ kɛ̀ mɛ́ɛ gaa
Manaimu. Kɛ̀ à mɔ̀ à ma le Yodazi, má sìnɛ kɔ̃n Diio
kɛ̀ mɛ́ à dɛro.
9 Baa kɔ̃n beeeo ǹton à tó pã wɛ́ɛtãmma sairo. Ń
ɔ̃ndɔ̃, ń dɔ̃ dian nɛ́ kɛnɛ nà à ga zɛ́gbãn à gɛ̃ miran.
10 Ben Dauda gà. Yerusalɛmu fáandi kɛ̀ wà à vɩ̃̀in
wè be Dauda wɛ́tɛ.
11 À kɛ̀ Isarailinɔ kí ũ ai wɛ̃̀ baplaa, Ɛblɔnu wɛ̃̀
swɛɛplaa, Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaakuri awɛɛ'aagɔ̃.
12 Sulemanu vɛ̃̀ɛ a de gbɛ̀n bensɔ̃ à kpata kãsãa
pɛɛna.

Adonia gana

13 Agi nɛ́ Adonia gàa à Sulemanu da Basɛba lè,
ben Basɛba à là à bè: Aafian n mɔɔ́? À wèàla à bè:
Aafiamɛ!

14 Adonia ɛ̀ara à bè: Má yã vĩ mà onnɛ. Basɛba
bè: Ǹ o!
15 Ben Adonia bè: Ń dɔ̃ kɛ̀ kpata nɛ́ ma pɔ́mɛ yã.
Isarailinɔ wɛ́ɛ kúma ń píngi mà kɛ ń kí ũ, ben yã lìɛ,
ma dãaro bé à kpata blè, zaakɛ Dii bé à à kà.
16 Tia sa yã mɛ̀n doon mɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛɛmma, ǹton gí
kɛmɛziro. Basɛba bè: Ǹ o!
17 Ben à bè: Ǹ wɛ́ɛ kɛmɛ kí Sulemanua à Sunɛmu
nɔgbɛ̃ Abisaga kpáma nɔɔ ũ, zaakɛ eé gíonnɛro.
18 Basɛba bènɛ: Tɔ̀, mɛ́ onɛnnɛ.
19 Kɛ̀ Basɛba gàa à kí Sulemanu lè Adonia yã pì
musu, ben kína pì fɛ̀ɛ à gàa à dààlɛ à kùɛnɛ, ben à
ɛ̀ara à mɔ̀ à vɛ̃̀ɛ a kíblekitan. Ben wà mɔ̀ Basɛbanɛ
kɔ̃n kíblekita pãndeo, ben à vɛ̃̀ɛ kí ɔplaazi.
20 Basɛba bè: Pɔ́ken má yezi mà wɛ́ɛ kɛmma, ǹton
ma tɛ̃ro. Ben kí bè: Ǹ wɛ́ɛ kɛ Naa, mɛ́ n tɛ̃ro.
21 Ben Basɛba bè: Ǹ tó wà Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga
kpá n vĩ̀i Adoniaa à à sɛ́ nɔɔ ũ.
22 Ben kí Sulemanu a da là à bè: Bɔ́yãnzin nɛ́ɛ
Sunɛmu nɔgbɛ̃ Abisaga wɛ́ɛ kɛɛ Adonianɛzi? Ǹ
kpata wɛ́ɛ kɛnɛ gɔ̃ɔmɛee! Zaakɛ ma vĩ̀imɛ. Nɛ́ɛ
kpata wɛ́ɛ kɛɛnɛ kɔ̃n sa'ori Abiatao kɔ̃n Zeruya nɛ́
Yoabuomɛ.
23 Ben kí Sulemanu sì kɔ̃n Diio à bè: Tó Adonia e
kora a wɛ̃̀ndizi yã kɛ̀ à wɛ́ɛ kɛ̀ kɛ̀ yãnziro, Luda yã
kɛmɛ pãsĩpãsĩ.
24 Zaakɛ Dii ma ka kpatan, à ma diɛ ma de Dauda
gɛ̃ɛ ũ, à ma borii gbà gbãaa lán à à lɛ́ gbɛ̃̀ nà, má sì
kɔ̃n Diio Adonia é ga gbã̀amɛ.
25 Ben kí Sulemanu Yoyada nɛ́ Bɛnaya dà, à gàa à
Adonia lɛ̀ à dɛ̀.

Sulemanu pɛna Abiataa kɔ̃n Yoabu ganao

26 Kína bè sa'ori Abiatanɛ: Ǹ ɛara ǹ tá n guun
Anato. À kɔ̃ sìo ǹ gamɛ, mɔde mɛ́ n dɛ tiaro, zaakɛ
ḿbe n Dii Luda àkpati sɛ̀ n dɔo ma de Daudanɛ aɛ,
bensɔ̃ n zɛo à nawɛ̃a píngi guu.
27 Lɛn Sulemanu pɛ̀ Abiataa lɛ, à à bɔ̀ Dii
gbãgbãna zĩin, lɛ yã kɛ̀ Dii ò Ɛli bɛdeenɔ musu zaa
Silo e à papa yãnzi.

28 Kɛ̀ Yoabu yã pì baaru mà, ben à bàa sì à gàa
Dii bisakuta kiia, à nà Dii gbãgbãkiizi à à koba
kũ̀. Yoabu zɛ̀ kɔ̃n Adoniaomɛ yã, mɔde èe zɛ kɔ̃n
Abusalomuoro.
29 Wà ò kí Sulemanunɛ kɛ̀ Yoabu bàa lɛ̀ à gàa Dii
bisakuta kiia, à kú sa'okii pì saɛ, ben Sulemanu bè
Yoyada nɛ́ Bɛnayanɛ à gá à yãao gwe.
30 Kɛ̀ Bɛnaya kà Dii bisakuta kiia, à bènɛ: Kína bè
ǹ bɔ gwe! Ben Yoabu bè: Auo! Gura kɛ̀n mɛ́ gan.
Ben Bɛnaya gbɛ̃nɔ zĩ̀ kínaa à bè: Lán Yoabu wèmala
nàn yɛ̀.
31 Ben kína bènɛ: Ǹ kɛnɛ lán à ò nà. Ǹ à dɛ, nɛ́ à vĩi,
lɛ à gbɛ̃dɛna pã yã tón wí mapi kɔ̃n ma de bɛdeenɔ
musuro.
32 Dii é tó à gbɛ̃dɛna yã wí à musu, zaakɛ à lɛ̀ɛ
taarisaide gɔ̃ɔn plaaa kɛ̀ aɔ̃ maaa dɛalaanɔa. À
Nɛɛ nɛ́ Abana, Isaraili zĩ̀kpɛ dɔn'aɛde kɔ̃n Yɛta nɛ́
Amasa, Yuda zĩ̀kpɛ dɔn'aɛdeeo dɛ̀dɛ ma de lɛ́ saɛ.
33 Aɔ̃ dɛna yã égɔ̃ wii Yoabu kɔ̃n a boriinɔ musu
gurɔ píngi, mɔde Dii égɔ̃ Dauda kɔ̃n a boriinɔ kɔ̃n a
uao kɔ̃n a kpatao gbaa aafia gurɔ sãnda píngia.
34 Ben Yoyada nɛ́ Bɛnaya gàa à Yoabu lɛ̀ à dɛ̀, ben
wà à vĩ̀i a bɛ zaa gbáan.

35 Ben kína Yoyada nɛ́ Bɛnaya dìɛ zɩ̀kpɛ dɔn'aɛdee
ŭ Yoabu gbɛ̀n, sa'ori Zadɔki sɔ̃, Abiata gbɛ̀n.

Simɛi gana

36 Kína gbɛ̃nɔ zɩ̀ aɔ̃ Simɛi sìsi, ben à bènɛ: Ǹ bɛɛ
bo Yerusalɛmu kɛ̀ ǹgɔ̃ kún. Ǹton bɔ bɛa kɛ̀ ǹ gá
gukearo.
37 Ǹgɔ̃ dɔ̃ sãnsãn zĩ kɛ̀ n bikŭ̀ Kidironua, n gan
gwe. Mɔde ḿbe n n zĩnda dɛ̀.
38 Ben Simɛi bè kínɛ: Yã maaan ń ò ma dii kí.
Mamɔma n zɔ̀bleri mɛ́ kɛ lán ń ò nà. Ben à kú
Yerusalɛmu lɛ ai à gì kɛ̀.
39 Wɛ̃̀ aagɔ̃ɔ gbɛra Simɛi zɔ̀ gɔ̃ɔn plaaanɔ bàa sì
wà tà Maaka nɛ́ Akisi, Gata kína kiia, ben wà bè
Simɛinɛ: N zɔ̀nɔɔ kú Gata.
40 Ben Simɛi fɛ̀ɛ à gàari yì a zaakinɛ, à gàa Akisi
kiia Gata a zɔ̀ pìnɔ wɛtɛ. Kɛ̀ à ń é, ben à ń sɛ́ɛ Gata à
sùńyo.
41 Ben wà ò Sulemanunɛ, Simɛi bɔ̀ Yerusalɛmu à
gàa Gata à ɛ̀ara à sù.
42 Ben kína gbɛ̃nɔ zɩ̀ aɔ̃ Simɛi sìsiare, ben à bènɛ:
Má tò ń sì kɔ̃n Diio, ben ma lɛ́ dàmma ma bè, zĩ kɛ̀ n
bɔ kɛ̀ n gaa gukea, ǹgɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ n gamɛ. Ben ń bèmɛ, yã
maaamɛ, ń mà.
43 Bɔ́yãnzin n bɔ ladana kɛ̀ ń kɛ̀ kɔ̃n Dii tɔ́o kpɛɛzi
kɔ̃n yã kɛ̀ má dànnɛɛo?
44 Ben kína ɛ̀ara à bènɛ dɔ: Yã zaaa kɛ̀ ń kɛ̀ ma de
Daudanɛ dɔngu píngi. Dii bé eé tó à zaaa pì wí n
musu sa,
45 mɔde eé aubarika damagu à tó Dauda kpata
kãsãa gɔ̃ pɛɛna ai gurɔ sãnda píngia.
46 Kína Yoyada nɛ́ Bɛnaya dà, ben à gàa à Simɛi lɛ̀
à dɛ̀. Lɛn Sulemanu kpata kãsãa pɛ̀ɛ lɛ.

3

Sulemanu ɔ̃ndɔ̃ wɛ́ɛkɛna

1 Sulemanu lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Igipiti kí Fili'aunao, à à
nɛ́nɔgbɛ̃ sɛ̀ nɔɔ ũ à sùo Dauda wɛ́tɛn àton a bɛ kɔ̃n
Dii uao kɔ̃n Yerusalɛmu bĩio bo à mì dɛ.
2 Gurɔ beeea wèe kpɛ́ bo Diinɛ kɔ̀ro, ben wègɔ̃ saa
oo kpiii musu tãagbãgbãkiinɔa.
3 Sulemanu ye Diizi, à a de Dauda yãdiɛnanɔ
kũna, mɔde è saa o gbãgbãkii pìnɔa, ben ègɔ̃ tu-
aetiti kpata gwe.
4 Ben à gàa saa o zaa Gibiɔ̃, zaakɛ gbãgbãkii pì bé
à dɛ à kpaaanɔla. À sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò gwe
mɛ̀n wàa sɔɔro.
5 Gwen Dii bɔ̀ à mɔ̀zi nanaa guu gwãavĩ à bè: Ǹ
pɔ́ kɛ̀ ń yezi wɛ́ɛ kɛma.
6 Ben Sulemanu bè: N gbɛ̃kɛɛ kɛ̀ n zɔ̀bleri ma
de Daudanɛ maamaa, kɛ̀ à dɛnnɛ gbɛ̃ maa náanɛde
nɔ̀sɛpuradee ũ yãnzi. N gbɛ̃kɛ bíta kɛ̀nɛ, ń tò
mamɔma à nɛ́ e kí blee à gɛ̃ɛ ũ gbȁa kɛ̀a.
7 Tia sa Dii ma Luda, n mamɔma n zɔ̀bleri kà kí
ũ ma de Dauda gbɛ̀n. Nɛ́ féten ma ũ, má yãke gbá
dɔ̃ro.
8 Mamɔma n zɔ̀bleri, má kú n gbɛ̃ kɛ̀ ń sɛ̀nɔ tɛ́. Aɔ̃ɔ
pari, weé fɔ̃ wà ń naro wà ń lɛ́ dɔ̃ro.
9 Ǹ mamɔma n zɔ̀bleri gba ɔ̃ndɔ̃ɔ, lɛ màgae yã gɔ̃gɔ̃
n gbɛ̃nɔnɛ a zɛ́a, màgɔ̃ à maaa dɔ̃kɔ̃zi kɔ̃n à zaaao.
Tó lɛnlo, dian mɛ́ kɛ nà mà yã gɔ̃gɔ̃ n gbɛ̃ pari daa
pìnɔnɛ?
10 Yã kɛ̀ Sulemanu wɛ́ɛ kɛ̀ pì kɛ̀ Diinɛ,
11 ben à bènɛ: Zaakɛ yã kɛ̀ ń wɛ́ɛ kɛ̀n gwe, nɛ́ɛ
wɛ̀ndi gbȁa wɛ́ɛ kɛro ke auziki ke n ibɛɛnɔ gaa, séde
yãgɔ̃gɔ̃na a zɛ́a dɔ̃nan ń wɛ́ɛ kɛ̀,

12 mɛ́ kɛ lán ń wɛ́ɛ kɛ̀ nà, mɛ́ n gba ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n
wɛ́ɛzɛ̃ɛo. Gbɛ̃ kee kuu n ã ke n gbɛra kɛ̀ eégɔ̃ ɔ̃ndɔ̃
lán n bàro.
13 Mɛ́ pɔ́ kɛ̀ nɛ́ɛ wɛ́ɛ kɛro kpámma dɔ. Mɛ́ n gba
auziki kɔ̃n gakuio píngi ai n wɛ̀̃ndi lɛ́n. Kína ke é
ká n ũro.
14 Tó ń tɛ́mazi, bensɔ̃ ń ma yã'onnɛnanɔ kɔ̃n ma
yãdiɛnanɔ kũna lán n de Dauda kũna nà, mɛ́ n
wɛ̀̃ndi dɔnnɛ kɔ̃n mɔ̀kyakooo.
15 Ben Sulemanu vù, à è kɛ̀ nanaan á ò. Ben
à tà Yerusalɛmu, à gàa à zɛ̀ Dii bà kuuna kɔ̃n
Isarailinɔ àkpati aɛ, à sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũnɔ
kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔnɔ ò gwe, ben à pɔnna pɔ́blee
kɛ̀ a ìbanɔnɛ.

Sulemanu yãgɔ̃gɔ̃na kaaruanɔnɛ

16 Zĩkea kaarua gɔ̃ɔn plaa kenɔ mɔ̀ Sulemanu kiia,
aɔ̃ zɛ̀ à aɛ.
17 Aɔ̃ gbɛ̃ doo bè: Ǹ gaafaa kɛmɛ kí. Mapi kɔ̃n
nɔgbɛ̃ kɛ̀o wá kú kpɛ́ dɔ̃nkɔ̃mmɛ. Ben ma nɛ́ ì
wámbe wa plaa kpɛ́ pì guu.
18 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ nɔgbɛ̃ pì nɛ́ ì se. Wámbe wa
plaa kpɛ́ pì guu, gbɛ̃kee kúwao gwero.
19 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì dàɛ a nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pìa gwãavĩ, ben à gà.
20 Ben à fɛ̀ɛ gwãavĩ lezãndo, à ma nɛ́gɔ̃gbɛ̃ sɛ̀ ma
saɛ gurɔɔ kɛ̀ mamɔma n zɔ̀bleri e ii oo, à dàɛ a saɛ,
ben à a nɛ́ gɛ̀ kii sɛ̀ à dàɛmɛ ma saɛ.
21 Kɛ̀ ma vu kɔngɔ mà yɔ̃ kpá ma nɛ́a, ben má è
gɛ̀. Kɛ̀ má gwà tíii, ben má è ma nɛ́nlo.
22 Ben nɔgbɛ̃ pì gbɛ̃ndoo bè: Ɛgɛɛmɛ! Ma nɛ́ bé à
bɛ̃ɛ, n pɔ́ bé à gà. Ben nɔgbɛ̃ káaku bè: Ɛgɛɛmɛ! N nɛ́
bé à gà, ma pɔ́ bé à bɛ̃ɛ. Ben aɔ̃ɔe lɛokpakɔ̃a kɛɛ kína
aɛzĩ.

23 Ben kína bè: Gbɛ̃ kɛ̀kii e bee a nɛ́ bé à bɛ̃ɛ, n pɔ́
bé à gà, bensɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀kãa e bee, ɛgɛɛmɛ, n nɛ́ bé à gà,
a pɔ́ bé à bɛ̃ɛ.
24 Ben kína bè: À mɔ́mɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Ben wà
mɔ̀onɛ.
25 Ben kína bè: À nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ zɔ̃kɔ̃rɛ plaa, à à kpadoo
kpá gbɛ̃ dooa, é à kpadoo kpá dooa.
26 Nɔgbɛ̃ kɛ̀ a nɛ́ bɛ̃ɛ sɔ̃, nɛ́ pì kɛ̀nɛ wɛ̃nda, ben à bè
kínanɛ: Kí, ǹ nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ pì kpáa, ǹton à dɛro. Ben à
gbɛ̃ndoo bè: Wà à zɔ̃kɔ̃rɛ plaa, wa píngi wà korazi.
27 Ben kína yã mì dɛ̀ à bè: À nɛ́ kɛ̀ bɛ̃ɛ pì kpá nɔgbɛ̃
káakua. Àton à dɛro. À dan gwe.
28 Kɛ̀ Isarailinɔ yãkpaɛ kɛ̀ kína kɛ̀ pì mà, aɔ̃ vĩa
kɛ̀nɛ, zaakɛ aɔ̃ɔ è Luda à gbà ɔ̃ndɔ̃ɔ à yã gɔ̃gɔ̃ a zɛ́a.

4

Sulemanu ìbanɔ

1 Kí Sulemanun Isaraili bori píngi kína ũ.
2 À bùsu dɔn'aɛdeenɔ tɔ́n yɛ̀: Zadɔki nɛ́ Azarian
sa'oriki ũ.
3 Sisa nɛ́nɔ Ɛliɔrɛfi kɔ̃n Ahiaon à takadakɛ̃rinɔ ũ.
Ailudi nɛ́ Yosafatan yãzibaarukɛ̃ri ũ.
4 Yoyada nɛ́ Bɛnayan à zɩ̃kpɛ dɔn'aɛdee ũ. Zadɔki
kɔ̃n Abiataon sa'orinɔ ũ.
5 Natã nɛ́ Azarian à gu dɔn'aɛdeenɔ gbɛ̃nsi ũ.
Sa'ori Zabudu, Natã nɛ́n à kpàasi ũ.
6 Aisan à bɛgwari ũ. Abada nɛ́ Adoniramun zɔ̀zĩ
gbɛ̃nsi ũ.
7 Kí Sulemanu Isarailinɔ bùsu gbɛ̃nsinɔ dìɛdiɛ
guunɔa gɔ̃ɔn kuri awɛɛplaa. Wɛ̃ kɔ̃n wɛ̃o aɔ̃ baade è
mɔ́ kína kɔ̃n a uadeenɔnɛ kɔ̃n pɔ́bleeo aɔ̃ baade kɔ̃n
a mɔɔo.

8 Aɔ̃ tɔ́n yɛ̀: Bɛnuru bé à Ɛflaimu boriinɔ gu sɪ̃̀sɪ̃dee
vɪ̃.
9 Bɛnidɛka bé à Makaza kɔ̃n Salabimuo kɔ̃n
Bɛsɛmɛsio kɔ̃n Ɛlɔni Bɛtanao vɪ̃.
10 Bɛnɛsɛdi bé à Arubo kɔ̃n Sokoo vɪ̃ kɔ̃n Ɛfa guuo
píngi dɔ.
11 Bɛnabinadabu bé à Dɔru gusɪ̃sɪ̃dee vɪ̃. Sule-
manu nɛ́nɔgbɛ̃ Tafamɛ à nɔɔ ũ.
12 Ailudi nɛ́ Baana bé à Tanaki vɪ̃ kɔ̃n Mɛgidoo
kɔ̃n Bɛtɛsã guu kɛ̀ kɪ̃i kɔ̃n Zarɛtão Yɛzɛrili gɪ̃zɪ̃ kpa
píngi zaa Bɛtɛsã ai Abɛli Mɛɔla ai Yɔkɛmɛamu kãa
kpa.
13 Bɛnigɛba bé à Ramɔ Giliada vɪ̃ kɔ̃n Manase nɛ́
Yairi lakutu kɛ̀ kú Giliada guunnɔ kɔ̃n Agobu guu
kɛ̀ kú Basão kɔ̃n à mɛɛwi bɪ̃ide mɛ̀n baaagɔ̃ɔnɔ. Wà
ń zɛ́ gbãnganɔ kɛ̀ kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃omɛ.
14 Ido nɛ́ Ainadabu bé à Manaimu guu vɪ̃.
15 Aimaza bé à Nafatali guu vɪ̃. Àmbe à Sulemanu
nɛ́nɔgbɛ̃ Basɛma sɛ̀ nɔɔ ũ.
16 Usai nɛ́ Baana bé à Asa guu vɪ̃ kɔ̃n Alotio.
17 Parua nɛ́ Yosafata bé à Isaka guu vɪ̃.
18 Ela nɛ́ Simɛi bé à Bɛyãmi guu vɪ̃.
19 Uri nɛ́ Gɛba bé à Giliada guu vɪ̃. Amɔrinɔ kí Siɔ̃
kɔ̃n Basã kí Oguo bé wà kú gwe yã. Gɛban guu pì
dɔn'aɛdee ũ ado.
20 Yudanɔ kɔ̃n Isarailinɔɔ pari lán ísialɛ bùsu'ãatɛ̃
bà. Aɔ̃ègɔ̃ pɔ́ blee wàgɔ̃ í mii wà pɔnnaa kɛ.

Sulemanu nnamana kɔ̃n à ɔ̃ndɔ̃ɔo

21 Zaa Yuflati ai Filisitininɔ bùsun kɔ̃n Igipiti bùsu
lɛ́o, Sulemanu bé à kí blè bùsu pìnɔa píngi. Bùsu
pìnɔ gbɛ̃nɔ ègɔ̃ tángba kpaaa ai à wɛ̃̀ndi lɛ́n.
22 Sulemanu ua gurɔ do blɛɛn yɛ̀: Flawa sàki
baplaa akuri, wísiti sàki basɔɔro.

23 Zù mɛ̀kpana kɛ̀ wà gwà bɛ mɛ̀n kuri, kpàsa zù
mɛ̀n baro, sã mɛ̀n basɔɔro kɔ̃n gãanɔ kɔ̃n zɔ̃nɔ kɔ̃n
dùanɔ kɔ̃n ko maaanɔ dɔ.
24 Zaakɛ à kí blè bùsu kɛ̀ kú Yuflati ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn
kpaanɔa píngi sɛna zaa Tifisa ai Gaza, bensɔ̃ yãkete
kú gukearo.
25 Sulemanu gurɔɔa Yudanɔ kɔ̃n Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ
kú zaa Dani ai Bɛsɛbanɔ kaɛna ń bùsun ń làakaria,
baade kɔ̃n a geepi línɔ kɔ̃n a kãkãpura línɔ.
26 Sulemanu sɔ̃ kɛ̀ aɔ̃è góro gáɛnɔ kɛ́sɛ bɔrɔ siigɔ̃.
À sɔ̃ kɛ̀ wè dińmanɔ sɔ̃, bɔrɔ kuri awɛɛplaa.
27 Gu gbɛ̃nsi pìnɔ sɔ̃, aɔ̃ baade ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n blɛɛo
a mɔɔn kí Sulemanu kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃è mɔ́ pɔ́ bleonɔ pɔ́
ũ. Pɔ́ke è kɛ̃sãḿmaro.
28 Aɔ̃ègɔ̃ mɔɔ sɔ̃ pìnɔnɛ kɔ̃n éseo kɔ̃n sɛ̃o dɔ guu kɛ̀
aɔ̃ɔ kún, lán wà dìɛ ń baadenɛ nà.
29 Luda Sulemanu gbà ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n wɛ́ɛzɛ̃ɛo maa-
maa. Weé fɔ̃ wà à dɔ̃na lɛ́ dɔ̃ro, lán weé fɔ̃ wà ísialɛ
bùsu'ãatɛ̃ lɛ́ dɔ̃ro nà.
30 Sulemanu ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ ɔfãntɛ̃bɔɛkpadeenɔ kɔ̃n
Igipitinɔ pɔ́la ń píngi.
31 À ɔ̃ndɔ̃ɔ dɛ gbɛ̃ píngila. À dɛ Ɛzɛra bori Etani
pɔ́la kɔ̃n Maɔli nɛ́nɔ Emani kɔ̃n Kalakɔlio kɔ̃n
Daadao. À tɔ́ bɔ̀ bùsu kɛ̀ lìgazinɔ guu píngi.
32 À yáasi zù bɔrɔ aagɔ̃ bensɔ̃ lɛ̀ kɛ̀ à dànɔ kà bɔrɔ
do kɔ̃n mɛ̀n sɔɔroo.
33 À línɔ kɔ̃n lánɔ yã bɔkɔ̃tɛna kɛ̀, naana zaa sida
lí kɛ̀ kú Lɛbanɔ bùsun ai à gàa pɛ́ sɛ̀sɔ̃vlãa kɛ̀ è
bɔɛ bĩianɔa. À nɔ̀bɔnɔ yã dàńnɛ dɔ kɔ̃n bãanɔ kɔ̃n
pɔ́taa'onkusɛanɔ kɔ̃n kpɔ̀nɔ.
34 Kína kɛ̀ aɔ̃ɔ kú anduna guunɔ à ɔ̃ndɔ̃ baaru mà
ń píngi. Bùsu kɔ̃n bùsuo píngi ń gbɛ̃nɔ zɛ̀ wà gá à

ɔ̃ndɔ̃yã ma.

5

Dii ua kaɛna soru

1 Kɛ̀ Taya kí Hiramu mà kɛ̀ wà Sulemanu kà kí ũ
a de gɛ̃ɛ ũ, à a ìba kenɔ zɪ̀a, zaakɛ Dauda gbɛ̃nnamɛ
yã.
2 Ben Sulemanu lɛ́kpãsã kɛ̀ Hiramunɛ à bè:
3 Ń dɔ̃ kɛ̀ ma de Dauda e e à kpɛ́ bò Dii a Ludanɛro,
kɛ̀ borii kɛ̀ aɔ̃ɔ ligazinɔɔ e zɪ̀ kaao yãnzi, ai Dii gàa à
ń kɛ́nɛ tinti ũ.
4 Tia sa Dii ma Ludaa tò ma ĩampakii è. Ibɛɛ kee
kú gukearo, mɔ́nzi kee kuuro.
5 Beee yãnzin má yezi mà kpɛ́ bo Dii ma Lu-
danɛzi, lán Dii ò ma de Daudanɛ nà, à bè à nɛ́ kɛ̀
é kpá kpatan à gɛ̃ɛ ũu bé eé kpɛ́ boare.
6 Ǹ gbɛ̃nɔ da aɔ̃ Lɛbanɔ sida línɔ zɔ̃zɔ̃mɛ. Ma
zĩkɛrinɔ é zĩi pì kɛ kɔ̃n n zĩkɛrinɔ lɛdo, mɛ́ n zĩkɛri
pìnɔ fĩa bonnɛ lán ń ò nà píngi. Ń dɔ̃ kɛ̀ wá gbɛ̃ke vĩ
à lízɔ̃na dɔ̃ lán a Sidɔ̃deenɔ bàro.
7 Kɛ̀ Hiramu Sulemanu yã pì mà, à pɔɔ kɛ̀ nna
maamaa à bè: Wà Dii tɔ́ kpá gbȁa, zaakɛ à Dauda
gbà nɛ́ ɔ̃ndɔ̃dee, èe dɔɔ a gbɛ̃ pariinɔnɛ aɛ.
8 Ben Hiramu gbɛ̃nɔ zɪ̀ Sulemanua à bè: Ma
lɛ́kpãsã kɛ̀ ń kɛ̀mɛɛ mà. Mɛ́ kɛ lán ń yezi nà sida línɔ
kɔ̃n pini línɔ yã musu.
9 Ma zĩkɛrinɔ é lí pìnɔ sɛ́ zaa Lɛbanɔ kpiiinɔ musu,
aɔ̃é pitao ísialɛa, mɛ́ yiyi mà gbɛ̃nɔ zĩonnɛ ísiaala.
Guu kɛ̀ ń òmɛn, gwen mɛ́ tó wà káɛnnnɛ, gbasa ǹ
táo. Mpi sɔ̃, yã kɛ̀ má yezi ǹ kɛmɛɛn yɛ̀: Ǹ pɔ́blee
kpá ma uadeenɔa.

10 Lɛn Hiramu ègɔ̃ sida línɔ kɔ̃n pini línɔ kpaa
Sulemanua lɛ lán à yezi nà.
11 Sulemanu sɔ̃ ègɔ̃ pɔ́wɛɛ kpaaa wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o tɔn
wàa plaa kɔ̃n nɔ́sio lita bɔrɔ wàa plaa.
12 Dii Sulemanu gbà ɔ̃ndɔ̃ɔ lán à à lɛ́ gbɛ̃̀nɛ nà.
Hiramu kɔ̃n Sulemanuo nna kɔ̃o, ben aɔ̃ lɛdolɛ vĩ.
13 Kí Sulemanu gbɛ̃nɔ sɛ̀sɛ Isaraili boriinɔ tɛ́ píngi
à ń dá zĩi pì guu gɔ̃ɔn bɔrɔ baaakuri.
14 Ègɔ̃ ń zĩ Lɛbanɔ bùsun mɔ kɔ̃n mɔo gɔ̃ɔn bɔrɔ
kuri. Gbɛ̃ pìnɔ è kɛ Lɛbanɔ mɔ do, ben aɔ̃è su wà
kɛ bɛ mɔ plaplaa. Adoniramun zɔ̀zĩi pì gbɛ̃nsi ũ.
15 Sulemanu gbɛ̀'arinɔ vĩ gukpiideen gɔ̃ɔn bɔrɔ
basiigɔ̃, à sɛ̀sɛrinɔ sɔ̃ gɔ̃ɔn bɔrɔ baaagɔ̃ akuri.
16 Gbɛ̃ pìnɔ baasi, Sulemanu gbɛ̃nɔ dìɛdiɛ gɔ̃ɔn
bɔrɔ aagɔ̃ kɔ̃n wàa aagɔ̃o, aɔ̃gɔ̃ wɛ́ɛ tɛɛ zĩi pìzi.
17 Kína yã dìɛ, ben wà gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ maaanɔ yɔ̃̀yɔ̃ wà
à, wà sɛ̀ɛ wà sùo kpɛ́ pì ɛ̃daɛbɔnɔ ũ.
18 Lɛn Sulemanu zĩkɛrinɔ kɔ̃n Hiramu zĩkɛrinɔ
kɔ̃n Gebalideenɔ lí zɔ̃̀zɔ̃ lɛ aɔ̃ kɛ̀kɛ, aɔ̃ gbɛ̀ kɛ̀kɛ kpɛ́
pì bobɔ ũ.

6

Dii ua kaɛna

1 Isarailinɔ bɔna Igipiti wɛ̃̀ wàa plaa kpɛ́ basiigɔ̃ɔ
gbɛra, Sulemanu kíblena wɛ̃̀ siigɔ̃deen, à mɔ
plaadee kɛ̀ wè be Zivi guu, ben à nà Dii ua kaɛnaa.
2 Kpɛ́ kɛ̀ à bò Diinɛ pì gbɛ̃̀a kà gɛ̃̀sɛ̃suu baaagɔ̃, à
yàasa baro, à lezĩ baaakuri.
3 Kpɛ́ pì gbàadaaa vĩ a aɛ, à gbɛ̃̀a sɛ̃nkpɛo gɛ̃̀sɛ̃suu
baro, à yàasa sɔ̃ gɛ̃̀sɛ̃suu kuri.

4 À à windonɔ bɔ̀bɔ, à lɛ́nɔɔ dɛ yàasa, à guu kpaa
dɛ kpaatogo.
5 À kpɛ́nɛnɔ bòbo à lìga kpɛ́ pìzi kɔ̃n a Ludakukiio
kpa plaplaa kɔ̃n a kpɛɛo.
6 À didikɔ̃ana aagɔ̃gɔ̃, kpɛ́nɛ kɛ̀ kú tɔɔtɛnɔ yàasa
kà gȁsãsuu sɔsɔɔro, kɛ̀ kú guranɔ swɛɛdodo, kɛ̀ kú
musunɔ swɛɛplaplaa. Dii kpɛ́ gbɛ̀ kɛ̀ kú musunɔ
yàasa kɛ̃̀sã tɔɔtɛ pɔ́zi, lɛ wà e wà kpɛ́nɛ pì zànɔ didia
kpɛ́ pì gbɛ̀fɔ̃na sai.
7 Kɛ̀ wèe kpɛ́ pì boo, wà bò kɔ̃n gbɛ̀ kɛ̀ wà à zaa a
yɔ̃kiiaomɛ. Wèe eree ke gã ke zĩkɛbɔ ke kĩi ma kpɛ́
pì bokiiaro.
8 Kpɛ́nɛ kɛ̀ kú tɔɔtɛnɔ píngi gɛ̃kii kú à sɔɔmɛtɛ
kpamɛ. Didikii gàa kpɛ́nɛ kɛ̀ kú guranɔ kɔ̃n kpɛ́nɛ
kɛ̀ di à musunɔ kiia.
9 Kɛ̀ à kpɛ́ pì bò à yȁa, à dɔ̀ kɔ̃n zà línɔ kɔ̃n sida lí
lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ.
10 À kpɛ́nɛ pìnɔ bò kpɛ́ pì gbȁa lɛ́mmɛ. À píngi
lezĩ gȁsãsuu sɔsɔɔromɛ, bensɔ̃ wà ń pɛ́pɛ kpɛ́ pìa kɔ̃n
sida líɔ.
11 Ben Dii yã̀ ò Sulemanunɛ à bè:
12 Kpɛ́ kɛ̀ nɛ́ɛ boo kɛ̀ki yã musu, tó nɛ́ɛ ma ɔdɔkii
gwaa, tó n ma yã̀dannɛnanɔ kɛ̀, tó ń yã kɛ̀ má
dìɛńnɛnɔ kũna nɛ́ɛ zĩi kɛɛa, mɛ́ lɛ́ kɛ̀ má gbɛ̃̀ n de
Daudanɛ papannɛ.
13 Mɛ́gɔ̃ kú ma gbɛ̃ Isarailinɔ tɛ́, mɛ́ ń tónlo.
14 Kɛ̀ Sulemanu kpɛ́ pì bò à yȁa,
15 à sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gũ̀a à guu sɛ́lɛlɛ zaa
tɔɔtɛ ai à sàtazi, ben à pini lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ kpàɛ à tɔɔtɛ
píngi.

16 À kpɛ́nɛ kɛ̀ kpɛ́ pì guu Ludakukii ũ, à gbȁa kà
gȁsãsuu baro, ben à sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gȕa
sɛ́lɛlɛ zaa tɔɔtɛ ai à sàtazi.
17 Kpɛ́ pì gãnu gbȁa kà gȁsãsuu baplaa.
18 Sida lí kɛ̀ wà nàna kpɛ́ pì guu, wà ɔzĩi kɛ̀a lán
tùu kɔ̃n lávu pianao bà. À píngi nɛ́ sida límɛ, wè gbɛ̀
ke e gupuraaro.
19 À kpɛ́ pì kpɛ́nɛ kɛ̀kɛ Dii bà kuuna kɔ̃n Isarailinɔ
àkpati diɛkii ũ.
20 Kpɛ́nɛ pì gbȁa kà gȁsãsuu baro, à yàasa dɔ
baro, à lezĩ sɔ̃ baro. À vura atɛ̃ɛ nàna kpɛ́nɛ pì gȕa
píngi. À tuaetitikpatakii kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n sida lío nàna
kɔ̃n vurao dɔ.
21 À vura atɛ̃ɛ nàna gãnu gȕa dɔ, ben à mɔ̀kyakoo
kɛ̀ wà pì kɔ̃n vuraonɔ lògologo kpɛ́nɛ gȕ kɛ̀ à vura
nànaa pìa kpɛɛlɛ kpa.
22 À vura nàna kpɛ́ pì guuguu sɛ́lɛlɛ kɔ̃n tuaetitik-
patakii kɛ̀ kú kpɛ́nɛ pì saɛo.

23 À kù lí à kɛrubunɔ ũ mɛ̀n plaa, à dìɛ kpɛ́nɛ guu.
Kɛrubu pìnɔ lezĩ kà gȁsãsuu kuri.
24 Aɔ̃ dɛ̀bɛnɔ gbȁa kà gȁsãsuu sɔsɔɔro. Zaa dɛ̀bɛ
do lɛ́a kɛ̀ ai à do lɛ́a kãa à gbȁa gȁsãsuu kuri.
25 Kɛrubu mɛ̀n plaaa pìnɔɔ bɔ̀kɔ̃ba, aɔ̃ɔ sɛ̃nkpɛmɛ.
26 Aɔ̃ plaa ń píngi lezĩ kà gȁsãsuu kurikuri.
27 Ben à ń káɛ kpɛ́ pì kpɛ́nɛ guu. Aɔ̃ dɛ̀bɛnɔɔ
poroporona, à doo dɛ̀bɛ gàa à pɛ̀ gȕa kãa, à doo
pɔ́ pɛ̀ gȕa kɛ̀, ben aɔ̃ dɛ̀bɛ kɛ̀ gɔ̃̀nɔ pɛ̀ kɔ̃a kpɛ́nɛ pì
guragura.
28 À vura nàna kɛrubu pìnɔa dɔ.
29 À ɔzĩi kɛ̀ kpɛ́ pì gȕnɔa gãnu kɔ̃n kpɛ́nɛo píngi,

à kɛrubunɔ wɛ̃zã kɛ̀ kɔ̃n damina línɔ kɔ̃n lávu pi-
ananɔ.
30 À vura kpàɛ kpɛ́ pì tɔɔtɛ dɔ, gãnu kɔ̃n kpɛ́nɛo
píngi.
31 À kpɛ́nɛ pì gbànɔ kɔ̃n à lípɛɛnɔ kɛ̀ kɔ̃n kù lío. À
musu kɛ̀ sɔ̃ntɛ.
32 À ɔzĩi kɛ̀ kù lí gbà mɛ̀n plaaa pìnɔa, à kɛrubunɔ
wɛ̃zã kɛ̀ kɔ̃n damina línɔ kɔ̃n lávu pianan ɔ, ben à
vura nànaa.
33 À gãnu gbà lí kɛ̀ kusua siigɔ̃ kɔ̃n kù lío dɔ.
34 À à gbànɔ kɛ̀ kɔ̃n pini lío ɔla plaa. Gbà pìnɔ ɔla
píngi è nakɔ̃a guragura.
35 Ben à ɔzĩi kɛ̀ gbà pìnɔa, à kɛrubunɔ wɛ̃zã kɛ̀ kɔ̃n
damina lío kɔ̃n lávu pianao, ben à vura nànaa.
36 À bĩi bò à lìga à uazi. Bĩi pì gbɛ̀ kɛ̀ wà ànɔ vĩ
didikɔ̃ana lɛo aagɔ̃gɔ̃, ben sida lí kɛ̀ wà zɔ̃̀nɔ kpákpa
à musu.
37 Wà Dii kpɛ́ pì ɛ̃ɛ kpàɛ Sulemanu kíblena wɛ̃̀
siigɔ̃den, à mɔɔ kɛ̀ wè be Zivi guumɛ,
38 ben wà à laata kpà à wɛ̃̀ kuri awɛɛdodeen, à
mɔ sɔraagɔ̃dee kɛ̀ wè be Bulu guu lán à kpɛ́ zĩi dìɛ
nà. À bona kɔ̃n à kɛkɛnao kà wɛ̃̀ swɛɛplaa.

7

Sulemanu bɛ bona

1 Sulemanu a bɛ bona zĩi kɛ̀ píngi wɛ̃̀ kuri
awɛɛ'aagɔ̃mɛ.
2 À kpɛ́ kɛ̀ wè be Lɛbanɔ líkpɛ bò, à gbɑ̃̀a kà
gɑ̃̀sãsuu basɔɔro, à yàasa kà gɑ̃̀sãsuu baplaa akuri,
à lezĩ sɔ̃ baaakuri. À sida línɔ pɛ̀ɛpɛɛ dɔ̀rɔ siigɔ̃, ben
à sida lí kɛ̀ wà ànɔ kpàkpańla

3 mɛ̀n baplaa asɔɔro, dɔ̀rɔ kɔ̃n dɔ̀rɔo gɛ̃rogɛ̃ro lɛo
aagɔ̃, ben à sida línɔ kpàkpa lí kɛ̀ wà kpà pìnɔla.
4 À à windonɔ bɔ̀bɔ dɔ̀rɔ aagɔ̃gɔ̃ didikɔ̃ana aɛo
dɔdɔkɔ̃a.
5 Kpɛ́ pì lɛ́nɔ lezĩ kɔ̃n à yàasao píngi sɛ̃nkpɛkpɛmɛ.
À lɛ́nɔɔ mɛ̀n aagɔ̃gɔ̃ kãa kpa kɔ̃n kɛ̀ kpaao aɛo
dɔdɔkɔ̃a.
6 À wesagbanɔ pɛ̀ɛpɛɛ kpɛ́ pì kpɛɛlɛ. Kpɛɛlɛ pì
gbȁa kà gȁsãsuu baplaa akuri, à yàasa sɔ̃ baaakuri.
À gãnu bò wesagba pìnɔ aɛ, ben à wesagbanɔ
pɛ̀ɛpɛɛ à gbàadaaa dɔ̀ gãnu pì lɛ́a.
7 À a kíblekita dìɛ gãnu pìn. Gwen è yã gɔ̃gɔ̃n, ben
wè be Yãkpaɛkɛkpɛ. À sida lí lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ nàna à gȕa
zaa tɔɔtɛ ai à sàtaa.
8 À kpɛ́ kɛ̀ è in kú aɛ. À bɔ̀kɔ̃ba kɔ̃n gãnu pìo. Lɛn
kpɛ́ kɛ̀ à dɔ̀ Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ kɛ̀ à sɛ̀ nɔɔ ũunɛ dɛ lɛ
dɔ.
9 Kpɛ́ pìnɔ bona, gbɛ̀ maaanɔn wà ɛ̃ɛ dàɛo ai à gàa
pɛ́ à sàtaa. Wà gbɛ̀ pìnɔ yɔ̃̀yɔ̃ gbasa wà zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ kɔ̃n
sagasigio kpa plaplaa píngi. Lɛmɛ ua guu kpaa dɛ
lɛ kɔ̃n bàazi kpaao.
10 Wà kpɛ́ pìnɔ ɛ̃ɛ dàɛ kɔ̃n gbɛ̀ gbɛ̃̀ntɛ̃ maaanɔ, à
kenɔ gbȁa kà gȁsãsuu kuri, à kenɔ sɔ̃ sɔraagɔ̃,
11 gbasa wà bò kɔ̃n gbɛ̀ maaa kɛ̀ wà yɔ̃̀yɔ̃ wà ànɔ
kɔ̃n sida lío.
12 À bĩi bò à lìga ua bíta pìzi, à gbɛ̀ kɛ̀ wà ànɔ vĩ
didikɔ̃ana dɔ̀rɔ aagɔ̃, ben sida lí kɛ̀ wà ànɔ kpákpa à
musu, lán Dii kpɛ́ kɔ̃n à gbàadaaao ua bĩi dɛ nà.

Dii ua pɔ́nɔ

13 Kí Sulemanu gbɛ̃nɔ zȉ Huramu sísi zaa Taya,
ben wà sùo.

14 Huramu pì da nɛ́ Nafatali boriimɛ, bensɔ̃
gyaanɔɔmɛ. À de nɛ́ Taya gbɛ̃mɛ, bensɔ̃ mɔ̀gotɛ̃
ɔzĩkɛrimɛ. Huramu pì wɛ́ɛzɛ̃ɛ vĩ kɔ̃n dɔ̃nao mɔ̀gotɛ̃
zĩ píngi guu. Kɛ̀ à mɔ̀ kí Sulemanu kiia, ben à zĩi kɛ̀
à dànɛ kɛ̀ píngi.
15 À wesagba pì mɛ̀n plaa kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o. À píngi
lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu baro plaasai, à lɛ́ yàasa sɔ̃ kuri
awɛɛplaa.
16 À à mìfura pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n plaa à dì
wesagba pìnɔ musu. Mìfura pìnɔ lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu
sɔsɔɔro.
17 À mɔ̀kyakoonɔ pì, ben à fĩ̀fĩ à mì pìnɔa lán
kɑ̃̀mbɛɛ bà, aɔ̃ɔ logologona mɛ̀n swɛɛplaa.
18 À pɔ́nɔ pì lán biisio bɛɛnɔ bà à dɔ̀dɔ wesagba
mì pìnɔa à lìgazi dɔ̀rɔ plaa, mɔ̀kyakoo pìnɔ gĩzĩ kɔ̃n
à musuo. À mì pìnɔɔ sɛ̃nkpɛ píngi.
19 À Dii kpɛ́ gbàadaaa wesagba mì pìnɔ pì kɔ̃n
dɔ̃nao lán ítɛbaagunna vú bà. Ítɛbaagunna vú pìnɔ
lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu siisiigɔ̃.
20 Biisio bɛɛ pìnɔɔ dɔdɔ wesagba mì pìnɔ kũ̀dɔkii
musu mɛ̀n wàa doodo ligana mɔ̀kyakoo pìnɔzi
dɔ̀rɔdɔrɔ.
21 Ben à wesagba pìnɔ pɛ̀ɛpɛɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ Dii kpɛ́
gbàadaa kũna. À tɔ́ kpà ɔplaa kpa pɔ́nɛ Eé Káɛ, ɔzɛɛ
kpa pɔ́ sɔ̃ Gbɑ̃aa Kúa.
22 Wesagba pìnɔ mìnɔ bɔ̀ lán ítɛbaagunna vú bà.
Lɛn à wesagba pìnɔ pì lɛ píngi.

23 À mɔ̀ kàsa íkakii ũ bòotoko. À lɛ́ kɛ̀ kpa ai à lɛ́ kɑ̃a
kpaa kà gɑ̃̀sɑ̃suu kuri, à lezĩ kà gɑ̃̀sɑ̃suu sɔɔro, à lɛ́
yàasa sɔ̃ baaakuri.

24 À ɔzĩi kɛ̀ íkakii pìa lán tùunɔ bà, à lìga à lɛ́zi gĩzĩ
dɔ̀rɔ plaa, gȁsãsuu do píngi tùu mɛ̀n kuri. À íkakii pì
kàsa lɛdo kɔ̃n tùu wɛ̃zãdee pìnɔ.
25 Íkakii pì di zùsware mɛ̀n kuri awɛɛplaaanɔ
musu. Zù mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ mì dɔ gu'igbãroo kpa, mɛ̀n
aagɔ̃ɔnɔ ɔfãntɛ̃gɛ̃kpɛn kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ sɔɔmɛtɛ
kpa, mɛ̀n aagɔ̃ɔnɔ sɔ̃ ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa. Íkakii pì di ń
musu, bensɔ̃ aɔ̃ pɔ̀rɔnɔɔ dɔdɔ gura.
26 Íkakii pì gègete kà ɔla yàasa ũ. À swã dɛ lán oro
swã bà, lán ítɛbaagunna swã bà. Gãnɔɔ lɛ́ wàa do ín
è sí.
27 À tadibɔnɔ pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n kuri. Aɔ̃ píngi
gbȁa kà gȁsãsuu siigɔ̃, à yàasa dɔ siigɔ̃, à lezĩ sɔ̃ aagɔ̃.
28 Kɛ̀ wà tadibɔ pìnɔ pì, wà mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔ kpà à
gbánɔ dagura.
29 Ben wà músu wɛ̃zãnɔ kɛ̀ mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛ pìnɔa
píngi kɔ̃n zùsware wɛ̃zãnɔ kɔ̃n kɛrubu wɛ̃zãnɔo. Wà
lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ músu pìnɔ kɔ̃n zùswaree pìnɔ musu
kɔ̃n à gĩzĩo.
30 Tadibɔ pìnɔ mɔ̀gotɛ̃ górogba kɔ̃n gòo vĩ mɛ̀n
siisiigɔ̃. Aɔ̃ gbá vĩ mɛ̀n siisiigɔ̃ dɔ. Gbá pìnɔ musun
wè taa din. Wà gbá pìnɔ kàsa, wà lávutãna wɛ̃zã kɛ̀
à kpa siigɔ̃ɔa.
31 Tadibɔ pìnɔ lɛ́ wɛ̃na bòotoko, à lɛ́ kpaa bɔna
gȁsãsuu do, bensɔ̃ à zòoto kà ɔtã do. Wà wɛ̃zã
kɛ̀ à lɛ́ kɛ̀ bɔ̀ musua dɔ. Tadibɔ pìnɔɔ mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛ
goodadeenɔ vĩ, aɔ̃ɔ dɛ bòotokoro.
32 Górogba pìnɔɔ kú mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛ pìnɔ gĩzĩ. À gònɔ
pɛ́pɛna tadibɔ pìnɔ gbánɔa. Górogba pìnɔ lezĩ kà
gȁsãsuu do kɔ̃n a kusuo.
33 Wà górogba pìnɔ pì lán sɔ̃goro pɔ́ bàmɛ. Wà à

gònɔ kɔ̃n à górogbanɔ kɔ̃n à mɔ̀teeenɔ kɔ̃n à oroonɔ
kàsa kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o píngi.
34 Tadibɔ pìnɔ kũkii vĩ mɛ̀n siisiigɔ̃ a goodanɔa.
35 Tadibɔ pìnɔ musu dɛ bòotoko, à lezĩ kà ɔtã do.
À gbánɔ kɔ̃n à mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔɔ na tadibɔ pìnɔ musu.
36 À kɛrubu wɛ̃zã kɛ̀ à gbánɔ kɔ̃n à mɔ̀ lɛ̀ɛtɛgɛɛnɔa
kɔ̃n músu wɛ̃zãnɔ kɔ̃n damina línɔ wɛ̃zãnɔo, guu kɛ̀
à è píngi. À lávutãna wɛ̃zã kɛ̀ à lìgazi dɔ.
37 Lɛn à tadibɔ pìnɔ pì lɛ. À kàsa pɔ́ dɔ̃nkɔ̃ guumɛ,
aɔ̃ bítakɛ kɔ̃n ń bɔnao sɛ̃nkpɛmɛ.
38 Ben à dàga pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o mɛ̀n kuri. À píngi è í
sí à kà gãnɔɔ lɛ́ siisiigɔ̃. Dàga pìnɔ yàasa kà gɑ̃̀sãsuu
siisiigɔ̃. Kɛ̀ à dàga pìnɔ dìdi tadibɔ mɛ̀n kuri pìnɔa,
39 ben à kàɛ Dii kpɛ́ aɛ, mɛ̀n sɔɔroo ɔplazi, mɛ̀n
sɔɔroo ɔzɛzi. À íkakii pì dìɛ ɔzɛzi Dii kpɛ́ gooda kɛ̀ kú
ɔfãntɛ̃bɔɛ sɔɔmɛtɛ kpaa saɛ.
40 Ben Huramu oro túbukabɔnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ kɔ̃n
ta arusibɔnɔ pì dɔ. Lɛn à Dii ua zĩi kɛ̀ kí Sulemanu
dànɛ kɛ̀ lɛ, à à laata kpà píngi.
41 Zĩi kɛ̀ à kɛ̀ pìnɔn yɛ̀: Wesagba mɛ̀n plaa, à mì kɛ̀
bɔ̀ lán loo bà kɛ̀ kú wesagba pìnɔ musu mɛ̀n plaa,
mɔ̀kyakoo kɛ̀ à zã blèo à mì pìnɔa mɛ̀n plaa,
42 biisio bɛɛ kɛ̀ à dɔ̀dɔ mɔ̀kyakoo pìnɔa musu mɛ̀n
wàa plaa. À kɛ̀ ai dɔ̀rɔ plaa zãblebɔ ũ wesagba mì
pìnɔa.
43 Tadibɔ pìnɔ mɛ̀n kuri kɔ̃n à dàganɔ mɛ̀n kuri.
44 Íkakii mɛ̀n do kɔ̃n zùswaree kɛ̀ kú à gĩzĩnɔ mɛ̀n
kuri awɛɛplaa.
45 Túbukabɔ pìnɔ kɔ̃n a sɛ́ɛbɔnɔ kɔ̃n ta arusibɔnɔ.
Pɔ́ kɛ̀ Huramu pì kí Sulemanunɛ Dii ua pɔ́ ũunɔ
píngi, à ń pí kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃ lɔ́lɔnaomɛ.

46 Kína tò wà pɔ́ pìnɔ kàsa kɔ̃n Yoda gṳ̀o zaa Suko
kɔ̃n Zarɛtão dagura.
47 Sulemanu e tó wà pɔ́ kɛ̀ wà pì kɔ̃n mɔ̀gotɛ̃o pìnɔ
yɔ̃ kilooa à à tìisi dɔ̃̀ro, kɛ̀ à kɛ̀ pari yãnzi.
48 Sulemanu pɔ́ kɛ̀ kú Dii kpɛ́ guunɔ pì dɔ, tuaeti-
tikpatakii kɛ̀ wà kɛ̀ kɔ̃n vurao kɔ̃n vura teebu kɛ̀ wè
Dii burɛdi káɛao
49 kɔ̃n dabu kɛ̀ wà kàɛ gãnu guu kpɛ́nɛ aɛ ɔplazi
kɔ̃n ɔzɛzio mɛ̀n sɔsɔɔro. Wà pì kɔ̃n vurao atɛ̃ɛ kɔ̃n à
fitianɔ kɔ̃n à kpàkonɔ píngi, wà lávu wɛ̃zã kɛ̀ḿma.
50 À vura ímibɔnɔ pì dɔ kɔ̃n fitiadɛbɔnɔ kɔ̃n taanɔ
kɔ̃n gɔ̃mbɔnɔ kɔ̃n tɛ́sibɔnɔ kɔ̃n kpɛ́nɛ kɛ̀ wè be Lu-
dakuki gbà asigbenɔ kɔ̃n gãnu pɔ́nɔ.
51 Kɛ̀ kí Sulemanu Dii ua zĩi pì kɛ̀ à yȁa píngi, ben
à mɔ̀ kɔ̃n vurao kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ a de Dauda
dìɛ Dii pɔ́ ũunɔ, ben à kà Dii ua auzikikaɛkiin.

8

Tana kɔ̃n Dii àkpatio a kpɛ́n

1 Ben kí Sulemanu Isaraili gbɛ̃nsinɔ sìsi
Yerusalɛmu, aɔ̃ borii dɔn'aɛdeenɔ kɔ̃n ń uabɛdeenɔ
ń píngi, lɛ aɔ̃ mɔ́ wà Dii bà kuunańyo àkpati sɛ́
Dauda wɛ́tɛ kɛ̀ wè be Zayɔn wà suo.
2 Ben Isarailinɔ kàkɔ̃a à aɛ ń píngi mɔ swɛɛplaade
Ɛtanimu zĩbaagurɔɔ zĩ.
3 Kɛ̀ Isaraili gbɛ̃nsinɔ pɛ̀kɔ̃rɛ ń píngi, ben sa'orinɔ
Dii àkpati pì sɛ̀
4 kɔ̃n dakɔ̃rɛki kutaao kɔ̃n Dii pɔ́ kɛ̀ kú à guunɔ.
Sa'orinɔ kɔ̃n Levi boriinɔ bé wà pɔ́ pìnɔ sɛ̀ wà sùo,
5 ben kí Sulemanu kɔ̃n Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kàkɔ̃a à aɛnɔ
saa ò kɔ̃n sãanɔ kɔ̃n zùnɔ àkpati pì aɛ. Pɔ́ kɛ̀ aɔ̃ saa
òo pìnɔɔ parii kɛ̀ bíta, èe sí naroro.

6 Ben sa'orinɔ gɛ̀ kɔ̃n Dii bà kuunańyo àkpatio
à kpɛ́n ai kpɛ́nɛ kɛ̀ wè be Ludakukiin. Aɔ̃ɔ dìɛ à
diɛkiia gwe kɛrubunɔ gĩzĩ.
7 Kɛrubu pìnɔ dɛ̀bɛnɔɔ poroporona àkpati pì kɔ̃n
à sɛ́linɔla.
8 À sɛ́li pìnɔɔ gbȁa ai wè ń lɛ́ e Dii kpɛ́ gãnu guu,
mɔde wè e ua kparo. Lí pìnɔɔ kú gwe ai kɔ̃n a
gbȁao.
9 Pɔ́kee kú àkpati pì guuro, tó èe kɛ gbɛ̀ walaa mɛ̀n
plaaa kɛ̀ Musa dàn zaa Orɛbu, guu kɛ̀ Dii bè a bà égɔ̃
kú kɔ̃n Isarailinɔ aɔ̃ bɔna Igipiti gbɛraa baasiro.
10 Kɛ̀ sa'orinɔ bɔ̀ɛ Dii kpɛ́n, tɛ́sukpɛ kpɛ́ pì pà,
11 aɔ̃ɔe fɔ̃ wà gɛ̀ wà ń zĩi kɛ gwero tɛ́sukpɛ pì yãnzi,
zaakɛ Dii gakui a kpɛ́ pà.
12 Ben Sulemanu bè: Dii bè égɔ̃ kú tɛ́sukpɛ siaa
guumɛ.
13 Ben à bè Diinɛ: Ma kpɛ́ naasidee kɛ̀kii bònnɛ,
ǹgɔ̃ kú à guu gurɔ píngi.
14 Ben à lìɛ à aɛ dɔ̀ pariia à sa maaa ɔ̀ńnɛ.
15 Ben à bè: Wà Dii Isarailinɔ Luda sáabu kpá! À
lɛ́ gbɛ̀̃ ma de Daudanɛ, ben à pàpa. Zaakɛ à bè,
16 zaa gurɔɔ kɛ̀ a a gbɛ̃ Isarailinɔ bɔ̀ɛ Igipiti, ée
Isaraili wɛ́tɛ ke diɛ wà kpɛ́ bon arero. Daudan a sɛ̀
a gbɛ̃ Isarailinɔ dɔn'aɛdee ũ.
17 Kɛ̀ ma de Dauda yezi à kpɛ́ bo Dii Isarailinɔ
Ludanɛ,
18 ben Dii bènɛ kpɛ́bonaare lɛ a tɔ́ gɔ̃ kúa laasuu
kɛ̀ à kɛ̀ pì maa,
19 mɔde èe kɛ àpi bé eé boarero, à zĩnda nɛ́ ke bé
eé boare.
20 Ben Dii kɛ̀ lán à à lɛ́ gbɛ̀̃nɛ nà. Ma gɔ̃ ma
de Dauda gɛ̃ɛ ũ, ma vɛ̃ɛ Isaraili kpatan lán Dii

Isarailinɔ Luda à lɛ́ gbɛ̃̀ nà, ben ma kpɛ́ kɛ̀ bònɛ lɛ
à tɔ́ gɔ̃ kúa yãnzi.
21 Gwen ma Dii àkpati diɛkii kɛ̀kɛn. Dii bà kuuna
kɔ̃n wa dezinɔ aɔ̃ bɔna Igipiti gbɛra yã kú à guu.

Sulemanu aduakɛna a gbɛ̃nɔnɛ

22 Sulemanu aɛ dɔ̀ Dii gbãgbãkiia Isaraili kɛ̀ aɔ̃
kakɔ̃ana gweenɔ wáa ń píngi, ben à a ɔɔnɔ sɛ̀ musu
23 à bè: Dii Isarailinɔ Luda, gbɛ̃ke è sí lɛ́kɔ̃zinyo
musu ke tɔɔtɛro. N gbɛ̃kɛɛ guu n bà kú kɔ̃n n zɔ̀bleri
kɛ̀ aɔ̃ɔ tɛ́ n zɛ́n kɔ̃n nɔ̀sɛ dooonɔ.
24 N yã kɛ n à lɛ́ gbɛ̃̀ n zɔ̀bleri ma de Daudanɛ pàpa.
Ń ò kɔ̃n lɛ́omɛ yã, gbȁa san ń pàpa.
25 Tia sa Dii Isarailinɔ Luda, n lɛ́ gbɛ̃̀ n zɔ̀bleri ma
de Daudanɛ n bè, tó à boriinɔ ń zĩnda kũna dɔ̃ bensɔ̃
aɔ̃ɔ tɛ́ n zɛ́n lán à tɛ́zi nà, aɔ̃égɔ̃ kú Isaraili kpatan
gurɔ píngi.
26 Isarailinɔ Luda, ǹ tó yã kɛ̀ ń ò n zɔ̀bleri ma de
Daudanɛ kɛ yãpuraa ũ sa.
27 Mɔde Luda, nɛ́gɔ̃ kú tɔɔtɛ kɛ̀ yãpuran yɔ́? Musu
kɔ̃n a lezĩkɛɛo é fɔ̃ à n síro, benle kpɛ́ kɛ̀ má bònnɛɛ
kɛ̀kii saɔ́?
28 Dii ma Luda, ǹ làakari dɔ mapi n zɔ̀bleria, ǹ
ma aduakɛna kɔ̃n ma agbaakpanannɛɛo sí. Ǹ swã
kpá wiii kɛ̀ mapi n zɔ̀bleri mɛ́ɛ pɛɛnziizi kɔ̃n adua
kɛ̀ mɛ́ɛ kɛɛmmaao gbȁa.
29 Ǹ tó n wɛ́ɛ gɔ̃ pɛna kpɛ́ kɛ̀kiia gwãavĩ kɔ̃n
fãantɛ̃o, guu kɛ̀ n bè n tɔ́ égɔ̃ kúa kɛ̀kii pì. Ǹ adua
kɛ̀ mapi n zɔ̀bleri mɛɛ̀ kɛɛ aɛdɔna guu kɛ̀kiia ma.
30 Tó mapi n zɔ̀bleri ke n gbɛ̃ Isarailinɔ aɛ dɔ̀ guu
kɛ̀kiia, tó wa wɛ́ɛ kɛ̀mma, ǹgae wa wɛ́ɛkɛna sí zaa n
kúkiia musu ǹ sùu kɛwao.

31 Tó gbɛ̃ taari kɛ̀ a gbɛ̃daaanɛ, ben wà bènɛ à la
da, tó à mɔ̀ à la dà n gbãgbãkii kɛ̀ aɛ,
32 ǹgae zɛńyo zaa n kúkiia musu ǹ ɔdɔańnɛ. Ǹgae
yã gɔ̃gɔ̃ n zɔ̀blerinɔnɛ ǹ yã da taarideela, lɛ à yãkɛna
wí à musu ǹ yã nnaa kpá taarisaideea, lɛ wà e wà
dɔ̃ kɛ̀ à yãke vĩro.
33 Tó n gbɛ̃ Isarailinɔ ibɛɛnɔ zɩ̀ blèḿma durun kɛ̀
aɔ̃ɔ kɛ̀nnɛ yãnzi, aɔ̃ tàńyo, tó aɔ̃ ɛ̀ara wà aɛ dɔ̀mma
wà n sisi, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kɛ̀mma wà agbaa kpànnɛ kpɛ́
kɛ̀kiia,
34 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo ǹ sùu kɛńyo kɔ̃n
ń durunnɔ, ǹ ɛarańyo bùsu kɛ̀ ń kpà ń dezinɔa kɛ̀kii
pì guu.
35 Tó ludambɛɛ gɔ̃̀ da wáawaa, lou gì mazi kɛ̀ aɔ̃
durun kɛ̀nnɛ yãnzi, tó aɔ̃ aɛ dɔ̀ guu kɛ̀kiia aɔ̃ wɛ́ɛ
kɛ̀mma aɔ̃ n sisi, bensɔ̃ aɔ̃ kpɛɛ lì ń durunnɛ kɛ̀ n
wɛ́ɛ tã̀ḿma yãnzi,
36 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo ǹ sùu kɛńyo kɔ̃n ń
durunnɔ. Ǹgae ń da zɛ́ maaan, nɛ́ tó lou ma n bùsu
kɛ̀ ń kpà n gbɛ̃nɔa aɔ̃ pɔ́ ũu kɛ̀ guu.
37 Tó dekaa ke gagyãa kà bùsu kɛ̀n, ke pɔ́wɛɛpɔ̃si
ke pɔ́pukpana ke sutɛ̃nɔ ke kwaanɔ ke tó ibɛɛnɔ lìga
ń wɛ́tɛ kezi ke tó mɔ́nzi ke gyãa gɛ̃̀ ń tɛ́,
38 tó aɔ̃ gbɛ̃ke yã kɛ̀ à a lee dɔ̃̀, tó à a ɔɔ dɔ̀ kpɛ́ kɛ̀kii
kpa, tó à wɛ́ɛ kɛ̀mma à agbaa kpànnɛ,
39 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛo ǹ sùu kɛo, nɛ́ dɔàlɛ.
Ǹgae fĩa bonɛ a yãkɛnaa, zaakɛ ń à nɔ̀sɛ dɔ̃. Ḿbe ń
baade píngi nɔ̀sɛ dɔ̃.
40 Lɛn aɔ̃égɔ̃ vĩa kɛɛnnɛ lɛ ai ń wɛ̃̀ndi lɛ́n bùsu kɛ̀ ń
kpà ń dezinɔa kɛ̀ guu.
41-42 Zaakɛ weé n tɔ́ bíta kɔ̃n n gã̀sã gbãaao kɔ̃n

n ɔɔ kὲ poronao baaru ma, tó gbɛ̃ zɪ̃̀tɔ kὲ dɛ n gbɛ̃
Isaraili borii ũroo bɔ̀ bùsu zɑ̃̀azɑ̃n à mɔ̀ n tɔ́ yɑ̃nzi,
tó à aɛ dɔ̀ kpɛ́ kὲa à wɛ́ɛ kὲmma,
43 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛo ǹ yɑ̃ kὲ à wɛ́ɛ
kὲmmaa kɛnɛ, lɛ anduna bori píngi e à n tɔ́ dɔ̃, wà
vĩa kɛnnɛ lán n gbɛ̃ Isarailinɔ è kɛnnɛ nà, aɔ̃égɔ̃ dɔ̃
kὲ n tɔ́ kú kpɛ́ kὲ má bò kὲa.

44 Tó n gbɛ̃nɔ bɔ̀ɛ wà gàa zɪ̃̀ ká kɔ̃n ń ibɛɛnɔ, baa
guu kὲ n ń zĩn píngi, tó aɔ̃ aɛ dɔ̀ wɛ́tɛ kὲ ń sὲ kὲa kɔ̃n
kpɛ́ kὲ má bònnɛɛ kὲo, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kὲmma,
45 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo agbaa kὲ aɔ̃ɔ
kpànnɛ yɑ̃nzi, ǹ yɑ̃ nnaa kpáḿma.
46 Zaakɛ gbɛ̃ke è gí durun kɛziro, tó aɔ̃ durun
kὲnnɛ, tó n pɔ fɛ̃̀ńzi n ń ná ń ibɛɛnɔnɛ ń ɔzĩ, tó aɔ̃
tàńyo ń bùsun zɪ̃̀zɔnɔ ũ bùsu zɑ̃̀azɑ̃ ke à kĩin yoo,
47 tó aɔ̃ nɔ̀sɛ lìɛ bùsu kὲ aɔ̃ɔe zɔ̀ bleen pì guu, tó aɔ̃
ὲara wà agbaa kpànnɛ gwe wà bè: Wa durun kὲ, wa
taari kὲ, wa yɑ̃ zaaa kὲ,
48 tó aɔ̃ aɛ dɔ̀mma kɔ̃n nɔ̀sɛo do kɔ̃n pɔyezinao
píngi zaa bùsu kὲ aɔ̃ɔe zɔ̀ bleen ń ibɛɛnɔnɛ pì guu,
tó aɔ̃ aɛ dɔ̀ bùsu kὲ ń kpà ń dezinɔa kɔ̃n wɛ́tɛ kὲ ń sὲo
kɔ̃n kpɛ́ kὲ má bònnɛɛ kὲoa, tó aɔ̃ wɛ́ɛ kὲmma,
49 zaa n kúkiia musu ǹgae zɛńyo agbaa kὲ aɔ̃ɔ
kpànnɛ yɑ̃nzi, ǹ yɑ̃ nnaa kpáḿma.
50 Ǹgae sùu kɛ kɔ̃n n gbɛ̃ kὲ aɔ̃ durun kὲnnɛɛnɔ
kɔ̃n taari kὲ aɔ̃ɔ kὲo, ǹ tó gbɛ̃ kὲ aɔ̃ɔe zɔ̀ bleeńnɛnɔ
ń wɛ̃nda gwa,
51 zaakɛ n pɔ́vĩnanɔmɛ, n gbɛ̃ kὲ n ń bɔ́ɛ Igipitinɔ
wɛ́ɛtɑ̃mma pɑ̃sĩ guunɔmɛ.

52 Ǹ tó n wɛ́ɛ gɔ̃ kú mapi n zɔ̀bleria, ǹ swɑ̃
kpá agbaa kὲ má kpànnɛɛzi kɔ̃n agbaa kὲ n gbɛ̃

Isarailinɔ kpànnɛɛo. Ǹ swã kpáńzi gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ wii
pɛ̀nzi píngi.
53 Dii Luda, zaakɛ anduna bori píngi guu aɔ̃pinɔn
n ń sɛ́ n gbɛ̃nɔ ũ, lán ń ò n zɔ̀bleri Musa gãzĩ nà gurɔɔ
kɛ̀ n wa dezinɔ bɔ̀ɛ Igipiti.
54 Gurɔɔ kɛ̀ Sulemanu e wɛ́ɛ kɛɛ Diia, à kuɛna a
kosooamɛ kɔ̃n à ɔɔnɔo porona musu. Kɛ̀ à adua kɛ̀
à yȁa, ben à fɛ̀ɛ à zɛ̀ Dii gbãgbãkiia gwe,
55 ben à sa maaa ò Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú gweenɔnɛ ń
píngi, à ò gbãngbãn à bè:
56 Wà Dii sáabu kpá, zaakɛ à wamɔwa a gbɛ̃
Isarailinɔ gbà ĩampakii lán à ò nà. Yã maaa kɛ̀ à à
lɛ́ gbɛ̃̀ a zɔ̀bleri Musa gãzĩnɔ pàpa píngi, à kee e lɛ́ɛ
pãro.
57 Dii wa Luda gɔ̃ kúwao, lán à kú kɔ̃n wa dezinɔo
nà. Àton wa tónlo, àton pã kpáwaziro.
58 À tó wà swɛ̃̀ gɔ̃ kúawa wàgɔ̃ tɛ́ à zɛ́n, wàgɔ̃ à
yãdiɛnanɔ kũna kɔ̃n yã kɛ̀ à dà wa dezinɔnɛnɔ,
wàgɔ̃ à ɔdɔkii gwaa.
59 Adua kɛ̀ má kɛ̀ Dii wa Ludaa gɔ̃ dɔn fãantɛ̃ kɔ̃n
gwãavĩo. Àgɔ̃ yã nnaa kpá mamɔma a zɔ̀bleria kɔ̃n
a gbɛ̃ Isarailinɔ lán guu e dɔɔ nà,
60 anduna bori píngi é à dɔ̃ kɛ̀ Dii nɛ́ Ludamɛ, à
pãndee kuuro.
61 À kũ̀ à a swɛ̃̀ kpá Dii wa Ludaa mámmam, àgɔ̃ à
ɔdɔkii gwaa, àgɔ̃ à yãdiɛnanɔ kũna lán á kũna gbȁa
nà.

Dii ua kyakɛna

62 Ben kína kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi saa ò Diia.

63 Sulemanu kɛnnakɔ̃o saa ò Diia kɔ̃n zùnɔ bɔrɔ
baro awɛɛplaa kɔ̃n sãanɔ bɔrɔ baswɛɛdo. Lɛn kína
kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi Dii ua kya kɛ̀ lɛ.
64 Zĩ pìa kína gbãsĩ gò ua kɛ̀ kú Dii kpɛ́ aɛa, ben à
sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ ò gwe kɔ̃n pɔ́wɛɛ gbaao
kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa nɔ́sio, zaakɛ sa'okii kɛ̀ à kɛ̀ kɔ̃n
mɔ̀gotɛ̃o kɛ̀ kú Dii kpɛ́ aɛ bítaro, èe fɔ̃ à sì píngiro.
65 Zĩ beeea Sulemanu kɔ̃n Isarailinɔ ń píngi zĩbaa
kɛ̀ Dii ń Ludanɛ ai gurɔ swɛɛplaa, ben aɔ̃ Kutadɔna
zĩbaa kɛ̀ gurɔ swɛɛplaa dɔ. À píngi kɛ̀ gurɔ gɛ̃ro
dosai. Wà pari maamaa, wà bɔ̀ zaa Lebo Amata ai
à gàa pɛ́ Igipiti gulɛzɛki swaaa.
66 À gurɔ sɔraagɔ̃dee zĩ à ń gbáɛ, ben aɔ̃ lɛ́ zàa aɔ̃ tà
ń bɛ kɔ̃n pɔnnaao. Aɔ̃ pɔɔ kɛ̀ nna yã maaa kɛ̀ Dii kɛ̀
a zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n a gbɛ̃ Isarailinɔnɛ píngi yãnzi.

9

Dii bɔ̀ à mɔna Sulemanuzi

1 Kɛ̀ Sulemanu Dii ua kàɛ à yȁa kɔ̃n a uao kɔ̃n zĩi
kɛ̀ à pɔɔ kúanɔ píngi,
2 ben Dii ɛ̀ara à bɔ̀ à mɔ̀zi à gɛ̏n plaadeeo lán à bɔ̀
à mɔ̀zi Gibiɔ̃ nà
3 à bènɛ: Ma adua kɛ̀ ń kɛ̀ kɔ̃n agbaa kɛ̀ ń kpàmɛɛo
mà. Ma kpɛ́ kɛ̀ ń bò pì dìɛ ma pɔ́ ũ, ma tɔ́ égɔ̃ kúa
yãana sai. Ma wɛ́ɛ égɔ̃ kúa, ma pɔɔ égɔ̃ kúa.
4 Mpi sɔ̃, tó ń tɛ́ ma zɛ́n súusu kɔ̃n nɔ̀sɛ puraao lán
n de Dauda bà, tó ń yã kɛ̀ má dìɛnnɛɛnɔ kũna kɔ̃n
ma yã'onnɛnanɔ, tó nɛ́ɛ ma ɔdɔkii gwaa,
5 mɛ́ n kpata kãsãa pɛ́ɛ Isarailinɔ tɛ́, eégɔ̃ yãana
vĩro, lán ma à lɛ́ gbɛ̏ n de Daudanɛ nà, ma bè à
boriinɔ égɔ̃ kú Isaraili kpatan gurɔ píngi.

6 Tó mpi ke n nɛ́nɔ kpɛɛ lìmɛ sɔ̃, tó á ma dokayãnɔ
kɔ̃n yã kɛ̀ má dìɛareenɔ kũnaro, tó a gaa a dɔ
tãanɔzi ai ée ń gbãgbãa,
7 mɛ́ Isarailinɔ bɔɛ bùsu kɛ̀ má kpàḿman, mɛ́ gí
kpɛ́ kɛ̀ má dìɛ ma pɔ́ ũu pìzi, aɔ̃é gɔ̃ fabona pɔ́ ũ,
pena pɔ́ ũ bori píngineɛ.
8 Baa kɔ̃n kpɛ́ pì naasikɛɛo, à yã é bɔ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe
gɛ̃tɛɛ à saɛnɔ saɛ. Aɔ̃é sio gá wà be: À kɛ̀ dia Dii kɛ̀
bùsu kɛ̀ kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀onɛ lɛɛ?
9 Weé beńnɛ: Kɛ̀ aɔ̃ pã kpà Dii ń Luda kɛ̀ à ń
dezinɔ bɔ̀ɛ Igipitizi yãnzimɛ. Aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n tãanɔ, aɔ̃ɔe ń
gbãgbãa aɔ̃ɔe kuɛɛńnɛ. Beee yãnzin Dii mɔ́nzi beee
kpàńzi píngizi.

Sulemanu yãkɛna kpaaanɔ

10 Sulemanu ua mɛ̀n plaaa pìnɔ kàɛ wɛ̃̀ baromɛ,
Dii ua kɔ̃n à zĩnda uao. Beee gbɛran
11 à Galili bùsu wɛ́tɛ kpà Taya kí Hiramua mɛ̀n
baro, zaakɛ Hiramu sida lí kɔ̃n pini líօ kɔ̃n vurao
kpàa lán à yezi nà.
12 Kɛ̀ Hiramu bɔ̀ Taya à gàa à wɛ́tɛ kɛ̀ Sulemanu
kpàawaanɔ gwà, èe kɛnɛro,
13 ben à bè: Ma gbɛ̃, wɛ́tɛ kparee takanɔn ń
kpàma gwee? Ben wà tɔ́ kpà guu pìnɛ Kabulu ai kɔ̃n
a gbã̀ao.
14 Hiramu gĩakɛ à vura kpã̀sã Sulemanunɛ yã tɔn
siigɔ̃.
15 Gbɛ̃ kɛ̀ Sulemanu ń dá zɔ̀zĩinnɔ yãn yɛ̀. Gbɛ̃ pìnɔ
bé wà Dii ua kɔ̃n Sulemanu uao zĩi kɛ̀. Aɔ̃ Milo wɛ̀ɛ
tàta kɔ̃n bùsuo, aɔ̃ Yerusalɛmu bĩi bò, aɔ̃ ɛ̀ara wà Azo
kɔ̃n Mɛgidoo kɔ̃n Gɛzao kɛ̀kɛ wà kàɛ.
16 Igipiti kí Fili'auna lɛ̀ɛ Gɛza pìa yã, ben à sì
à tɛ́ sɔ̃̀a à Kanaa kɛ̀ aɔ̃ɔ kú à guunɔ dɛ̀dɛ, ben à

kpà a nɛ́nɔgbɛ̃a zãkɛna gbaa ũ gurɔɔ kɛ̀ à à kpȁsã Sulemanua.
17 Ben Sulemanu ɛ̀ara à Gɛza pì kɛ̀kɛ à kàɛ kɔ̃n Bɛtoroni gĩzĩ pɔ́o
18 kɔ̃n Baalao kɔ̃n Tadamɔ kɛ̀ kú à bùsu gbáan-o
19 kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ à kũsãɛ kàɛnnɔ kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ à sɔ̃goronɔ kɔ̃n à sɔ̃nɔɔ kúnnɔ kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀ à yezi à dɔ Yerusalɛmunɔ kɔ̃n Lɛbanɔo kɔ̃n bùsu kɛ̀ èe kí bleeanɔ píngi.
20 Borii kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Isaraili ũroonɔ: Amɔrinɔ, Itinɔ, Pɛrizinɔ, Ivinɔ kɔ̃n Yebusi kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀nɔ ń píngi,
21 gbɛ̃ kɛ̀ Isarailinɔɔ e fɔ̃ wà ń dɛdɛroonɔ, aɔ̃ borii kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ ń bùsu pìnnɔn Sulemanu ń dá zɔ̀zĩin, ben aɔ̃ègɔ̃ zĩi pì kɛɛ lɛ ai kɔ̃n a gbȁao.
22 Èe Isarailinɔ da zɔ̀zĩinlo. Aɔ̃mbe à ń díɛ a zĩ̀kpɛɛnɔ ũ, a ìbanɔ, a kína daanɔ, a gbɛ̃nɔ dɔn'aɛdeenɔ, a sɔ̃gorodeenɔ, a sɔ̃deenɔ.
23 Aɔ̃mbe zĩi kɛ̀ wèe kɛɛ pì gbɛ̃nsinɔ ũ dɔ, aɔ̃ɔ gɔ̃ɔn wàa plaa kpɛ́ baswɛɛplaa akuri.
24 Kɛ̀ Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ bɔ̀ Dauda wɛ́tɛ à tà a kpɛ́ kɛ̀ Sulemanu bònɛn, à gbɛran Sulemanu Milo wɛ̀ɛ tàta.
25 Wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o Sulemanu ègɔ̃ saa oo gɛ̃̀n aagɔ̃gɔ̃. È sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ kɔ̃n kɛnnakɔ̃o sa'opɔo o sa'okii kɛ̀ à bò Diinɛa, è tuaetiti kpata Dii aɛ gwe dɔ. Lɛn à Dii ua zĩinɔ kɛ̀ lɛ mámmam.
26 Kí Sulemanu góro'itɛnɔ kɛ̀ Ɛziɔ̃ Gɛba Elata saɛ Ɛdɔmunɔ bùsun Isia Tɛ̃a lɛ́a.
27 Hiramu a górodee kɛ̀ aɔ̃ ísiaa dɔ̃ɔnɔ zĩ̀, ben aɔ̃ dà ísiaala lɛdo kɔ̃n Sulemanu gbɛ̃nɔ.
28 Aɔ̃ gàa Ofi, aɔ̃ vura sɛ̀ɛ gwe tɔn gɛ̃ro aɔ̃ sùo kí Sulemanunɛ.

10

Seba bùsu kína kɛ̀ dɛ nɔgbɛ̃ ũ mɔna Sulemanu kiia

1 Kɛ̀ Seba bùsu kína kɛ̀ dɛ nɔgbɛ̃ ũu mà lán Sule-
manu tɔ́ bɔ̀ nà Dii yã musu, ben à mɔ̀ à yɔ̃ à gwa
kɔ̃n yãgbekana zĩ'ũuo.
2 À kà Yerusalɛmu kɔ̃n a ìbanɔ paripari kɔ̃n pɔ́
gũ nnannaanɔ kɔ̃n vura sà bítao kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdee kɛ̀
lakuminɔ sɛnanɔ, ben à gàa Sulemanu kiia à yã kɛ̀
kú a nɔ̀sɛ guu fàadi bòo píngi.
3 Ben Sulemanu yã kɛ̀ à làlaanɔ bɔ̀kɔ̃tɛnɛ píngi. À
ke bɔkɔ̃tɛna e à furo.
4 Kɛ̀ nɔgbɛ̃ pì Sulemanu ɔ̃ndɔ̃yãnɔ mà píngi, bensɔ̃
à à bɛɛ kɛ̀ à bò è
5 kɔ̃n pɔ́blee kɛ̀ è bleenɔ kɔ̃n à ìbanɔ gwenao
kɔ̃n à bɛ zĩkɛrinɔ kuunao kɔ̃n ń pɔ́kãsãanɔ kɔ̃n à
wɛ̃kpaatɛrinɔ kɔ̃n sa'opɔ kɛ̀ wè ká tɛ́n à tɛ́ kũ kɛ̀ à
ò Dii uanɔ, yã pì à kũ̀ gbãa, ben à lɛ́ àɛ.
6 Ben à bè kínanɛ: N yãkɛnanɔ kɔ̃n n ɔ̃ndɔ̃ baaru
kɛ̀ má mà zaa ma bùsun-o nɛ́ yãpuramɛ.
7 Mɛ́ɛ yã pìnɔ síro ai ma gaa ma kao kɛ̀, ben ma
wɛ́ɛ sìàlɛ sa. Wèe omɛ píngi sero fá! N ɔ̃ndɔ̃ kɔ̃n n
auzikinɔɔ dɛ lán ma à baaru mà nàla zɛ̀.
8 Mìnnadeenɔn n gbɛ̃nɔ ũ kɔ̃n n ìba kɛ̀ aɔ̃ègɔ̃ kúnyo
gurɔ píngi, aɔ̃gɔ̃ n ɔ̃ndɔ̃yã maanɔ!
9 Wà Dii n Luda sáabu kpá, zaakɛ n yã kànɛ, ben
à n ka Isarailinɔ kín. Yenzi kɛ̀ Dii vĩ kɔ̃n Isarailinɔ
gurɔ píngi bé à tò à n ka kí ũzi, lɛ ǹgɔ̃ yã gɔ̃gɔ̃ɔ́ńɛ a
zɛ́a.
10 Ben nɔgbɛ̃ pì kína gbà vura tɔn siigɔ̃ kɔ̃n pɔ́ gũ
nnannaanɔ paripari maamaa kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ. Pɔ́
gũ nnannaa kɛ̀ à kí Sulemanu gbà pìnɔ bíta, gbɛ̃kee
e mɔ́onɛ à kà lɛ ziki dɔro.

11 Hiramu góro'itɛ kɛ̀ aɔ̃ sù kɔ̃n Ofio kɔ̃n vuraonɔ
sù kɔ̃n lí bɛ̀ɛdeenɔ maamaa kɔ̃n gbɛ̀ bɛ̀ɛdeenɔ dɔ.
12 Ben kína Dii ua pɔ́nɔ kɛ̀o kɔ̃n a zĩnda bɛ pɔ́nɔ, à
mɔrɔnɔ kɔ̃n kúunɔ kɛ̀o lɛ̀sirinɔnɛ dɔ. Wèe mɔ́ kɔ̃n lí
pì boriio à kà lɛ ziki dɔro, wèe wɛ́ɛ si à takalɛ dɔro
ai kɔ̃n a gbȁao.
13 Pɔ́ kɛ̀ Seba bùsu kína pì yezi píngi à gbèka
kí Sulemanua, ben à à gbà, gbaa kɛ̀ à kɛ̀nɛ
yɔ̃nkɔyɔ̃nkɔnɔ baasi. Ben à ɛ̀ara à tà a bùsun kɔ̃n a
ìbanɔ.

Sulemanu gakuikɛɛ

14 Vura kɛ̀ è gɛ̃ Sulemanuzi wɛ̃̀ kɔ̃n wɛ̃̀o è ká tɔn
baro awɛɛ'aagɔ̃,
15 tángba kɛ̀ táa'orinɔ kɔ̃n latarinɔ kɔ̃n Larubu
kínanɔ kɔ̃n a bùsu gbɛ̃nsinɔ è mɔ́onɛ baasi.
16 À sɛngbango bítanɔ kɛ̀ kɔ̃n vura kɛ̀ wà gbɛ̃̀gbɛ̃o
mɛ̀n wàa do, aɔ̃ baade tìisi kà kiloo aagɔ̃gɔ̃ kɔ̃n a
kusuo.
17 À sɛngbango nɛ́ngonɔ kɛ̀o dɔ, aɔ̃ baade tìisi yezi
à ká kiloo plaplaa. À sɛngbango pìnɔ kàɛ kpɛ́ kɛ̀ wè
be Lɛbanɔ Líkpɛn.
18 Kína kíblekita bíta kɛ̀ kɔ̃n wesa swaao, ben à
vura atɛ̃ɛ kùɛa.
19 Kìta pì didikii vĩ, à gbápɛɛkii mɛ̀n swɛɛdo. À
kpɛɛnaki musu dɛ mɔ̀ɔɔ gooda sai. À gȁsãdikiinɔ vĩ,
músu taka kɛ̀ wà kɛ̀nɔɔ zɛzɛna gȁsãdikii pìnɔ saɛ.
20 Músu pìnɔɔ zɛzɛna gbápɛɛkii pìnɔa kpa plaplaa,
à píngi kà kuri awɛɛplaa. Wèe kìta pì taka kɛ bùsu
ken zikiro.
21 Kí Sulemanu togoonɔ nɛ́ vuramɛ píngi. Kpɛ́
kɛ̀ wè be Lɛbanɔ Líkpɛ pɔ́nɔ píngi nɛ́ vuramɛ atɛ̃ɛ.

Kondogi pɔ́kee kú gwero, zaakɛ wè kondogi diɛ pɔ́ke ũ Sulemanu gurɔɔaro.

22 Kína góro'itɛnɔ ègɔ̃ dana ísiaala kɔ̃n Hiramu
góronɔ. Wɛ̃̀ aagɔ̃ píngi aɔ̃ègɔ̃ suu kɔ̃n vurao kɔ̃n
kondogio kɔ̃n wesa swaao kɔ̃n gbakũ̃nɔ kɔ̃n zɑ̃̀nɔ.
23 Kí Sulemanu auziki kɔ̃n à ɔ̃ndɔ̃ɔo bíta dɛ an-
duna kínanɔ pɔ́la ń píngi.
24 Baade píngi e zɛ́ wɛtɛɛ à wɛ́ɛ si Sulemanulɛ à à
ɔ̃ndɔ̃yɑ̃ kɛ̀ Ludaa dànɛ à swɛ̃̀n ma.
25 Wɛ̃̀ píngi baade ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n a gbaao: Kon-
dogi pɔ́nɔ, vura pɔ́nɔ, utanɔ, gɔ̃kɛbɔnɔ, pɔ́ gũ nnan-
naanɔ, sɔ̃nɔ kɔ̃n bɑ̃agɑ̃sɔ̃nɔ.
26 Sulemanu sɔ̃goronɔ kɔ̃n sɔ̃nɔ kàkɔ̃a. À sɔ̃goro
pìnɔ kà wàa swɛɛplaa, à sɔ̃nɔ sɔ̃ bɔrɔ kuri awɛɛplaa.
Wè à sɔ̃ pìnɔ gwa à sɔ̃goro wɛ́tɛnɔ guu kɔ̃n à bɛ
Yerusalɛmuo.
27 Kína tò kondogi gɔ̃ di Yerusalɛmu lán gbɛ̀ bà,
bensɔ̃ sida lí kɛ̀ wè kpɛ́ dɔo pari lán bɛ̀tɛ lí bà sɛ̃̀n.
28 Wè bɔ kɔ̃n Sulemanu sɔ̃ pìnɔ zaa Igipiti kɔ̃n
Silisia bùsuomɛ. Kína latarinɔ bé wè gá lúlu gwe.
29 Aɔ̃è sɔ̃goronɔ lúlu Igipiti kondogi ɔɔ mɛ̀n wàa
aagɔ̃mɛ, sɔ̃nɔ sɔ̃ mɛ̀n baswɛɛplaa akuri, ben è ɛara
à sɔ̃ pìnɔ yá Iti kínanɔa kɔ̃n Sirianɔ kínanɔ.

11

Sulemanu nɔɔnɔ

1 Kí Sulemanu yè bori pɑ̃nde nɔgbɛ̃nɔzi pari.
Fili'auna nɛ́nɔgbɛ̃ baasi, ben à Mɔabunɔ kɔ̃n
Amɔninɔ kɔ̃n Ɛdɔmunɔ kɔ̃n Sidɔ̃deenɔ kɔ̃n Itinɔ sɛ̀sɛ
nɔɔnɔ ũ.

2 Dii bè Isarailinɔnɛ aɔ̃ton borii pìnɔ sɛ́ro, zaakɛ
aɔ̃é ń sãsãmɛ, lɛ aɔ̃ɔ tɛ́ ń tãanɔzi. Baa kɔ̃n beeeo aɔ̃
yenzi Sulemanu swɛ̃̀ blè.
3 À kínɛnɔ sɛ̀sɛ nɔɔnɔ ũ gɔ̃ɔn wàa aagɔ̃ kpɛ́ basɔɔro,
bensɔ̃ à nɔ yìgisainɔ vĩ dɔ wàa do kpɛ́ basɔɔro. Ben à
nɔɔ pìnɔ à sɑ̃̀sɑ̃.
4 Kɛ̀ zikũ e gɛ̃ɛn, à nɔɔnɔ tò à tɛ̀ tãanɔzi, èe a swɛ̃̀
kpá Dii a Ludaa mámmam lán a de Dauda bàro.
5 À tɛ̀ Sidɔ̃deenɔ tãa Asatorɛzi kɔ̃n Amɔninɔ tãa
Mɔlɛki kɛ̀ Luda zàn-o.
6 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, èe tɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do lán a
de Dauda bàro.
7 Ben à gàa à tãagbãgbãkii bò sɩ̃̀sĩ kɛ̀ kú
Yerusalɛmu ɔfãntɛ̃bɔɛ kpaa musu Mɔabunɔ tãa
gina Kɛmɔsinɛ kɔ̃n Amɔninɔ tãa gina Mɔlɛkio.
8 Lɛn à kɛ̀ lɛ a bori pãnde nɔɔnɔnɛ ń píngi, ben aɔ̃
tuaetiti kpàta ń tãanɔnɛ aɔ̃ saa òḿma.
9 Ben Dii Isarailinɔ Luda pɔ fɛ̃̀ Sulemanuzi, kɛ̀ à
kpɛɛ lìnɛ à swɛ̃̀ kúa dɔro yãnzi, zaakɛ Dii bɔ̀ à mɔ̀zi
yã gɛ̃̀n plaa.
10 Baa kɛ̀ Dii bènɛ, àton tɛ́ tãanɔziro, èe yã kɛ̀ Dii
dìɛ pì maro.
11 Ben Dii bènɛ: Zaakɛ ń kɛ̀ lɛ, nɛ́ɛ zɛ kɔ̃n ma bà
kuunanyo yã kɛ̀ má dìɛnnɛɛoro, mɛ́ kpata bɔ n ɔzĩ
mà n zɔ̀bleri ke ká n gɛ̃ɛ ũ.
12 Mɔde n de Dauda yãnzi mɛ́ kɛ lɛ n gurɔɔaro, n
nɛ́n mɛ́ kɛnɛ.
13 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ kpata bɔ à ɔzĩ mámmanlo.
Bori lɛo doon mɛ́ tó n nɛ́ pìnɛ ma zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n
Yerusalɛmu kɛ̀ má sɛ̀ ma pɔ́ ũuo yãnzi.

Sulemanu ibɛɛnɔ

14 Ben Dii tò Ɛdɔmu gbɛ̃ Adada kɛ̀ dɛ wɛ̃ɛnɛ ũ íbɛtɛ
kpà kɔ̃n Sulemanuo.
15 Gurɔɔ kɛ̀ Dauda e zɩ̀ kaa kɔ̃n Ɛdɔmunɔ yã, à
zɩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛdee Yoabu gàa à Isarailinɔ gɛ̀nɔ vɩ̀i,
ben à Ɛdɔmunɔ bùsu gɔ̃gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ gwe ń píngi.
16 Àpi kɔ̃n a gbɛ̃nɔɔ kú gwe ai mɔ swɛɛdo ai aɔ̃ gàa
wà Ɛdɔmunɔ bùsu gɔ̃gbɛ̃ pìnɔ dɛ̀dɛo ń píngi.
17 Kɛ̀ Adada bàa sì, èe taa Igipiti kɔ̃n a de ìba kenɔ.
Gurɔ beeea sɔ̃ Adada nɛ́ gɔ̃kparɛmɛ.
18 Aɔ̃ bɔ̀ Midiã aɔ̃ gàa Parani, ben aɔ̃ Paranide
kenɔ sɛ̀ wà gàańyo Igipiti kí Fili'auna kiia. Fili'auna
kpɛ́ kpàa kɔ̃n pɔ́bleeo kɔ̃n tɔɔtɛo.
19 Adada yã kà Fili'aunanɛ maamaa, ben à a naɔ̃
Tapɛnɛsi dãaro kpàa nɔɔ ũ.
20 Ben Tapɛnɛsi dãaro pì nɛ́ ì gɔ̃gbɛ̃ ũ, wè benɛ
Genuba, ben Tapɛnɛsi nɛ́ pì gwà Fili'auna ua kɔ̃n
Fili'auna nɛ́nɔo lɛdo.
21 Gurɔɔ kɛ̀ Adada kú Igipiti, à mà kɛ̀ Dauda gà
bensɔ̃ à zɩ̀kpɛɛnɔ dɔn'aɛde Yoabu gà dɔ. Ben à bè
Fili'aunanɛ: Ǹ ma gba zɛ́ mà tá ma bùsun.
22 Ben Fili'auna à là à bè: Bɔ́ bé èe kɛ̃sãamma ma
kiia, kɛ̀ tò ń yezi ǹ tá n bùsun? À wèàla à bè: Pɔ́kee
e kɛ̃sãamaro, ǹ ma gba zɛ́ dé!
23 Ben Ludaa tò dɔ Ɛliada nɛ́ Rɛzɔ̃ kɛ̀ bàa sì a dii
Zoba kí Adadɛzanɛ yãa fɛ̀ɛ Sulemanuzi.
24 Kɛ̀ Dauda Adadɛza gbɛ̃nɔ dɛ̀dɛ, ben Rɛzɔ̃ gbɛ̃nɔ
kàkɔ̃aazi aɔ̃ kɛ̀ gbãamɔnnɛrinɔ gãli ũ, ben à gɔ̃̀ ń
dɔn'aɛdee ũ. Aɔ̃ gàa wà vɛ̃̀ɛ Damasiku, ben à gwee
sì.
25 Rɛzɔ̃n Isarailinɔ ibɛɛ ũ ai Sulemanu wɛ̃̀ndi lɛ́n,
yãkete kɛ̀ Adada fɛ̀ɛo baasi. À kpata blè Siria bùsun,
à gì Isarailinɔ kãzi.

Yeroboamu bɔna Sulemanu kpɛɛ

26 Nɛbati nɛ́ Yeroboamu nɛ́ Sulemanu ìba kemɛ.
Ɛflaimu boriimɛ, kɛ̀ bɔ̀ Zɛrɛda, ben à bɔ̀ Sulemanu
kpɛɛ. À da nɛ́ gyaanɔɔmɛ, à tɔ́n Zɛrua.
27 Lán à kɛ̀ nà à bɔ̀ kína kpɛɛn yɛ̀. Sulemanu wɛ̀ɛ
kɛ̀ wè be Milo tàta bùsuo, ben à a de Dauda wɛ́tɛ bĩi
bò à pɛ̀kɔ̃rɛ.
28 Yeroboamu nɛ́ nɛ́gɔ̃gbɛ̃ làakarideemɛ. Kɛ̀ Sule-
manu è kɛ̀ ɔ̀wazi pì aĩa vĩ, ben à à dìɛ zĩ gbãaa kɛ̀
Yusufu boriinɔɔ e kɛɛ pì gbɛ̃nsi ũ.
29 Gurɔɔ beeean Yeroboamu bɔ̀ Yerusalɛmu, ben
à dàkɔ̃rɛ kɔ̃n annabi Ahia, Silo gbɛ̃o zɛ́n, à uta dufu
dana. Aɔ̃ɔ kú sɛ̀̃n gwe ń plaa.
30 Ben Ahia a uta dufu pì gà à kɛ̀̃ à pàrapara lɛo
kuri awɛɛplaa.
31 Ben à bè Yeroboamunɛ à à parana pì sɛ́ɛ mɛ̀n
kuri, zaakɛ Dii Isarailinɔ Luda bè: Mɛ́ Sulemanu bɔ
kpatammɛ mà Isaraili bori lɛo kuri kpámma.
32 Mɛ́ bori lɛo doo tónɛ ma zɔ̀bleri Dauda kɔ̃n
Yerusalɛmu kɛ̀ má sɛ̀ Isaraili bori píngi wɛ́tɛnɔ tɛ́o
yãnzi.
33 Mɛ́ kɛnɛ lɛ, kɛ̀ à ma zĩnna à gàa èe Sidɔ̃deenɔ
tãa Asatorɛ kɔ̃n Mɔabunɔ tãa Kɛmɔsio kɔ̃n Amɔninɔ
tãa Mɔlɛkio gbãgbãa yãnzi. Èe tɛ́maziro, èe yã kɛ̀
maamɛɛ kɛro, èe ma ɔdɔkii gwaro, à ma dokayãnɔ
kũna lán a de Dauda bàro.
34 Baa kɔ̃n beeeo mɛ́ kpata bɔ à ɔzĩ mámmanlo,
zaakɛ ma gĩakɛ ma à kɛ̀ kí ũ ai a wɛ̀̃ndi lɛ́mmɛ ma
zɔ̀bleri Dauda kɛ̀ má sɛ̀ yãnzi, kɛ̀ à ma yãdiɛnanɔ
kũna bensɔ̃ à ma ɔdɔkii gwà.
35 À nɛ́n mɛ́ kpata sí à ɔzĩ, mà Isaraili bori lɛo
kurinɔ kpámma.

36 Isaraili bori lɛo doon mɛ́ tó à nɛ́ pìnɛ, lɛ ma
zɔ̀bleri Dauda borii gɔ̃ kí bleemɛ Yerusalɛmu gurɔ
píngi, wɛ́tɛ kɛ̀ má sɛ̀ ma tɔ́ gɔ̃ kúa pì.
37 Mpi sɔ̃, ma n sɛ Isarailinɔ kína ũ, lɛ ǹgɔ̃ kí blee
pɔ́ kɛ̀ n pɔɔ yezia píngi.
38 Tó nɛ́ɛ yã kɛ̀ má dìɛnnɛɛ kɛɛ píngi, tó ń tɛ́mazi,
nɛ́ɛ yã kɛ̀ maamɛɛ kɛɛ, tó nɛ́ɛ ma ɔdɔkii gwaa bensɔ̃
ń ma yãdiɛnanɔ kũna lán ma zɔ̀bleri Dauda bà,
mɛ́gɔ̃ kúnyo, mɛ́gɔ̃ n boriinɔ kaa Isaraili kpatan
gurɔ píngi, lán ma Dauda boriinɔ kàn nà.
39 Mɛ́ Dauda boriinɔ ɛara kpɛɛ yã kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ pì
yãnzi, mɔde èe kɛ ai gurɔ pínginlo.
40 Sulemanu zɛ́ wɛ̀tɛ à Yeroboamu dɛ, ben à fɛ̀ɛ
à bàa sì à tà Igipiti kí Sisaki kiia, à gɔ̃̀ gwe ai
Sulemanu gàa à gào.
41 Sulemanu yã kpaaanɔ kɔ̃n ɔ̃ndɔ̃yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ
píngi kú Sulemanu yãnɔ takadan.
42 Sulemanu kɛ̀ Isaraili bori píngi kína ũ
Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaamɛ.
43 Kɛ̀ à gà, wà à vĩ̀i à de Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́
Reoboamu vɛ̀ɛ à gbɛ̀n.

12

Isarailinɔ bɔna Reoboamu kpɛɛ

1 Reoboamu gàa Sɛkɛmu, zaakɛ gwen Isaraili
bori píngi gàan lɛ wà à ká kí ũ.
2 Kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu à baaru mà, ben à bɔ̀
Igipiti à sù, zaakɛ gwen à kún zaa gurɔɔ kɛ̀ à bàa sì
Sulemanunɛ.
3 Ben Isaraili kɛ̀ aɔ̃ kɔ̃ kàkɔ̃a pìnɔ à sìsi, ben aɔ̃ gàa
wà yã ò lɛdo kɔ̃n Reoboamuo wà bè:

4 N de zĩ gbãaa dàwe pãsĩpãsĩ. Mmɔn sɔ̃, ǹ zĩ
gbãaa pì kɔ̃n aso tìisi kɛ̀ à dìweeo lago, wé mì siɛnnɛ.
5 Ben à wèńla à bè: À tá gĩa ai gurɔ aagɔ̃, gbasa à
ɛara à mɔ́. Ben aɔ̃ tà.
6 Kí Reoboamu yã pì gbȁ gbɛ̃nsi kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ a de
Sulemanu ìba ũunɔnɛ à bè: Yã kpareen á è à maa
mà sí gbɛ̃ pìnɔlaa?
7 Ben aɔ̃ wèàla wà bè: Tó n mì sìɛńnɛ gbȁa, ben n
yã maaa sìńla, aɔ̃égɔ̃ dɛ n zɔ̀blerinɔ ũ gurɔ píngi.
8 Ben Reoboamu gì gbɛ̃nsi pìnɔ lɛ́dammazi, à gàa
à yã pì gbȁ a ìba gɔ̃kparɛ kɛ̀ aɔ̃ nɛ́ blè lɛdoonɔnɛ.
9 À ń lá à bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bèmɛ mà zĩ gbãaa kɛ̀ ma
dee dàńnɛ lagońnɛ pìnɔ, yã kpareen á è à maa wà
síńlaa?
10 Ben gɔ̃kparɛ pìnɔ wèàla wà bè: Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ bènnɛ
n de aso tìisi dìńnɛ ǹ lagońnɛ pìnɔ, ǹ ońnɛ n ɔnɛzãa
gbère dɛ n de piila.
11 N de aso tìisi dìńnɛ, mmɔn sɔ̃, nɛ́ asoo pì
kaarańnɛ. N de wɛ́ɛ tȁḿma kɔ̃n flȁomɛ, mɔde flȁ
lɛ̀deen nɛ́ wɛ́ɛ tãońma.
12 À gurɔ aagɔ̃dee zĩ Yeroboamu kɔ̃n Isarailinɔ
ɛ̀ara wà mɔ̀ wà Reoboamu lè ń píngi, lán à òńnɛ nà
à bè, aɔ̃ ɛara wà mɔ́ gurɔ aagɔ̃ɔ gbɛra.
13 Ben kína gì gbɛ̃nsinɔ lɛ́dammazi à yã wèńla
pãsĩpãsĩ.
14 À tɛ̀ gɔ̃kparɛnɔ lɛ́dammazi à bè: Aso tìisin ma
dee dìare, mamɔma sɔ̃ mɛ́ asoo pì kaaraaremɛ.
Flȁn ma de wɛ́ɛ tȁoawa, mapi sɔ̃, flȁ lɛ̀deen mɛ́ wɛ́ɛ
tãoawa.
15 Ben kína gì Isarailinɔ yã mazi, zaakɛ yã pì bɔ̀
Dii kiiamɛ, lɛ yã kɛ̀ à ò Nɛbati nɛ́ Yeroboamunɛ
annabi Ahia, Silo gbɛ̃ gãzĩ e à kɛ yãnzi.

16 Kɛ̀ Isarailinɔɔ è kína gì ń yã mazi, aɔ̃ bènɛ:

Wa bà kú kɔ̃n Daudaoro,

wa lɛ́ kú Yɛsɛ nɛ́ yãnlo.

Isarailinɔ, a baade tá a bɛ!

Dauda bori, ǹ n zĩnda bɛ kũ!
Ben Isarailinɔ tà ń bɛ.
17 Isaraili kɛ̀ aɔ̃ɔ kú Yuda boriinɔ wɛ́tɛ guunɔn
Reoboamu gɔ̃̀ ń kína ũ ado.
18 Kí Reoboamu a zɔ̀zĩ gbɛ̃nsi Adoniramu zɩ̃̀ Is-
arailinɔa, ben aɔ̃ à pàpa gbɛ̀o wà à dɛ̀. Ben kí
Reoboamu fɛ̀ɛ kɔ̃n wãaao à sì a sɔ̃goron à bàa sì à
tà Yerusalɛmu.
19 Lɛn Isarailinɔ gì Dauda boriinɔzi lɛ ai kɔ̃n a
gbã̀ao.
20 Kɛ̀ Isarailinɔɔ mà ń píngi kɛ̀ Yeroboamu sù, ben
aɔ̃ à sìsi kakɔ̃ana guu, ben aɔ̃ à kà Isaraili boriinɔ
kína ũ. Isaraili bori kee e zɛ kɔ̃n Dauda boriinɔo
dɔro, tó èe kɛ Yuda boriinɔ baasiro.

21 Kɛ̀ Reoboamu kà Yerusalɛmu, à Yudanɔ kàkɔ̃a
ń píngi kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ. Zɩ̃̀kari pìnɔ gɔ̃ɔn bɔrɔ
bakɛ̃ndomɛ. Ben aɔ̃ɔe gaa zɩ̃̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ, lɛ wà
e wà Sulemanu nɛ́ Reoboamu kpata sínɛ wà kpáa
dɔ.
22 Ben Luda yã sù Luda gbɛ̃ kɛ̀ wè be Semayaa à
bè:
23 Ǹ o Yudanɔ kí Sulemanu nɛ́ Reoboamunɛ
kɔ̃n Yudanɔ ń píngi kɔ̃n Bɛyãmi boriinɔ kɔ̃n gbɛ̃
kpaaanɔ,
24 mamɔma Dii ma bè, àton gá zɩ̃̀ ká kɔ̃n a Isaraili
daanɔoro. A baade tá a bɛ, zaakɛ yã kɛ̀ kɛ̀ pì bɔ̀ ma
kiiamɛ. Ben aɔ̃ yã kɛ̀ Dii ɔ̀ńnɛ mà aɔ̃ tà.

25 Yeroboamu Sɛkɛmu kɛ̀ kú Ɛflaimu gu kpiideen
bĩi bò, ben à vɛ̃ɛn. Zaa gwen à gàa à Pɛniɛli kɛ̀kɛ à
kàɛ.
26 Ben à laasuu lɛ̀ à bè: Weé ɛara wà Dauda borii
sɔkpa kpatammɛ fá!
27 Tó Isarailinɔɔ e gaa saa o Dii ua Yerusalɛmu,
aɔ̃é ɛara wà zɛ kɔ̃n ń dii Yudanɔ kí Reoboamuomɛ,
aɔ̃é ma dɛ wà zɛo.
28 Kɛ̀ kína yã pì gwà, ben à vura zùswarenɛ bɔ̀rɔnɔ
pì mɛ̀n plaa, ben à bè gbɛ̃nɔnɛ: Isarailinɔ, a gana
Yerusalɛmu mɔ̀ lɛ. A dii kɛ̀ aɔ̃ a bɔɛ Igipitinɔn yɛ̀!
29 Ben à à doo dìɛ Bɛtɛli, à doo sɔ̃ ai Dani.
30 Ben yã pì gɔ̃̀ńnɛ durun ũ, aɔ̃è gá dɔnzi kɛ à
doonɛ Bɛtɛli, à doo sɔ̃ ai Dani.
31 Yeroboamu kpɛ́ bò zù pìnɔnɛ tãagbãgbãkiinɔa,
ben à gbɛ̃ dìɛ sa'orinɔ ũ, baa kɔ̃n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ dɛ Levi
borii ũroonɔ.
32 Ben à mɔ sɔraagɔ̃de gurɔ gɛ̃rodee dìɛ zĩbaa ũ
lán Yudanɔ pɔ́ bà se, ben à saa ò tãagbãgbãkii kɛ̀
kú Bɛtɛli pìa. À saa ò zùswaree kɛ̀ à pì pìnɔa, ben à
sa'orinɔ dìɛ gwe.
33 Ben à saa ò sa'okii kɛ̀ à kɛ̀ Bɛtɛli pìa mɔ
sɔraagɔ̃de gurɔ gɛ̃rodee zĩ. Gurɔɔ pìn à dìɛ a zĩnda
pɔyezia zĩbaa ũ Isarailinɔnɛ.

13

Luda gbɛ̃ lɛ́kɛna Bɛtɛli sa'okiinɛ

1 Luda gbɛ̃ke bɔ̀ Yudanɔ bùsun à mɔ̀ Bɛtɛli lán Dii
dànɛ nà gurɔɔ kɛ̀ Yeroboamu zɛna sa'okii pì saɛ lɛ à
saa o.
2 Ben à sa'okii pì kà à bè: Sa'oki, sa'oki, Dii bè weé
nɛ́ i Dauda bɛ, weé tɔ́ kpánɛ Yosia. Àpi bé eé saa

omma kɔ̃n tãagbãgbãkii sa'ori kɛ̀ aɔ̃ɔe zĩi kɛɛ kɛ̀nɔ,
eé gbɛ̃ntee wánɔ kpátamma.
3 Gwe gɔ̃ɔ Luda gbɛ̃ pì yã pì kɛna sèeda ònńɛ à bè:
Sèeda kɛ̀ Dii òn yɛ̀. Sa'okii pì é parakɔ̃rɛ à túbu é
kwɛ́ɛ.
4 Kɛ̀ kí Yeroboamu lɛ́ kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì kɛ̀ Bɛtɛli
sa'okii pìnɛ mà, ben à ɔ̀dɔa zaa sa'okiia gwe à bè:
À à kũ! Ben ɔɔ kɛ̀ à dɔ̀a pì gbã̀gbã, eé fɔ̃ à kòko dɔro.
5 Ben sa'okii pì pàrakɔ̃rɛ à túbu kwɛ̀ɛ lán Dii dà
Luda gbɛ̃ pìnɛ à ò nà.
6 Ben kína bè Luda gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ agbaa kpámɛ Dii
n Ludanɛ. Ǹ wɛ́ɛ kɛamɛ lɛ ma ɔɔ e à su a gbɛ̀n. Ben
Luda gbɛ̃ pì agbaa kpà Diinɛ, ben à ɔɔ sù a gbɛ̀n lán
a zii bà.
7 Ben kína bè Luda gbɛ̃ pìnɛ: Ǹ mɔ́ wà gá ma bɛ
wà pɔ́ ble, mɛ́ gba dannɛ.
8 Ben à bè kína pìnɛ: Baa tó n n auziki kpadoo
kpàma, mɛ́ gányoro. Mɛ́ pɔ́ ble ke mà í mi guu kɛ̀ro,
9 zaakɛ Dii bèmɛ màton pɔ́ ble kɛ̀ro, màton í mi
kɛ̀ro, màton sɔ̃ tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ ma mɔooro.
10 Ben à zɛ́ pãnde sɛ̀, èe zɛ́ kɛ̀ à mɔ̀o Bɛtɛli sɛ́ dɔro.
11 Annabi zi kee kú Bɛtɛli gwe. Kɛ̀ à nɛ́nɔ sù, aɔ̃ yã
kɛ̀ Luda gbɛ̃ pì kɛ̀ gwe zĩ beeea tɔ̃kɛ̃̀ ń denɛ kɔ̃n yã
kɛ̀ à ò kínanɛo píngi.
12 Ben aɔ̃ de ń lá à bè: Zɛ́ kpareen à sɛ̀? Ben à nɛ́nɔ
zɛ́ kɛ̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsun pì sɛ̀ gɔ̃̀gɔ̃nɛ.
13 Ben à bèńnɛ: À gàari yimɛ zaakinɛ. Ben aɔ̃ɔ yìnɛ
aɔ̃ à dì à kpɛɛ.
14 Kɛ̀ à pɛ̀ɛ Luda gbɛ̃ pìzi, ben à à lè vɛ̃ɛna gbíi
lí gbáru. Ben à à là à bè: Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ
bùsumn n ũɔ́? À wèàla à bè: Mámbee!

15 Ben annabi zii pì bènɛ: Ǹ mɔ́ wà gá ma bɛ, ǹ pɔ́
ble.
16 À wèàla à bè: Mɛ́ fɔ̃ mà ɛara mà tányoro. Mɛ́ fɔ̃
mà pɔ́ ble ke mà í minyo guu kɛ̀ro,
17 zaakɛ Dii bèmɛ màton pɔ́ ble ke mà í mi kɛ̀ro,
màton sɔ̃ tá kɔ̃n zɛ́ kɛ̀ ma mɔooro.
18 Ben annabi zii pì bènɛ: Annabin ma ũ lán n
bà. Malaika ke bé à Dii yã òmɛ à bè mà pɛ́ɛnzi mà
sunyo ma bɛ, lɛ ǹ pɔ́ ble ǹ í mi. Mɔde ɛgɛɛn annabi
pì e too.
19 Ben Luda gbɛ̃ pì ɛ̀arao, à pɔ́ blè à bɛ à í mì.
20 Gurɔɔ kɛ̀ aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna pɔ́bleezi, Dii yã sù annabi
zii kɛ̀ sùo pìa,
21 ben à wii lɛ̀ Luda gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Yudanɔ bùsun pìa à
bè: Dii n Luda bè, lán n gi a yã mazi nà, nɛ́ɛ yã kɛ̀ à
ònnɛɛ maro,
22 n ɛara n mɔ n pɔ́ blè n í mì guu kɛ̀ à ònnɛ ǹton pɔ́
blenlo ǹton í minlo pì, weé n vĩi kɔ̃n n dezinɔoro.
23 À pɔ́blena kɔ̃n à íminao gbɛra, annabi kɛ̀ sùo pì
gàari yìnɛ zaakia.
24 Kɛ̀ à dà zɛ́n, ben à kpàkũ kɔ̃n músuo, músu pì à
dɛ̀. À gɛ̀ gɔ̃̀ diɛna zɛ́n, ben zaaki kɔ̃n músuo gɔ̃̀ zɛna
à gɛ̀ pìzi.
25 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔe gɛ̃tɛɛnɔ à gɛ̀ è daɛna zɛ́n gwe kɔ̃n
músu kɛ̀ zɛzio, ben aɔ̃ gàa wà à baaru kpà wɛ́tɛ kɛ̀
annabi zii pì kún guu.
26 Kɛ̀ annabi kɛ̀ sùo pì à baaru mà, à bè: Luda gbɛ̃
kɛ̀ gì Dii yã mazin gwe. Ben Dii à kpà músua, à à
ɛ̀'ɛkɔ̃rɛ à dɛ̀ lán Dii ònɛ nà.
27 Ben à bè a nɛ́nɔnɛ: À gàari yimɛ zaakinɛ. Ben
aɔ̃ɔ yìnɛ.
28 À dà zɛ́n, ben à gàa à à gɛ̀ lè daɛna, zaaki kɔ̃n

músuo zɛzi. Músu pì e gɛ̀ pì sóro bensɔ̃ èe zaaki pì
ɛ́'ɛkɔ̃rɛro.
29 Ben annabi pì Luda gbɛ̃ pì gɛ̀ sɛ̀ à dì zaaki musu
à sùo a bɛ wɛ́tɛn, lɛ à gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ à à vĩi.
30 Ben à à vĩ̀i a zĩnda mirawɛɛn, à ɔ́ɔ dɔ̀ à bè:
Wãiyoo ma gbɛ̃!
31 Kɛ̀ à à vĩ̀i à yã̀a, à bè a nɛ́nɔnɛ: Tó ma ga, à ma
vĩi mirawɛɛ kɛ̀ ma Luda gbɛ̃ pì vĩ̀in à wa gɛ̀ kpákɔ̃zi.
32 Zaakɛ yã kɛ̀ Dii dànɛ à ò Bɛtɛli sa'okii musu kɔ̃n
tãakpɛ kɛ̀ kú Samaria bùsu wɛ́tɛ tãagbãgbãkiianɔ é
kɛ yãpura.
33 Baa kɔ̃n beeeo Yeroboamu e kpɛɛ li a
yãzaakɛnanɛro, à ɛ̀ara à Isaraili bori píngi dìɛ
tãagbãgbãki sa'orinɔ ũ dɔ. Gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ɔ yezi wà gɔ̃
tãagbãgbãki sa'orinɔ ũun à ń kɛ́ à ũ.
34 Durun kɛ̀ tò wà Yeroboamu boriinɔ dúgu zɔ̃̀ aɔ̃
yã̀a anduna guun gwe.

14

Annabi Ahia yã kɛ̀ eé Yeroboamu lee ona

1 Gurɔ beeea gyãa Yeroboamu nɛ́gɔ̃gbɛ̃ Abia kũ̀.
2 Ben Yeroboamu bè a naɔ̃nɛ: Ǹ fɛɛ ǹ n zĩnda liɛ,
lɛ wàton n dɔ̃ ma nɔɔ ũro, ǹ gá Silo. Annabi Ahia kú
gwe. Àmbe à bèmɛ mɛ́gɔ̃ dɛ Isarailinɔ kína ũ.
3 Ǹ burɛdi sɛ́ mɛ̀n kuri kɔ̃n kàranɔ kɔ̃n zɔ́ tùuo, ǹ
gáonɛ. Eé yã kɛ̀ eé nɛ́ pì lee onnɛ.
4 Ben Yeroboamu naɔ̃ɔ kɛ̀ lɛ, à fɛ̀ɛ à gàa Silo à gɛ̃̀
Ahia bɛ. Ahia wɛ́ɛ e guu e dɔro, zaakɛ à zi kũ à wɛ́ɛ
gɔ̃̀ dãadãa.

5 Dii gĩakɛ à ò Ahianɛ kɛ̀ Yeroboamu naɔ̃ nɛ́ e gyãa
kɛɛ, ben èe mɔɔ lɛ à yã gbekamma. Ǹ onɛ la, ǹ onɛ
la, zaakɛ tó à mɔ̀, eé a zĩnda liɛnnɛ gbɛ̃ pãnde ũmɛ.
6 Kɛ̀ Ahia à kɛ̀sɛ kĩi mà, èe gɛ̃ɛ kpɛ́n, à bè: Ǹ gɛ̃
Yeroboamu naɔ̃! Bɔ́yãnzin n n zĩnda lìɛ lɛzi? Yã
pãsĩn Luda bè mà onnɛ.
7 Ǹ gá ǹ o Yeroboamunɛ, Dii Isarailinɔ Luda bè,
ámbe a n sɛ n gbɛ̃nɔ tɛ́, a n kɛ a gbɛ̃ Isarailinɔ
dɔn'aɛdee ũ.
8 A kpata bɔ̀ Dauda boriinɔ ɔzĩ, ben a n kpan,
mɔde ń dɛ lán à zɔ̀bleri Dauda bàro, kɛ̀ à a
yãdiɛnanɔ kũna, à tɛ́zi kɔ̃n nɔ̀sɛo do à yã kɛ̀ á yezi
kɛ̀.
9 N yã zaaa kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nnɛ aɛnɔla, n gaa
n tãanɔ kɛ̀ n zĩndanɛ, mɔ̀ kɛ̀ ń kàsa pìnɔ, ben n kpɛɛ
lìare, n a pɔɔ fɛ̃̀.
10 Beee yãnzin é mɔ́nzi kpá n boriinɔzizi, é n
gɔ̃gbɛ̃nɔ kaatɛ Isarailinɔ guu zɔ̀nɔ kɔ̃n wɛ̃ɛnɛnɔ ń
píngi, é tɛ́ sɔ̃ n bɛɛa, lán wè tɛ́ sɔ̃ zùgbɔ̃a nà ai à tɛ́
kũ à yãa píngi.
11 Gbɛ̃ɛnɔ é n borii kɛ̀ aɔ̃é gaga wɛ́tɛnnɔ só, bãanɔ
é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̃̀nnɔ ble. Dii bé à ò lɛ.
12 Mmɔn sɔ̃ nɔgbɛ̃, ǹ fɛɛ ǹ tá bɛ. Tó n kɛ̀sɛ pɛ̀ɛ wɛ́tɛ
guu gɔ̃ɔ, nɛ́ pì é ga.
13 Isarailinɔ é à gɛ̀ ɔ́ɔ dɔ wà à vĩi. Yeroboamu
boriinɔ tɛ́ ń píngi, àmbe weé vĩi ado, zaakɛ àmbe ado
kɛ̀ Dii Isarailinɔ Luda yã maaa èa Yeroboamu ua.
14 Dii é kína pãnde diɛ a gbɛ̃ Isarailinɔnɛ. Àmbe
eé Yeroboamu boriinɔ dɛdɛ. Gbȁa kɛ̀a! Bɔ́ɔɔ? Lɛmɛ,
tiaaɛmɛ!
15 Dii é gò tɔ̃ Isarailinɔa, aɔ̃é gɔ̃ lán kàba kɛ̀ èe
nigãa í guu bà. Eé Isarailinɔ bɔɛ bùsu maaa kɛ̀ à kpà

ń dezinɔa kɛ̀n à ń fãakɔ̃a Yuflati baa kãa kpa, kɛ̀ aɔ̃ Asatorɛ lí pɛ̀ɛpɛɛ aɔ̃ Dii pɔɔ fɛ̃̀onɛ yãnzi.
16 Eé Isarailinɔ kpáḿma durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀ à Isarailinɔ dà à kɛnan yãnzi.
17 Ben Yeroboamu naɔ̃ fɛ̀ɛ èe taa. Kɛ̀ à kà Tiza, kɛ̀ à kɛ̀sɛ zɛ̀ kpɛɛlɛa gɔ̃ɔ, ben nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì gà.
18 Wà à vĩ̀i, ben Isarailinɔ ɔ́ɔ dɔ̀ ń píngi lán Dii ò a zɔ̀bleri annabi Ahia gãzĩ nà.
19 Yeroboamu yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan, zĩ̀ kɛ̀ à kànɔ kɔ̃n à kíkɛyãnɔ píngi.
20 Yeroboamu kí blè wɛ̃̀ baro awɛɛplaamɛ. Kɛ̀ à gà, ben à nɛ́ Nadabu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Reoboamu

21 Sulemanu nɛ́ Reoboamun Yudanɔ kína ũ. À kí blè a wɛ̃̀ baplaa awɛɛdodeemmɛ, ben à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ gɛ̃ro awɛɛplaa, wɛ́tɛ kɛ̀ Dii sɛ̀ Isaraili bori píngi wɛ́tɛnɔ tɛ́ lɛ à tɔ́ gɔ̃ kúa. À da tɔ́n Naama, Amɔni boriimɛ.
22 Yudanɔ yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, aɔ̃ à pɔɔ fɛ̃̀ dɛ ń dezinɔla ń píngi ń durun kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ yãnzi.
23 Aɔ̃ tãagbãgbãkiinɔ bò ń zĩndanɛ sĩ̀sĩ lezĩ sãnda píngi musu kɔ̃n lí bíta sãnda píngi gbáruo, aɔ̃ gbɛ̀nɔ kɔ̃n línɔ pɛ̀ɛpɛɛn.
24 Baa se tãagbãgbãki kaaruanɔɔ kú Isarailinɔ bùsun gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n nɔgbɛ̃nɔ. Lɛmɛ Isarailinɔ borii kɛ̀ Dii pɛ̀ḿmańnɛnɔ dà zaaanɔ sɛ̀ɛ lɛ píngi.
25 Kí Reoboamu kíblena wɛ̃̀ sɔɔrodee guun Igipiti kí Sisaki mɔ̀ à lɛ̀ɛ Yerusalɛmua.
26 À Dii ua auzikinɔ kɔ̃n kíbɛ pɔ́nɔ nàkɔ̃a à vura sɛngbango kɛ̀ Sulemanu pìnɔ sɛ̀ɛ píngi.

27 Ben kí Reoboamu sɛngbango pìnɔ gɛ̃ɛ pì kɔ̃n
mɔ̀gotɛ̃o à nà a bɛ dogari dɔn'aɛdeenɔnɛ ń ɔzĩ a bɛ
kpɛɛlɛ.
28 Tó kína e gaa Dii ua, dogari pìnɔ ègɔ̃ sɛngbango
pìnɔ kũna. Tó aɔ̃ ɛ̀ara wà sù, aɔ̃è ɛara wà káɛ ń kpɛ́n.
29 Reoboamu yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi
kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
30 Reoboamu kɔ̃n Yeroboamuo ègɔ̃ zɩ̃̀ kaa kɔ̃o
gurɔ píngi.
31 Kɛ̀ Reoboamu gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a
dezinɔ pɔ́o Dauda wɛ́tɛ. À da tɔ́n Naama, Amɔni
boriimɛ. Ben à nɛ́ Abia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

15

Yudanɔ kí Abia

1 Nɛbati nɛ́ Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ baro plaa-
saidee guun Abia gɔ̃̀ Yudanɔ kína ũ
2 à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ aagɔ̃mɛ. À da tɔ́n Maaka,
Abusalomu boriimɛ.
3 À durun kɛ̀ a dee kɛ̀nɔ kɛ̀ píngi, èe a zĩnda kpá Dii
a Ludaa lán a dezi Dauda bàro.
4 Mɔde Dauda yãnzin Dii à Ludaa tò à bori kí blè
Yerusalɛmu, à à borii pì dìɛ à gɛ̃ɛ ũ à tò Yerusalɛmu
gbãaa è.
5 Zaakɛ Dauda yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀, èe gí yã kɛ̀ Dii
dìɛnɛ maziro ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n, tó èe kɛ yã kɛ̀ à kɛ̀ Iti
bori Urianɛ baasiro.
6 Abia kɔ̃n Yeroboamuo ègɔ̃ zɩ̃̀ kaa kɔ̃o ai Abia
wɛ̃̀ndi lɛ́n.
7 Abia yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú
Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.

8 Kɛ̀ à gà, wà à vɪ̀ Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Asa vɛ̃̀ɛ à
gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Asa

9 Isarailinɔ kí Yeroboamu kíblena wɛ̃̀ barodee
guun Asa gɔ̃̀ Yudanɔ kína ũ,
10 ben à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ baplaa awɛɛdo. À
dazi tɔ́n Maaka, Abusalomu boriimɛ.
11 Kí Asa yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀ lán a dezi Dauda bà.
12 À pɛ̀ tãagbãgbãki kaaruanɔa a bùsun, ben à tãa
kɛ̀ a dezinɔ kɛ̀nɔ kwɛ̀ píngi.
13 Baa se à a dazi Maaka bɔ̀ kpatan, kɛ̀ à Asatorɛ
lí gina pɛ̀ɛ yãnzi. Kí Asa lí pì zɔ̃̀ à tɛ́ sɔ̃̀a Kidironu
guzurɛn.
14 À a zĩnda kpà Diia ai a wɛ̃̀ndi lɛ́n, mɔde èe
tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo.
15 À vura kɔ̃n kondogio kɔ̃n pɔ́ pãnde kɛ̀ api kɔ̃n
a deo dìɛ Dii pɔ́ ũunɔ sɛ̀ɛ à kàɛ Dii ua.

16 Asa kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao ègɔ̃ zɪ̀ kaa kɔ̃o ai ń
kíblena gurɔlɛn.
17 Baasa bé à gàa à lɛ̀ɛ Yudanɔ bùsua, ben èe bĩi
boo à liga Ramazi, lɛ gbɛ̃ke tón bɔ ke à gɛ̃ Yudanɔ kí
Asa bùsunlo yãnzi.
18 Ben Asa kondogi kɔ̃n vura kɛ̀ gɔ̃̀ Dii ua làasinnɔ
sɛ̀ɛ kɔ̃n pɔ́ kɛ̀ kú a bɛ làasinnɔ, à nà a ìbanɔnɛ ń
ɔzĩ, ben à ń zĩ Damasiku, Siria bùsu kí Bɛnadada,
Tabirimɔ nɛ́, Ɛziɔ̃ dio kiia à bè:
19 Wà lɛdolɛ kɛ lán ma de kɔ̃n n deo kɛ̀ nà
yã. À kondogi kɔ̃n vuraon yɛ̀. Ǹ lɛdolɛ kɛ̀ ń vĩ
kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao gboro, lɛ à gumala kɔ̃n a
zɪ̀kpɛɛnɔ.

20 Ben Bɛnadada lɛdolɛ kɛ̀ kɔ̃n Asao à a zɛ̃̀kpɛɛnɔ
gbàrɛ aɔ̃ gàa wà lɛ̀ɛ Isaraili wɛ́tɛnɔa. Aɔ̃ Iyona sì kɔ̃n
Danio kɔ̃n Abɛli Bɛtɛmakao kɔ̃n Gɛnɛsarɛti guuo
kɔ̃n Nafatali boriinɔ guuo dɔ píngi.
21 Kɛ̀ Baasa à baaru mà, ben à bĩibona Ramazi tò
à tà Tiza.
22 Ben kí Asa kpàakpa kɛ̀ Yudanɔnɛ ń píngi, èe
gbɛ̃ke tɛ̃̀ boro à bè, aɔ̃ Rama gbɛ̀nɔ kɔ̃n lí kɛ̀ Baasa
e bĩi booonɔ sɛ́ɛ. Ben à bĩi bòo à lìga Gɛba kɛ̀ kú
Bɛyãmi boriinɔ guuzi kɔ̃n Mizipao.
23 Kí Asa yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan, à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n yã
kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kɔ̃n wɛ́tɛ bĩi kɛ̀ à bònɔ. Kɛ̀ à zi kũ̀,
gyãa à kũ̀ a gbálanɔa.
24 Kɛ̀ à gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezinɔ pɔ́o a
dezi Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Yosafata vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Nadabu

25 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ plaadee guun Yer-
oboamu nɛ́ Nadabu kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ à kí blè wɛ̃̀
plaamɛ.
26 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n yã kɛ̀ a dee kɛ̀
à Isarailinɔ dà durun guuo.
27 Ahia nɛ́ Baasa, Isaka bori lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zi gurɔɔ kɛ̀
àpi kɔ̃n Isarailinɔɔ e ligaa Filisitini wɛ́tɛ Gibetɔ̃zi,
ben à à dɛ̀ gwe.
28 À à dɛ̀ Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee
guumɛ, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
29 Kɛ̀ à nà kíblenaa, ben à Yeroboamu boriinɔ dɛ̀dɛ
ń píngi, èe ń gbɛ̃ke tóro, à ń káatɛ lán Dii ò a zɔ̀bleri
Ahia, Silo gbɛ̃ gãzĩ nà.

30 Yã pì kɛ̀ lɛ durun kɛ̀ Yeroboamu kɛ̀ yãnzi, kɛ̀
à Isarailinɔ dà à kɛnan à Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ
fɛ̃̀onɛ.
31 Nadabu yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú
Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.
32 Kí Asa kɔ̃n Isarailinɔ kí Baasao zɩ̃̀ kà kɔ̃o ai ń
kíblena gurɔlɛmmɛ.

Isarailinɔ kí Baasa

33 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ aagɔ̃dee guun Ahia
nɛ́ Baasa kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ. À kí blè Tiza wɛ̃̀ baro
awɛɛsiigɔ̃.
34 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀, kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n Yeroboamu
yãkɛnao kɔ̃n durun kɛ̀ à Isarailinɔ dà à kɛnan-o.

16

1 Dii yã sù Anani nɛ́ Yehua, ben à yã ò Baasanɛ à
bè:
2 Ma n bɔ bùsutin, ma n kɛ ma gbɛ̃ Isarailinɔ
dɔn'aɛdee ũ, ben n zɛ kɔ̃n Yeroboamu yãkɛnanɔo n
ma gbɛ̃ Isarailinɔ dà durun guu, ben aɔ̃ durun pìnɔ
ma pɔɔ fɛ̃̀.
3 Mmɔn kɔ̃n n boriinɔ, mɛ́ a dúgu zɔ̃mɛ sa. Mɛ́ kɛ
n uanɛ lán má kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu uanɛ nà.
4 Gbɛ̃ɛnɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga wɛ́tɛ guunɔ só, bãanɔ
é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̃̀nnɔ ble.
5 Baasa yã kpaaanɔ, yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan.
6 Kɛ̀ Baasa gà, wà à vɩ̃̀i Tiza, ben à nɛ́ Ela vɛ̃̀ɛ à
gbɛ̀n.
7 Dii yã pì ò Baasanɛ kɔ̃n a boriinɔ annabi Yehu,
Anani nɛ́ gãzĩ, yã zaaa kɛ̀ à kɛ̀ à Dii pɔɔ fɛ̃̀onɛ lán

Yeroboamu boriinɔɔ kɛ̀ nà yãnzi kɔ̃n Yeroboamu
borii kɛ̀ à ń kaatɛnɔ yãɔ dɔ.

Isarailinɔ kí Ela

8 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro awɛɛdodee
guun Baasa nɛ́ Ela kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ à vɛ̃̀ɛ Tiza wɛ̃̀
plaa.
9 À ìbanɔ do Zimirin à sɔ̃goronɔ kpadoo gbɛ̃nsi ũ,
ben à lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃zińyo. Gurɔɔ kɛ̀ í Ela kṹ a bɛgwari
Aza kpɛ́n zaa Tiza,
10 ben Zimiri gɛ̃̀ à à dɛ̀ Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro
awɛɛplaadee guu, ben à vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.
11 Kɛ̀ à kí blè gɔ̃ɔ, ben à Baasa boriinɔ dɛ̀dɛ ń píngi,
èe gɔ̃gbɛ̃ ke tó à danɛnɔ ke à gbɛ̃nnanɔ tɛ́ro.
12 À Baasa borii pìnɔ kàatɛ ń píngimɛ, lán Dii ò
annabi Yehu gãzĩ nà.
13 Baasa kɔ̃n a nɛ́ Elao Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ
durun kɛ̀ aɔ̃ɔ kɛ̀ tãa pãpãanɔ yã musu, ben dɔ aɔ̃
Isarailinɔ dà à kɛnan yãnzi.
14 Ela yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kú
Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.

Isarailinɔ kí Zimiri

15 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaasɔɔro
awɛɛplaadee guun Zimiri kí blè Tiza gurɔ
swɛɛplaa. Gurɔ beeea Isaraili zɩ̃̀kpɛɛnɔ bùra kú
Filisitini wɛ́tɛ Gibetɔ̃ saɛ.
16 Kɛ̀ zɩ̃̀kpɛɛ pìnɔɔ mà Zimiri lɛ́ kpàkɔ̃sɔ̃ kɔ̃n gbɛ̃nɔ
kínazi à à dɛ̀, ben aɔ̃ ń dɔn'aɛde Ɔmiri kà Isarailinɔ
kína ũ ń bùran gwe gɔ̃ɔ.
17 Ben Ɔmiri kɔ̃n Isaraili zɩ̃̀kpɛɛnɔ fɛ̀ɛ Gibetɔ̃ aɔ̃ gàa
wà lìga Tizazi.

18 Kɛ̀ Zimiri è aɔ̃ a wɛ́tɛ sìawa, ben à dìdi à gɛ̃̀ a bɛ
kpɛ́didikɔ̃ana musun à tɛ́ sɔ̃̀a, ben à tɛ́ kṹ̀, à gà
19 durun kɛ̀ à kɛ̀ yãnzi. À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀
à zɛ̀ kɔ̃n Yeroboamu yãkɛnao. À durun kɛ̀, ben dɔ à
Isarailinɔ dà à kɛnan.
20 Zimiri yã kpaaanɔ kɔ̃n lɛ́ kɛ̀ à kpàkɔ̃sɔ̃ńyo
Elazio kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ takadan.

Isarailinɔ kí Ɔmiri

21 Isarailinɔ kpàatɛ lɛo plaa. Aɔ̃ kpadoonɔɔ yezi
wà Ginati nɛ́ Tibini ká kí ũ, ń kpadoonɔ sɔ̃ Ɔmiri.
22 Kɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n Ɔmirionɔ gbãaa dɛ̀ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ zɛ̀ kɔ̃n Ginati nɛ́ Tibinionɔla, ben wà Tibini dɛ̀,
Ɔmiri kí blè.
23 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baaakuri awɛɛdodee
guun Ɔmiri kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ, à kí blè wɛ̃̀ kuri
awɛɛplaa. À kɛ̀ Tiza wɛ̃̀ swɛɛdo,
24 ben à Samaria sĩ̀sĩ lù Sɛmaa kɔ̃n kondogio
kiloo baaagɔ̃ akuri, ben à wɛ́tɛ kàɛa à tɔ́ kpànɛ
Samaria kɛ̀ Sɛma bé à sĩ̀sĩ pì vĩ yã yãnzi.
25 Ɔmiri yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ à durun kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀
aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń píngi.
26 À zɛ̀ kɔ̃n Nɛbati nɛ́ Yeroboamu yãkɛnao píngi.
À Dii Isarailinɔ Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ kɔ̃n durun kɛ̀ à kɛ̀ tãa
pãpãanɔ yã musuo à Isarailinɔ dà à kɛnan dɔ.
27 Ɔmiri yã kpaaanɔ kɔ̃n yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ kɔ̃n à
nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan.
28 Kɛ̀ à gà, wà à vĩ̀i Samaria, ben à nɛ́ Ahabu vɛ̃̀ɛ
à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Ahabu

29 Yudanɔ kí Asa kíblena wɛ̃̀ baplaa plaasaidee
guun Ɔmiri nɛ́ Ahabu kɛ̀ Isarailinɔ kína ũ à kí blè
Samaria wɛ̃̀ baro awɛɛplaamɛ.
30 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ dɛ gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ
pɔ́la ń píngi.
31 À zɛna kɔ̃n Nɛbati nɛ́ Yeroboamu durunkɛnao
e kɛnɛ yãke ũro, ben à Sidɔ̃deenɔ kí Ɛtabaali nɛ́nɔgbɛ̃
Yɛzɛbɛli sɛ̀ nɔɔ ũ, ben à nà Baali tãagbãgbãnaa, ègɔ̃
kuɛɛnɛ.
32 À kpɛ́ bò Baalinɛ Samaria, ben à à gbãgbãkii
pɛ̀ɛ kpɛ́ pì guu.
33 À Asɛra lí pɛ̀ɛn dɔ à ɛ̀ara à Dii Isarailinɔ Luda
pɔɔ fɛ̃̀nɛ dɛ Isarailinɔ kína kɛ̀ aɔ̃ dɔ̀nɛ aɛnɔ pɔ́la ń
píngi.
34 Ahabu gurɔɔan Bɛtɛli gbɛ̃ Iyɛli Yɛriko kɛ̀kɛ à
kàɛ. Kɛ̀ à à bĩi ɛ̃ɛ dàɛ, ben à nɛ́gɔ̃gbɛ̃ káaku Abiramu
gà. Kɛ̀ à à zɛ́ gbànɔ pɛ̀ɛ, ben à nɛ́ zãade Segubu gà
lán Dii ò Nuni nɛ́ Yɔsua gãzĩ nà.

17

Gbáa kãnkãnanɔ annabi Ilia gwana

1 Tisibɛ gbɛ̃ Ilia bɔ̀ a bɛ Giliada bùsun à gàa à
Ahabu lè à bè: Kɔ̃n Dii Isarailinɔ Luda kɛ̀ mɛ́ɛ dɔɔzi
kuunao, zaa wɛ̃̀ kɛ̀a kpíi é kpáro, lou é maro, séde
gurɔɔ kɛ̀ má ò baasiro.
2 Ben Dii yã sù Iliaa à bè:
3 Ǹ fɛɛ ǹ gá ɔfãntɛ̃bɔɛ kpa, ǹ utɛ Kɛriti swawɛɛn
Yoda baa kãa kpa.
4 Nɛ́gɔ̃ swaa pì í mii. Má dìɛ gbáa kãnkãnanɔnɛ
aɔ̃gɔ̃ n gwaa gwe.
5 Ben à gàa à kɛ̀ lán Dii ònɛ nà, à vɛ̃̀ɛ Kɛ riti
swawɛɛn Yoda baa kãa kpa.

6 Gbáa kãnkãnanɔ ègɔ̃ mɔɔnɛ kɔ̃n burɛdio kɔ̃n
nɔ̀bɔo kɔngɔ kɔ̃n uusiɛo, ben ègɔ̃ swaa pì í mii.

Zarɛfa gyaanɔɔ Ilia gwana

7 Gurɔ plaaa gbɛra swaa pì í bàba kɛ̀ lou e ma bùsu
pìnlo yãnzi.
8 Ben Dii yã sùa à bè:
9 Ǹ fɛɛ ǹ gá Zarɛfa Sidɔ̃ bùsun, ǹgɔ̃ kú gwe. Ma
gyaanɔ ke dìɛ àgɔ̃ n gwaa gwe.
10 Ben à fɛ̀ɛ èe gaa Zarɛfa. Kɛ̀ à kà wɛ́tɛ pì saɛ, à
gyaanɔ ke lè, èe yàka wɛɛ gwe. Ben Ilia lɛ́ zù gyaanɔɔ
pìzi à bè: Ǹ gá mɔ́mɛ kɔ̃n ío, baa féte, mà mi.
11 Kɛ̀ èe gaa tɔ́, Ilia ɛ̀ara à lɛ́ zùzi à bè: Ǹ mɔ́mɛ kɔ̃n
burɛdi kusuo dɔ.
12 Ben nɔgbɛ̃ pì bènɛ: Kɔ̃n Dii n Luda kuunao, baa
burɛdi má vĩro, séde wísiti ɔkũ doo kɛ̀ gɔ̃̀ gbaka guu
kɔ̃n nɔ́sio féte tùu guu baasiro. À yàkan mɛ́ɛ wɛɛ kɛ̀,
lɛ mà tá bɛ mà pɔ́blee kɛo, wà ble kɔ̃n ma nɛ́o wàgɔ̃
ga dãa.
13 Ben Ilia bènɛ: Ǹton tó vĩa n kũro. Ǹ gá kɛ lán ń
ò nà, mɔde ǹ burɛdi kɛo féte ǹ mɔ́omɛ gĩa, nɛ́ gbasa
ǹ n pɔ́ kɛ kɔ̃n n nɛ́o.
14 Zaakɛ Dii Isarailinɔ Luda bè, wísiti gbaka pì égɔ̃
da koriro, bensɔ̃ nɔ́si é yãa tùu pìnlo ai gurɔɔ kɛ̀ eé
tó lou ma bùsu pìn.
15 Gyaanɔɔ pì gàa à kɛ̀ lán Ilia ònɛ nà, ben pɔ́blee
mɔ̀ḿma ai gurɔ ũgbangba, àpi kɔ̃n a bɛdeenɔ kɔ̃n
Iliao.
16 Wísiti e yãa gbaka pìnlo, bensɔ̃ nɔ́si e yãa tùu
pìnlo, lán Dii ò Ilia gãzĩ nà.
17 Beee gbɛra nɔgbɛ̃ bɛdee pì nɛ́ e gyãa kɛɛ. Kɛ̀
gyãa gbãaa kpà maamaa, ben à wɛ̃̀ndi bɔ̀.

18 Ben nɔgbɛ̃ pì bè Ilianɛ: Luda gbɛ̃, bɔ́ bé à wa ka
kɛ̀ n mɔmazii? N mɔ ma durun dɔ Ludan lɛ à ma nɛ́
dɛ yãnzin yɔ́?
19 Ben Ilia bènɛ: Ǹ n nɛ́ pì kpáma. Ben à nɛ́ pì sì
nɔgbɛ̃ pì ɔzĩ à dìdio kpɛ́ musu guu kɛ̀ à pìtan. À à dàɛ
a gádoa gwe,
20 ben à wii pɛ̀ Diizi à bè: Dii ma Luda, ḿbe ń tò
gyaanɔɔ kɛ̀ ma pita à bɛ nɛ́ gà n pɔsiaa kpàziɔ́?
21 Ben à dàɛ à a zĩnda pòro nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pìla gɛ̃̀n aagɔ̃ à
wii pɛ̀ Diizi à bè: Dii ma Luda, ǹ tó à wɛ̃̀ndi ɛara à
su à mɛ̀ guu.
22 Dii Ilia wiipɛna mà, ben wɛ̃̀ndi ɛ̀ara à sù nɛ́ pìa
à fɛ̀ɛ.
23 Kɛ̀ Ilia nɛ́gɔ̃gbɛ̃ pì sɛ̀ à pìtao, à gɛ̃̀o kpɛ́n, ben à à
kpà à daa à bè: Ǹ gwa, n nɛ́ pì wɛ̃̀ndi sù!
24 Ben nɔgbɛ̃ pì bè Ilianɛ: Má dɔ̃ sa kɛ̀ Luda gbɛ̃n
n ũ. Dii yã kɛ̀ bɔ̀ n lɛ́n nɛ́ yãpuraamɛ.

18

Ilia kɔ̃n Obadiao

1 À gurɔ plaaa kɛ̀, ben Dii yã sù Iliaa lousaiwɛ̃
aagɔ̃dee guu à bè: Ǹ gá ǹ n zĩnda ɔdɔa Ahabunɛ, mɛ́
tó lou ma à bùsun.
2 Ben Ilia fɛ̀ɛ èe gaa a zĩnda ɔdɔa Ahabunɛ.
Kɛ̀ dekaa gbãaa kpà Samaria,
3 ben Ahabu a bɛgwari Obadia sìsi. Obadia pì sɔ̃ɔ
Dii vĩa vĩ maamaa.
4 Kɛ̀ Yɛzɛbɛli e Dii annabinɔ dɛdɛ yã, ben Obadia
ń gbɛ̃ kenɔ sɛ̀ɛ gɔ̃ɔn basɔɔro à ń útɛ gbɛ̀wɛɛnɔ guu
gɔ̃ɔn baplaa akurikuri, ben à ń gwá kɔ̃n pɔ́bleeo
kɔ̃n ío.

5 Ben Ahabu bè Obadianɛ: Wà dɔdɔ guuzi wà gá
íbɔkiinɔ kɔ̃n swawɛɛnɔn píngi. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke wé sɛ̃̀
e wà kpá wa sɔ̃nɔa kɔ̃n wa bãagãsɔ̃nɔ.
6 Ben aɔ̃ guu kpàatɛ, aɔ̃ baade a zɛ́ sɛ̀.
7 Kɛ̀ Obadia tɛna, ben aɔ̃ kpàkɔ̃a kɔ̃n Iliao. À à dɔ̃̀,
ben à dàɛ a puua à bè: Ma dii Ilia, ḿbe gweɔ́?
8 Ilia wèàla à bè: Mámbee! Ǹ gá o n diinɛ má kú
kɛ̀.
9 Ben Obadia bè: Bɔ́ taarin má kɛ̀, kɛ̀ nɛ́ɛ
mamɔma n zɔ̀bleri naa Ahabunɛ a ɔzĩ à ma dɛɛ?
10 Má sì kɔ̃n Dii n Ludao bori ke bùsu kee kuu kɛ̀
ma dii gì gbɛ̃nɔ zĩḿma wà n wɛtɛnziro. Tó wà bè ń
kú gwero, è tó aɔ̃ ladamɛ.
11 Ben nɛ́ɛ oomɛ dɔ mà gá mà o ma dii Ahabunɛ
kɛ̀ ń kú kɛ̀ɔ́?
12 Tó ma da zɛ́n, mɛ́gɔ̃ dɔ̃ guu kɛ̀ Dii Nini é n sɛ́ à
tányoro. Tó ma gaa má ò Ahabunɛ, tó à mɔ̀ èe n ero,
eé ma dɛmɛ. Mamɔma n zɔ̀bleri sɔ̃ má Dii vĩa vĩ zaa
ma ɔ̀wazikɛgurɔmɛ.
13 Ma dii Ilia, kɛ̀ Yɛzɛbɛli e Dii annabinɔ dɛdɛɛ,
nɛ́ɛ yã kɛ̀ má kɛ̀ maroo? Mámbe ma ń gbɛ̃kenɔ sɛ̀ɛ
gɔ̃ɔn basɔɔro, ma ń útɛ gbɛ̀wɛɛnɔ guu gɔ̃ɔn baplaa
akurikuri, ma ń gwá kɔ̃n pɔ́bleeo kɔ̃n ío.
14 Ben n bèmɛ dɔ mà gá mà o ma dii Ahabunɛ ń
kú kɛ̀ɔ́? Eé ma dɛee.
15 Ben Ilia bè: Má sì kɔ̃n Dii Zĩ̀kpɛde kɛ̀ mɛ́ɛ
dɔɔzio, mɛ́ ma zĩnda ɔdɔanɛ gbã̀a sa.

Ilia kɔ̃n Baali tãagbãgbãrinɔ Kamɛli kpiii musu

16 Ben Obadia gàa à dà Ahabulɛ à yã pì ònɛ, ben
Ahabu gàa da Ilialɛ.
17 Kɛ̀ Ahabu Ilia è, à bènɛ: Isarailinɔ bùsu dɛ̀ri,
ḿbe gweɔ́?

18 Ben Ilia bè: Èe kɛ mámbe ma Isarailinɔ bùsu
dɛ̀ro, ḿbe kɔ̃n n de bɛdeenɔ ámbe á dɛ̀, zaakɛ a pã
kpà Dii yãdiɛnanɔzi a dɔ Baalizi.
19 Ǹ Isarailinɔ sísi ń píngi, wà dakɔ̃rɛ Kamɛli kpiii
musu lɛdo kɔ̃n Baali tãagbãgbãri gɔ̃ɔn wàa plaa kpɛ́
baplaa akuri kɔ̃n Asɛra tãade gɔ̃ɔn wàa plaaa kɛ̀ aɔ̃è
pɔ́ ble kɔ̃n Yɛzɛbɛlionɔ.

20 Ahabu Isarailinɔ sìsi ń píngi, ben à tãadee pìnɔ
kàkɔ̃a Kamɛli kpiii musu.
21 Ben Ilia sɔ̃̀ gbɛ̃nɔzi à ń lá à bè: A laasuu égɔ̃
kpaatɛna ai bɔrɛmɛ? Tó Dii nɛ́ Ludamɛ, à tɛ́zi. Tó
Baalimɛ sɔ̃, à tɛ́zi. Aɔ̃ɔe yãke siàlaro,
22 ben Ilia bèńnɛ: Dii annabinɔ tɛ́ mámbe ma gɔ̃
mado. Baali tãagbãgbãrinɔ sɔ̃, gɔ̃ɔn wàa plaa kpɛ́
baplaa akurimɛ.
23 À zùswareenɔ kpáwa mɛ̀n plaa, tãadee pìnɔ à
mɛ̀n doo sɛ́ aɔ̃ zɔ̃zɔ̃kɔ̃rɛ wà ká yàkala, aɔ̃ton tɛ́ naaro.
Mamɔma sɔ̃, mɛ́ à doo kɛkɛ mà ká yàkala, mɛ́ tɛ́ naa
sero.
24 Aɔ̃mɔnnɔ é Baali sísi, mamɔma sɔ̃ mɛ́ Dii sísi.
Aɔ̃ gbɛ̃ kɛ̀ mà, ben à sù tɛ́o, àmbe Luda ũ. Ben baade
píngi bè: Yã maaamɛ!
25 Ben Ilia bè tãadee pìnɔnɛ: À zùsware mɛ̀n doo
sɛ́ à kɛkɛ káaku, zaakɛ ámbe á pari. À a tãa sísi, mɔde
àton tɛ́ naaro.
26 Ben aɔ̃ zùswaree kɛ̀ wà kpàḿma sì aɔ̃ kɛ̀kɛ,
ben aɔ̃ɔe Baali sisii zaa kɔngɔ ai ɔfãntɛ̃ gàa káo
mìdangura. Aɔ̃ɔe ɔ̃ wãa, aɔ̃ɔe ligaa sa'okii kɛ̀ wà bòzi,
aɔ̃ɔe bee: Baali, nɛ́ yã mawaroo? Baa kɔ̃n beeeo
aɔ̃ɔe yãke maro, èe yã maḿmaro.
27 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ kà mìdangura, ben Ilia e ń lalandi kɛɛ
à bè: À wii lɛ́ gbãa à kaara, à dɛ diimɛ gwɛɛ! Ke à

laasuu tà gu pãndeamɛ. Ke à gàa bĩikpɛɛ kɛmɛ. Ke
à gàa wɛ́tɛamɛ. Ke èe ii oomɛ, ben ée à vuroo?
28 Ben aɔ̃ɔe wii lɛɛ kɔ̃n kòto gbãaao, aɔ̃ɔe ń zĩnda
lilii kɔ̃n fɛ̃ɛdaao kɔ̃n sário lán aɔ̃ɔ kɔ̃ dɔ̃o nà, ai aru e
plaa ń mɛ̀a.
29 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ gò mìa, ben aɔ̃ɔe yã yaa ai sa uusiɛ
ogurɔɔ gàa à kào. Baa kɔ̃n beeeo èe yãke síńlaro, èe
yã maḿmaro, èe swã kpáńziro.

30 Ben Ilia bè pariinɛ: À sɔ̃mazi kɛ̀! Kɛ̀ aɔ̃ sɔ̃̀zi ń
píngi, ben à Dii gbãgbãkii kɛ̀ gbòro kɛ̀kɛ èe boo.
31 À gbɛ̀ sɛ̀sɛ mɛ̀n kuri awɛɛplaa Yakubu boriinɔ
pari lɛ́n. Yakubun Dii yã ònɛ yã à bè wàgae benɛ sa
Isaraili.
32 Kɛ̀ à Dii gbãgbãkii pì bò, ben à wɛ̀ɛ yɔ̃̀ à lìgazi.
Wɛ̀ɛ pì kà à í sí lita gɛ̃ro.
33 À yàka kà sa'okii pìla, à zù pì zɔ̃̀zɔ̃kɔ̃rɛ à kà yàka
pìa à bè: À í tɔ́ lo siigɔ̃, é ká sa'opɔ pìa kɔ̃n yàka pìo.
34 Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɔ̀, ben à bè: À ɛara à tɔ́ dɔ. Kɛ̀ aɔ̃ɔ tɔ̀, ben
à bè: À ɛara à tɔ́ à kɛ gɛ̃̀n aagɔ̃. Ben aɔ̃ɔ tɔ̀ ai gɛ̃̀n aagɔ̃.
35 Í pì bàa lɛ̀ à lìga sa'okii pìzi ai wɛ̀ɛ pì pà.
36 Sa uusiɛ ogurɔ ben annabi Ilia sɔ̃̀zi à bè: Dii,
Ibraĩ kɔ̃n Isaakuo kɔ̃n Isarailio Luda, ǹ tó wà dɔ̃
gbã̀a kɛ̀ ḿbe Isarailinɔ Luda ũ bensɔ̃ n zɔ̀blerin ma
ũ, mɛ́ɛ yã kɛ̀ kɛɛ kɛ̀ ḿbe n ma dan yãnzi.
37 Ǹ yã mama Dii! Ǹ yã mama, lɛ gbɛ̃ kɛ̀nɔ e wà
dɔ̃ kɛ̀ Dii, ḿbe ń Luda ũ bensɔ̃ nɛ́ɛ ń nɔ̀sɛ lieńnɛ lɛ aɔ̃
ɛara wà summa.
38 Ben Dii tɛ́ sù sa'obɔ pìa kɔ̃n yàkao kɔ̃n gbɛ̀nɔ kɔ̃n
bùsuo, aɔ̃ tɛ́ kũ̀, ben í kɛ̀ kú wɛ̀ɛ pìn bàba.
39 Kɛ̀ gbɛ̃nɔɔ è, ben aɔ̃ dàɛ ń puua wà bè: Diimɛ
Luda ũ! Diimɛ Luda ũ!

40 Ben Ilia dàńnɛ à bè: À Baali tãagbãgbãri pìnɔ
kũkũ, aɔ̃ gbɛ̃ke tón pitiaguro. Kɛ̀ wà ń kũkũ, ben
Ilia gàańyo Kisɔ̃ guzurɛn à ń dɛdɛ gwe.

41 Ilia bè Ahabunɛ: Ǹ gá pɔ́ ble ǹ í mi, zaakɛ ma
lou kĩi mà dɔ.
42 Ben Ahabu gàa pɔ́ ble à í mi. Ben Ilia dìdi à gàa
Kamɛli mìsɔ̃ntɛ̃a à vɛ̃̀ɛ à mì kà tú.
43 À bè a zĩkɛrinɛ: Ǹ gá guu gwa ísiaa kpa. Ben à
gàa à gwà. Kɛ̀ à sù à bè: Pɔ́kee kú gwero. Ben Ilia
bènɛ à ɛara à gá gwa dɔ, ben à gàa lɛ ai gɛ̃̀n swɛɛplaa.
44 À gɛ̃̀n swɛɛplaadeeo zĩkɛri pì bè: Ma lou sèeda
è sɛtɛɛgɛ lán ɔla bà, èe fɛɛɛ ísiaala. Ben Ilia bènɛ: Ǹ gá
ǹ o Ahabunɛ à sɔ̃goro dɔ sɔ̃nɔa à gɛ̃n à pita kpiiia ai
lou gɔ̃ gá à dãdã.
45 Lou e sisii busɛbusɛ, zàga'ĩa fɛ̀ɛ, ben lou mà
maamaa. Ahabu kú sɔ̃goron, èe taa Yɛzɛrili.
46 Dii gbãaa mɔ̀ Iliaa, ben à a utadaa kàkakɔ̃a à
kũ̀, à bàa lɛ̀ à Ahabu kɛ̃̀ ai à gàa káo Yɛzɛrili.

19

Dii yã'ona Iliao Orɛbu

1 Ben Ahabu yã kɛ̀ Ilia kɛ̀ tɔ̃kɛ̃̀ Yɛzɛbɛlinɛ píngi, lán
à tãadee pìnɔ dɛ̀dɛ nà kɔ̃n fɛ̃ɛdaao ń píngi.
2 Ben Yɛzɛbɛli lɛ́kpãsã kɛ̀ Ilianɛ à bè: Ai zia
mɔndaa'i, tó mɛ́ɛ kɛnnɛ lán ń kɛ̀ tãadeenɔnɛ nàro,
tãanɔ yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ!
3 Ben vĩa Ilia kũ̀, ben à fɛ̀ɛ à bàa sì à a zĩnda mìbɔkii
wɛ̀tɛ. Kɛ̀ à kà Bɛsɛba, Yudanɔ bùsun, gwen à a zĩkɛri
tòn,

4 ben à táa ò gbáan gurɔ do. À gàa à vɛ̀ɛ sɛ̃ lí gbáru,
ben à adua kɛ̀ à e à ga à bè: Dii, yã kɛ̀kii mɔ̀ma lɛ. Ǹ
ma wɛ̃̀ndi sɛ́ gɔ̃ɔ, zaakɛ má dɛ ma dezinɔlaro.
5 Ben à dàɛ èe ii oo sɛ̃ lí pì gbáru.

Èe gì kɛro ben malaika mɔ̀ à ɔ kɛ̀a à bè: Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́
ble.
6 Kɛ̀ Ilia guu gwà, ben à kàra aasana è kɔ̃n í tùuo
kaɛna a mìzi. Ben à pɔ́ blè à í mì à ɛ̀ara à dàɛ.
7 Dii Malaika ɛ̀ara à mɔ̀ à gɛ̃̀n plaadeeo, à ɔ kɛ̀a à
bè: Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́ ble, zaakɛ tá gbã̀an nɛ́ɛ mɔɔ o.
8 Ben à fɛ̀ɛ à pɔ́ blè à í mì. Pɔ́blee pì tò à gbãaa è,
ben à táa ò gurɔ baplaa fãantɛ̃ kɔ̃n gwãavĩo ai à gàa
à kà Luda kpiii kɛ̀ wè be Orɛbua.
9 Ben à gɛ̃̀ gbɛ̀wɛɛn à ì gwe, ben Dii yã sùa à bè:
Ilia, bɔ́n nɛ́ɛ kɛɛ kɛ̀?
10 À wèàla à bè: Dii Luda Zɪ̃̀kpɛde, ma làakari fɛ̀ɛ
maamaa, zaakɛ Isarailinɔ pã kpà n bà kuunańyo
yãzi, ben aɔ̃ n gbãgbãkiinɔ gbòro aɔ̃ n annabinɔ
dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Mámbe ma gɔ̃ mado, ben aɔ̃e ma
wɛɛ se.
11 Ben Dii bè: Ǹ bɔ ǹ gá zɛ ma aɛ kpiii musu, mɛ́
gɛ̃tɛ n aɛ.

Zàga'ĩa gbãaa fɛ̀ɛ, èe kpiii pìnɔ paraa èe gbɛ̀nɔ
wiwii Dii aɛ, mɔde Dii kú ĩa pì guuro. Ĩa pì gbɛra
tɔɔtɛ nìgãnigã, mɔde Dii kú tɔɔtɛ nigãnigãna pì
guuro.
12 Tɔɔtɛ nigãna pì gbɛra ben tɛ́ bɔ̀, mɔde Dii kú tɛ́
pì guuro. Tɛ́ pì gbɛra ben kòto busɛ bɔ̀ tɛɛɛ.
13 Kɛ̀ Ilia kòto pì mà, à a utadaa kù a wɛ́ɛla. Ben à
bɔ̀ à gàa à zɛ̀ gbɛ̀wɛɛ pì lɛ́a, à mà wà bèare: Ilia, bɔ́n
nɛ́ɛ kɛɛ kɛ̀?

14 À wèàla à bè: Dii Luda Zȉkpɛde, ma làakari fɛ̀ɛ
maamaa, zaakɛ Isarailinɔ pã kpà n bà kuunańyo
yãzi, ben aɔ̃ n gbãgbãkiinɔ gbòro aɔ̃ n annabinɔ
dɛ̀dɛ kɔ̃n fɛ̃ɛdaao. Mámbe ma gɔ̃ mado, ben aɔ̃ɔe ma
wɛɛ se.
15 Ben Dii bènɛ: Ǹ ɛara ǹ tá Damasiku gbáan. Tó
n ka gwe, ǹ Azaili ká Sirianɔ kína ũ,
16 nɛ́ Nimisi dio Yehu ká Isarailinɔ kína ũ, nɛ́ Abɛli
Mɛɔla gbɛ̃ Safata nɛ́ Ɛlisa kɛ n gɛ̃ɛ ũ annabi ũ.
17 Gbɛ̃ kɛ̀ bɔ̀ Azaili fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ, Yehu bé eé à dɛ. Tó
à bɔ̀ Yehu fɛ̃ɛdaa lɛ́zĩ sɔ̃, Ɛlisa bé eé à dɛ.
18 Baa kɔ̃n beeeo má Isarailinɔ kũna gɔ̃ɔn bɔrɔ
swɛɛplaa, kɛ̀ aɔ̃ gbɛ̃kee e kúɛ Baalinɛ à lɛ́ pɛ̀aro.

Ɛlisa sisina

19 Ben Ilia fɛ̀ɛ à bɔ̀ gwe à gàa à Safata nɛ́ Ɛlisa lè,
èe bú wii kɔ̃n zùnɔ swaaro kuri awɛɛplaa. Àmbe à
tɛ́ zù swaaro kpɛɛdeezi. Ben Ilia sɔ̏zi à a gyaba gò à
dààla.
20 Ben Ɛlisa a zùnɔ tò gwe à bàa lɛ̀ à bɔ̀ à tɛ́ Ilia kpɛɛ,
ben à bènɛ: Ǹ tó mà gá lɛ́ za ma de kɔ̃n ma daoa gĩa,
mɛ́ gbasa mà mɔ́ mà tɛ́nzi sa. Ben Ilia bènɛ: Ǹ gá ǹ
ɛara ǹ su. Asa ń dɔ̃ yã kɛ̀ má kɛ̀nnɛ.
21 Ben Ɛlisa ɛ̀ara à gàa à a zùnɔ kòto kpà à tɛ́ lè kɔ̃n
a zù swaaro gbóngoo, ben à zù pìnɔ nɔ̀bɔ fùfu kɛ̀ à
kpà gbɛ̃nɔa aɔ̃ɔ sò. Ben à bɔ̀ à tɛ̀ Iliazi, à gɔ̏ à plaadee
ũ.

20

Bɛnadada kɔ̃n a zȉkpɛɛnɔ ligana Samariazi

1 Siria kí Bɛnadada a zȉkpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi. Kí
gɔ̃ɔn baaakuri awɛɛplaaanɔɔ kúo kɔ̃n ń sɔ̃nɔ kɔ̃n ń
sɔ̃gorónɔ. Ben aɔ̃ gàa wà lìga Samariazi aɔ̃ lɛ̀ɛa.

2 Ben à gbɛ̃nɔ zɨ̀ Ahabua wɛ́tɛ guu à bè: Ma
Bɛnadada ma bè,
3 n kondogi kɔ̃n n vurao gɔ̀ ma pɔ́ ũ. N nɔ maaanɔ
kɔ̃n n nɛ́ maaanɔ gɔ̀ ma pɔ́ ũ dɔ.
4 Ben Isarailinɔ kína bè: Ma dii kí, mapi kɔ̃n pɔ́ kɛ̀
má vĩinɔ gɔ̀ n pɔ́ ũ píngi lán ń ò nà.
5 Ben Bɛnadada ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zɨ̀a dɔ à bè: Ma
Bɛnadada ma gbɛ̃nɔ zɨ̀ ma n kondogi kɔ̃n n vurao
kɔ̃n n nɔɔnɔ kɔ̃n n nɛ́nɔ làmma.
6 Zia mɔndaa'i mɛ́ ma gbɛ̃nɔ zĩmma aɔ̃ n bɛɛ kpokɛ
kɔ̃n n gbɛ̃nɔ bɛɛnɔ, aɔ̃é a pɔ́ bɛ̀ɛdeenɔ sɛ́ɛ wà suomɛ
píngi.
7 Ben Isarailinɔ kína a bùsu gbɛ̃nsinɔ sìsi ń píngi à
bèńnɛ: Á è lán èe ma lɛ́ wɛtɛɛo nàɔ́? Kɛ̀ à gbɛ̃nɔ zɨ̀ma,
à ma nɔɔnɔ kɔ̃n ma nɛ́nɔ kɔ̃n ma kondogio kɔ̃n ma
vurao làma, mɛ́ɛ gíonɛro.
8 Ben gbɛ̃nsi pìnɔ kɔ̃n gbɛ̃ kpaaanɔ bènɛ: Ǹton à
yã maro, ǹton wenɛro.
9 Ben à bè Bɛnadada zɨ̀rinɔnɛ: À gá à o ma dii
kínɛ, pɔ́ kɛ̀ à là mamɔma a zɔ̀bleria káakun mɛ́ kɛ.
Pɔ́ kɛ̀ à làma zãa kɛ̀kiin mɛ́ kɛro. Ben zɨ̀ri pìnɔ ɛ̀ara
wà gàa Bɛnadadaa kɔ̃n lɛ́kpãsã pìo.
10 Ben à ɛ̀ara à gbɛ̃nɔ zɨ̀ Ahabua dɔ à bè: Tó
Samaria bùsuti gɔ̀ à kà kɛ̀ ma gbɛ̃nɔ e à kɔkɔ ɔkũ
doodo, tãanɔ yã kɛmɛ pãsĩpãsĩ!
11 Ben Isarailinɔ kína bè: À gá à onɛ, gbɛ̃ kɛ̀ èe
zɨ̀ka'uta daa tón ĩa dã lán gbɛ̃ kɛ̀ uta pì bɔ̀ à kàɛ bàro.
12 Kɛ̀ Bɛnadada yã pì mà gurɔɔ kɛ̀ èe í mii kɔ̃n a
kína daanɔ ń bisakutaanɔ guu, ben à bè a gbɛ̃nɔnɛ
aɔ̃ soru kɛ. Ben aɔ̃ gàa soru kɛ.

Ahabu zɪ̀blena Bɛnadadaa

13 Annabi ke mɔ̀ à Isarailinɔ kí Ahabu lè à bènɛ:
Dii bè, n zɪ̀kpɛ parii kɛ̀gweenɔ èɔ́? É ń nannɛ n ɔzĩ
gbɑ̃̀a, nɛ́gɔ̃ dɔ̃ kɛ̀ ámbe Dii ũ.
14 Ben Ahabu à là à bè: Dé bé eé beee kɛɛ?
À wèàla à bè: Dii bè, n bùsu gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi
zɪ̀karinɔ bé wé kɛ. Ben Ahabu à là dɔ: Dé bé eé na
zɪ̀a káakuu? À wèàla à bè: Ḿbee!
15 Ben Ahabu gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi zɪ̀kari pìnɔ kàkɔ̃a
gɔ̃ɔn wàa do kpɛ́ baaakuri awɛɛplaa. Ben à a
zɪ̀kpɛɛnɔ kàkɔ̃a ń píngi, aɔ̃ kɛ̀ gɔ̃ɔn bɔrɔ swɛɛplaa.
16 Aɔ̃ fɛ̀ɛ wɛ́tɛn ɔfɑ̃ntɛ̃o di mìdangura, gurɔɔ kɛ̀ í e
Bɛnadada kɔ̃n a kína daa pìnɔ dɛɛ ń bisakutaanɔ
guu.
17 Ben gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi zɪ̀kari pìnɔ bɔ̀ɛ káaku.
Ben Bɛnadada zɪ̀rinɔ gàa wà ònɛ, gbɛ̃nɔɔ e bɔɔ
Samaria.
18 Ben Bɛnadada bè: Tó aafian aɔ̃ɔe mɔɔn yoo ke
kɔ̃n zɪ̀o, à ń kũkũ bɛ̃ɛ.
19 Kɛ̀ gu gbɛ̃nsinɔ ɔ̀wazi pìnɔ bɔ̀ wɛ́tɛ guu,
zɪ̀kpɛɛnɔɔ tɛ́ ń kpɛɛ,
20 ben aɔ̃ baade a ibɛɛ dɛ̀. Kɛ̀ Sirianɔ lɛ̀kɔ̃a, ben
Isarailinɔ pɛ̀ḿma, ben Siria kí Bɛnadada kɔ̃n a sɔ̃de
kenɔ bàa sì wà ń kɛ̃ sɔ̃ musu.
21 Ben Isarailinɔ kína bɔ̀ à gàa à sɔ̃deenɔ kɔ̃n
sɔ̃gorodeenɔ dɛ̀dɛ à Sirianɔ ásaru kɛ̀ maamaa.
22 Annabi pì ɛ̀ara à mɔ̀ à Isarailinɔ kína lè à bè: Ǹ
n zɪ̀kpɛɛnɔ kaara ǹgɔ̃ kú kɔ̃n soruo, zaakɛ tó Sɛ̃̀tɑ̃ntɛ̃
kà, Sirianɔ kína é ɛara à mɔ́ lɛ́ɛmma dɔ.
23 Ben Sirianɔ kína ìbanɔ bènɛ: Isaraili tɑ̃anɔ nɛ́
sɪ̀sĩ tɑ̃anɔmɛ. Beee yɑ̃nzin aɔ̃ gbɑ̃aa dɛwalazi. Tó
wée zɪ̀ kaańyo gusararaan, wa gbɑ̃aa égɔ̃ dɛńla.

24 Ǹ n kína daanɔ lendee kpá, nɛ́ dɔn'aɛde
pãndenɔ diɛdiɛ ń gbɛ̀n.
25 Séde n zɛ̀kpɛɛnɔ kɔ̃n n sɔ̃nɔ kɔ̃n n sɔ̃goronɔ
gɔ̃ pari lán káakupɔ kɛ̀ n korazinɔ bà, wé zɛ̀ káńyo
gusararaan, wa gbãaa égɔ̃ dɛńla. Kína ń yã mà, ben
à kɛ̀ lɛ.
26 Kɛ̀ Sɛ̃̀tãntɛ̃ kà, Bɛnadada Sirianɔ kàkɔ̃a, ben à
gàa zɛ̀ ká kɔ̃n Isarailinɔ zaa Afɛki.
27 Wà Isarailinɔ kàkɔ̃a wà kũsãɛ kɛ̀ńnɛ, ben aɔ̃
gàańzi. Sirianɔ dàgula baama píngi, ben Isarailinɔ
bùra kàɛ lán blè kpàsa nɛ́ngo sɛtɛɛgɛ lɛo plaaanɔ bà,
wà aɛ dɔ̀kɔ̃a.
28 Ben Luda gbɛ̃ pì mɔ̀ à bè Isarailinɔ kínanɛ: Dii
bè, zaakɛ Sirianɔɔ e daa sɛ̀sĩnɔ diin a ũ, guzurɛ diin
a ũro, é à zɛ̀kari parii kɛ̀kiinɔ nannɛ n ɔzĩ, nɛ́gɔ̃ dɔ̃
kɛ̀ ámbe Dii ũ.
29 Aɔ̃ bùranɔ aɛ dɔdɔkɔ̃a lɛ ai gurɔ swɛɛplaa, à
gurɔ swɛɛplaadee pìn aɔ̃ nà zɛ̀a. Ben Isarailinɔ Siria
kɛ̀sɛdeenɔ dɛ̀dɛ gɔ̃ɔn bɔrɔ basɔɔro zĩ pìa.
30 Kɛ̀ gbɛ̃ kpaaanɔ lɛ̀kɔ̃a wà sì Afɛki wɛ́tɛn, ben
à bĩi lɛ̀ɛ à sìḿma. Gbɛ̃ pìnɔ kà gɔ̃ɔn bɔrɔ baaasɔɔro
awɛɛswɛɛplaa. Bɛnadada sɔ̃ bàa sì à sì wɛ́tɛ pìn se,
à gàa à ùtɛ kpɛ́tu.
31 Ben à ìbanɔ bènɛ: Wá mà Isarailinɔ kínanɔ
gbɛ̃̀kɛɛ vĩ. Wà pɔsia utanɔ dɔ wa pii, wà bà dɔ wa
waalɛ, wà bɔ wà gá wà à le. Wègɔ̃ dɔ̃ro ke eé n tó
wɛ̃̀ndio.
32 Ben aɔ̃ pɔsia utanɔ dɔ̀ ń pii, aɔ̃ bà dɔ̀ ń waalɛ, aɔ̃
gàa wà Isarailinɔ kína lè wà bè: N zɔ̀bleri Bɛnadada
bè ǹ a tó wɛ̃̀ndio. Ben Isarailinɔ kína bè: Ase à kpɛ́
kuuɔ́? Ma gbɛ̃mɛ.
33 Yã pì kɛ̀ gbɛ̃ pìnɔnɛ àisi maaa ũ, ben aɔ̃ yã pì dã̀

wà kũ̀ wà bè: Ee, Bɛnadada nɛ́ n gbɛ̃mɛ. Ben kína
bè: À gá à à sɛ́ à suo. Kɛ̀ Bɛnadada sù, ben Ahabu
bènɛ à gɛ̃ao a sɔ̃goron.
34 Ben Bɛnadada bènɛ: Wɛ́tɛ kɛ̀ ma de sì n deanɔ
mɛ́ ɛara mà sɔkpannɛ, nɛ́gɔ̃ laa yaa Damasiku lán
ma dee kɛ̀ nà Samaria. Ben Ahabu bè: Wà lɛdolɛ kɛ
beee musu, mɛ́ n gbarɛ. Ben à lɛdolɛ kɛ̀o à à gbàrɛ.

Annabi yãdana kí Ahabula

35 Dii bè annabi gãli gbɛ̃kenɛ à o a gbɛ̃daaanɛ à a
lɛ́. Kɛ̀ annabi pì ònɛ, ben à gì.
36 Ben à bènɛ: Zaakɛ nɛ́ɛ Dii yã maro, tó wa kɛ̃kɔ̃a
gɔ̃ɔ, músu é n dɛmɛ. Kɛ̀ aɔ̃ kɛ̃̀kɔ̃a, ben músu à è à dɛ̀.
37 Annabi pì gbɛ̃ke è dɔ, ben à bènɛ à a lɛ́. Ben à à
lɛ̀ à kɛ̃̀nna.
38 Ben annabi pì bisa kù a wɛ́ɛla à a zĩnda lìɛ, ben
à gàa èe kína dãa zɛ́ lɛ́a.
39 Kɛ̀ kína e gɛ̃tɛɛ, ben annabi pì lɛ́ zùzi à bè:
Mamɔma n zɔ̀bleri, kɛ̀ ma gaa zĩ̀lan, ben gbɛ̃ke mɔ̀
ma kiia kɔ̃n gɔ̃gbɛ̃ keo, à bè màgɔ̃ à dãkpaa. Tó má
tò à pìtimagu, ma wɛ̃̀ndi musu, kesɔ̃ mà fĩa bo kɔ̃n
kondogio kiloo baplaa sɔɔrosai.
40 Kɛ̀ ma làakari tà gu pãndea, ben gɔ̃gbɛ̃ pì gɛ̃̀ zɛ́la.
Ben Isarailinɔ kína bènɛ: Lán weé wɛ́ɛ tãmma nàn
ń ò gwe.
41 À bisa pì gò a wɛ́ɛla kpakpaa, ben Isarailinɔ
kína à dɔ̃̀ annabi ũ.
42 Ben annabi pì bènɛ: Dii bè, zaakɛ n gɔ̃gbɛ̃ kɛ̀ á
dìɛ à gaa gbàrɛ, nɛ́ ga à gɛ̃ɛ ũ, n gbɛ̃nɔ é gaga à gbɛ̃nɔ
gɛ̃ɛ ũ.
43 Ben Isarailinɔ kína dà zɛ́n à tà a bɛ zaa
Samaria. À nɔ̀sɛ yàka à uu sìsi.

21

Nabɔti geepi líkpɛ

1 Beee gbɛra Yɛzɛrili gbɛ̃kee kuu, à tɔ́n Nabɔti. À
geepi líkpɛ vĩ gwe Samaria kí Ahabu bɛɛ saɛ.
2 Ben Ahabu bènɛ: Ǹ n geepi líkpɛ kpáma mà kɛ
dò kara ũ, zaakɛ à kú ma bɛɛ saɛ. Mɛ́ geepi líkpɛ kɛ̀
à maa dɛ beeela kpámma à gɛ̃ɛ ũ. Tó ń yezi, mɛ́ fĩa
bonnɛ kɔ̃n kondogio lán à kṹ nà.
3 Ben Nabɔti bè Ahabunɛ: Kai, eé sí kɛro! Mɛ́ fɔ̃
mà túbi kɛ̀ ma dezinɔ tòmɛɛ kpámmaro.
4 Ben Ahabu nɔ̀sɛ yàka, à tà bɛ kɔ̃n pɔsiaao kɛ̀
Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti bènɛ é túbi kɛ̀ a dezinɔ tòare
kpáaro yãnzi. Ben à dàɛ a gádoa à aɛ dɔ̀ gṹa à gì pɔ́
blezi.
5 À naɔ̃ Yɛzɛbɛli mɔ̀ à à là à bè: Bɔ́ bé à n le n uu
sìsi, nɛ́ɛ pɔ́ bleroo?
6 Ben à wèàla à bè: Ma bè Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔtinɛ à
a geepi líkpɛ kpáma, mɛ́ fĩa bonɛ kɔ̃n kondogio. Tó
geepi líkpɛ pãnden à yezi sɔ̃, mɛ́ kpáa à gɛ̃ɛ ũ. Ben à
bè é kpámaro.
7 Ben à naɔ̃ Yɛzɛbɛli bènɛ: N Isarailinɔ kí ina
yãkɛnan yɛ̀ɔ́? Ǹ fɛɛ ǹ pɔ́ ble kɔ̃n pɔnnaao, mɛ́
Yɛzɛrili gbɛ̃ Nabɔti geepi líkpɛ sínnɛ.
8 Ben à takadanɔ kɛ̃̀kɛ̃ kɔ̃n Ahabu tɔ́o à à tam-
bari lɛ̀a, à kpɛ̃̀sɛ̃kpɛ̃sɛ̃ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínɛ kɛ̀ aɔ̃ɔ kú
Nabɔti wɛ́tɛ guunɔnɛ.
9 Takada pìnɔ guu à bè: À lɛ́yigurɔɔ diɛ à à
kpàakpa kɛ. À vɛ̃ɛkii maaa kpá Nabɔtia gbɛ̃nɔ tɛ́
10 à gbɛ̃ ginanɔ wɛtɛ gɔ̃ɔn plaa à ń káɛ à aɛ, lɛ aɔ̃ yã
dia wà be à Luda kɔ̃n kínao tɔ́ zaaa sì. À à kũ à bɔɔ
wɛ́tɛ kpɛɛ, é à pápa gbɛ̀o à dɛ.

11 Ben Nabɔti wɛ́tɛ gbɛ̃nsinɔ kɔ̃n kínɛnɔɔ kɛ̀ lán
Yɛzɛbɛli ò takada kɛ̀ à kpɑ̃̀sɑ̃ńnɛnɔ guu nà.
12 Aɔ̃ lɛ́yigurɔɔ dìɛ, ben aɔ̃ vɛ̃ɛkii maaa kpà
Nabɔtia gbɛ̃nɔ tɛ́.
13 Ben gbɛ̃ gina gɔ̃ɔn plaaa pìnɔ mɔ̀ wà vɛ̃̀ɛ à aɛ, aɔ̃
yɑ̃ dìa gbɛ̃nɔ wáa wà bè à Luda kɔ̃n kínao tɔ́ zaaa sì.
Ben wà à kũ̀ wà bɔ̀o wɛ́tɛ kpɛɛ wà à pàpa gbɛ̀o wà
dɛ̀.
14 Ben wà lɛ́kpɑ̃sɑ̃ kɛ̀ Yɛzɛbɛlinɛ wà bè, wà Nabɔti
pàpa gbɛ̀o wà dɛ̀.
15 Kɛ̀ Yɛzɛbɛli mà wà Nabɔti pàpa gbɛ̀o wà dɛ̀, ben
à gàa à bè Ahabunɛ: Ǹ fɛɛ ǹ gá Nabɔti geepi líkpɛ kɛ̀
à gìonnɛɛ pì sí n pɔ́ ũ, zaakɛ à kuu dɔro à gà.
16 Kɛ̀ Ahabu mà Nabɔti gà, ben à fɛ̀ɛ èe gaa lɛ à à
geepi líkpɛ sí a pɔ́ ũ.
17 Ben Dii yɑ̃ sù Tisibɛ gbɛ̃ Iliaa à bè:
18 Ǹ fɛɛ ǹ gá Samaria kí Ahabu le. À gàa Nabɔti
geepi líkpɛ sí, à kú gwe.
19 Ǹ onɛ kɛ̀ mamɔma Dii ma bè, à gbɛ̃ dɛ̀ à mɔ̀ à
túbi sín gweroo? Nɛ́ onɛ dɔ kɛ̀ guu kɛ̀ gbɛ̃ɛnɔ Nabɔti
aru sɑ̃̀sɑ̃n, gwen aɔ̃é àpi pɔ́ sɑ̃sɑ̃n se.
20 Kɛ̀ Ahabu Ilia è à bè: Ma ibɛɛ, ai tia nɛ́ɛ ma
tóroo? Ben Ilia bènɛ: Ee, mɛ́ɛ n tóro, zaakɛ n n zĩnda
dà yɑ̃ kɛ̀ zaa Diinɛ kɛnan.
21 Ben Dii bè é mɔ́nzi kpáńzi é n boriinɔ kaatɛ, n
gɔ̃gbɛ̃ ke é gɔ̃ Isarailinɔ bùsunlo, baa wɛ̃ɛnɛ kesɔ̃ zɔ̀.
22 É kɛ n uanɛ lán à kɛ̀ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu
uanɛ nà, lán à kɛ̀ Ahia nɛ́ Baasa uanɛ nà, zaakɛ n
Isarailinɔ dà durunkɛnan n à pɔɔ fɛ̃̀nɛ.
23 Yɛzɛbɛli sɔ̃, Dii bè gbɛ̃ɛnɔ é à só Yɛzɛrili bĩi saɛ.

24 Gbɛ̃ɛnɔ é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga wɛ́tɛ guunɔ só, bãanɔ
é n gbɛ̃ kɛ̀ aɔ̃é gaga sɛ̀nnɔ ble.
25 Gbɛ̃kee kuu ziki kɛ̀ à a zĩnda dà yã kɛ̀ Dii
yeziroo kɛnan lán Ahabu bàro, bensɔ̃ à naɔ̃ Yɛzɛbɛli
è tɛ́ kán.
26 À yã kɛ̀ wà tɛ̃̀nɔ kɛ̀ maamaa, à tɛ̀ tãanɔzi lán
Amɔrinɔɔ kɛ̀ nà, kɛ̀ Dii pɛ̀ḿma Isarailinɔnɛ.
27 Kɛ̀ Ahabu mà lɛ, ben à a uta gà à kɛ̃̀ à pɔsia
utanɔ dà ai à ìo, ben à lɛ́ yì à gɔ̃̀ tɛ́ kɔ̃n pɔsiaao.
28 Ben Dii yã sù Iliaa:
29 Ń è dian Ahabu a zĩnda nàɛmɛ nàɔ́? Zaakɛ à a
zĩnda nàɛmɛ, mɛ́ yã zaaa pì kɛ à bɛɛnɛ à gurɔɔaro. À
nɛ́gɔ̃gbɛ̃n mɛ́ yã zaaa pì kɛ à bɛɛnɛ.

22

Mikaya annabikɛyã zaa ona Ahabunɛ

1 À kà wɛ̃̀ aagɔ̃ kɛ̀ Sirianɔ kɔ̃n Isarailinɔɔ e zĩ̀ ká
kɔ̃oro.
2 À wɛ̃̀ aagɔ̃dee pì guun Yudanɔ kí Yosafata gàa à
Isarailinɔ kína lè.
3 Isarailinɔ kína bè a gbɛ̃nɔnɛ: Á dɔ̃ kɛ̀ Ramɔ
Giliada nɛ́ wa pɔ́mɛ yãroo? Mɔde wée à sina Sirianɔ
kínaa yã kɛro.
4 Ben à Yosafata là à bè: Nɛ́ gámao zĩ̀ ká kɔ̃n
Ramɔ Giliadadeenɔroo? Ben Yosafata wèàla à bè:
Pɔ́ dɔ̃nkɔ̃n wa ũ, ma gbɛ̃nɔ nɛ́ n gbɛ̃nɔmɛ. Ma sɔ̃nɔ
nɛ́ n sɔ̃nɔmɛ.
5 Ben à ɛ̀ara à bènɛ: Ǹ Dii gbeka ǹ ma gĩa.
6 Ben Isarailinɔ kína annabinɔ kàkɔ̃a lán gɔ̃ɔn wàa
plaaa bà, ben à ń lá à bè: Mà gá zĩ̀ ká kɔ̃n Ramɔ
Giliadadeenɔon yɔ́, ke màton gáro? Ben aɔ̃ wèàla
wà bè: Ǹ gá! Dii é ń nannɛ n ɔzĩ.

7 Ben Yosafata bè: Dii annabi kee kú kɛ̀ wà à
laroo?
8 Ben Isarailinɔ kína wèàla à bè: Gɔ̃gbɛ̃ kee kuu
dɔ, à tɔ́n Mikaya, Imlã nɛ́mɛ. Eé fɔ̃ à yã gbekawe
Diia, mɔde má ye à yãziro, zaakɛ è yã maaa e à omɛ
zikiro, séde à zaaa. Ben Yosafata bè: Kí, ǹton o lɛro!
9 Ben Isarailinɔ kína a ìbanɔ doke sìsi à bènɛ: Ǹ gá
ǹ Imlã nɛ́ Mikaya sísi à mɔ́ kpakpaa.
10 Isarailinɔ kí kɔ̃n Yudanɔ kí Yosafatao baade a
kíble'uta dana, aɔ̃ɔ vɛ̃ɛna ń kíblekitaa pɔ́wɛɛgbɛ̃kii kɛ̀
kú Samaria bĩilɛa, ben annabi pìnɔɔ e annabikɛyã
oo ń aɛ ń píngi.
11 Kenana nɛ́ Zedekia mɔ̀si pì lán koba bà à bè:
Dii bè koba kɛ̀nɔn nɛ́ Sirianɔ zɔ̃zɔ̃o ǹ ń dɛdɛ ń píngi.
12 Ben annabi pìnɔɔ e yã dɔ̃nkɔ̃ oo ń píngi wèe bee:
Ǹ gá lɛ́ɛ Ramɔ Giliadaa, nɛ́ fuaro. Dii é ń nánnɛ n ɔzĩ.
13 Gbɛ̃ kɛ̀ gàa Mikaya sísi bènɛ: N annabi daanɔ lɛ́
kɛ̀ don yee! Yã nnaan aɔ̃ɔe oo kínanɛ. Ǹ yã dɔ̃nkɔ̃ pì
o se ǹ yã nnaa onɛ.
14 Ben Mikaya bè: Má sì kɔ̃n Dii kuunao, yã kɛ̀ Dii
òmɛɛn mɛ́ o kínanɛ.
15 Kɛ̀ à kà, ben kína à là à bè: Mikaya, wà gá zɩ̀ ká
kɔ̃n Ramɔ Giliadadeenɔon yɔ́, ke wàton gáro? Ben à
wèàla à bè: Ǹ gá lɛ́ɛḿma! Nɛ́ fuaro. Dii é ń nánnɛ n
ɔzĩ.
16 Ben kína bènɛ: Gɛ̃̀n ũgban mɛ́ n da ǹ sí kɔ̃n Dii
tɔ́o kɛ̀ yãpuraan nɛ́ omɛɛ?
17 Ben Mikaya bè: Ma Isarailinɔ è fãakɔ̃ana sɩ̀sĩnɔ
gɛɛzi lán sãa kɛ̀ aɔ̃ɔ dã̀ri vĩroonɔ bà. Ben Dii bèmɛ,
gbɛ̃ pìnɔɔ dɔn'aɛdee vĩro. Aɔ̃ baade tá a bɛ aafia.
18 Ben Isarailinɔ kína bè Yosafatanɛ: Nɛ́ɛ ma
gweroo? Mɛ́ɛ onnɛ kɛ̀ è yã nnaa e à omɛ zikiro, séde

à zaaa?
19 Ben Mikaya ɛ̀ara à bè: Ǹ Dii yã ma! Ma Dii
è vɛ̃ɛna a kpatan, ludambɛ zɩ̃̀kpɛɛnɔɔ zɛzɛ à saɛ ń
píngi ɔplazi kɔ̃n ɔzɛzio.
20 Ben Dii bè: Dé bé eé ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛmɛ Ahabuzi à gá
lɛ́ɛ Ramɔ Giliadaa lɛ à ga gwee? Ben gbɛ̃ke bè la,
gbɛ̃ pãnde bè la dɔ.
21 Ben nini ke bɔ̀ à mɔ̀ à zɛ̀ Dii aɛ à bè: Mámbe mɛ́
gá ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi. Ben Dii à là à bè: Nɛ́ kɛ diamɛ?
22 Ben à wèàla à bè: Mɛ́ gá mà kɛ nini ɛgɛdee ũ
mà yã sóso mà ká à annabinɔnɛ ń lɛ́n. Ben Dii bè:
Nɛ́ ɔ̃ndɔ̃ɔ daɛzi, nɛ́ fuaro. Ǹ gá kɛ lɛ.
23 Lɛn Dii tò nini ɛgɛdee pì yã sòso à kà n annabi
kènɔnɛ ń lɛ́n lɛ ń píngi. Mɔ́nzin Dii kpànzi.
24 Ben Kenana nɛ́ Zedekia gàa à Mikaya sãn kɛ̀ à
bè: Bɔrɛn Dii Nini gòmala à gàa à yã ònnɛɛ?
25 Ben Mikaya wèàla à bè: Nɛ́ dɔ̃ zĩ kɛ̀ n bàa lɛ̀ n
gaa utɛ kpɛ́tu.
26 Ben Isarailinɔ kína bè: À Mikaya kũ à táo wɛ́tɛ
kí Amɔ kɔ̃n ma nɛ́ Yoasio kiia,
27 é ońnɛ ma bè wà à da kpɛ́siaan, wàgɔ̃ burɛdi
kpáa kɔ̃n ío fétefete ai mà gá suo aafia.
28 Ben Mikaya bè: Tó n gaa n su aafia, ɛ̃ndɛ̃ Dii e
yã o ma gãzĩro. Ben Mikaya ɛ̀ara à bè: Asa a baade
píngi ma yã pì mà.

Ahabu gana zaa Ramɔ Giliada

29 Isarailinɔ kí kɔ̃n Yudanɔ kí Yosafatao gàa Ramɔ
Giliada.
30 Ben Isarailinɔ kína bè Yosafatanɛ: Mɛ́ ma zĩnda
liɛ mà si zɩ̃̀n. Mmɔn sɔ̃, ǹgɔ̃ kú kɛ̀ kɔ̃n n kíble'utao
dana. Ben Isarailinɔ kína a zĩnda lìɛ à sì zɩ̃̀n.

31 Sirianɔ kína gĩakɛ sɔ̃ à ò a sɔ̃goro dɔn'aɛde gɔ̃ɔn
baaakuri awɛɛplaaanɔnɛ à bè: Àton aɛ pɛ́ gbɛ̃kea
zi̇̃nlo, baa démɛ, séde Isarailinɔ kína ado.
32 Kɛ̀ sɔ̃goro dɔn'aɛdee pìnɔ Yosafata è, aɔ̃ɔe daa
Isarailinɔ kínamɛ. Kɛ̀ aɔ̃ sɔ̃ dàa, ben Yosafata wii lɛ̀.
33 Kɛ̀ aɔ̃ɔ è Isarailinɔ kínanlo, ben aɔ̃ à tò gwe.
34 Kɛ̀ gbɛ̃ke kà gbàrɛ, ben à gàa à Isarailinɔ kína
pà à gɛ̃̀ à mɔ̀'uta pɛ́kɔ̃rɛkii dagura. Ben à bè a
sɔ̃gorodeenɛ: Ǹ sɔ̃ lɛ́ liɛ wà bɔ zi̇̃n, wà ma kɛ̃nnamɛ
gwe.
35 Zi̇̃ pì gbãa kpà zĩ beeea, ben wà kína pì kũkũna
a sɔ̃goro guu, wà aɛ dɔ̀ Sirianɔa. Guu kɛ̀ wà à
kɛ̃̀nnan pì e aru bɔ èe kwɛɛɛ sɔ̃goro guu. Zĩ pìa
uusiɛn à gà.
36 Kɛ̀ ɔfãntɛ̃ e gɛ̃ɛ, zi̇̃kpɛɛnɔ wiii kàkũn wà bè,
baade tá a bùsun ai a bɛ wɛ́tɛ.
37 Lɛn kína pì gà lɛ, ben wà à gɛ̀ sɛ̀ wà sùo Samaria
wà vi̇̃i.
38 Wà à sɔ̃goro pìpi Samaria íkaɛkiia, guu kɛ̀
kaaruanɔ è zú on, ben gbɛ̃ɛnɔ mɔ̀ wà à aru sầsã lán
Dii gĩakɛ à ò nà.
39 Ahabu yã kpaaanɔɔ kú Isarailinɔ kínanɔ
gĩayãkɛnanɔ takadan, yã kɛ̀ à kɛ̀nɔ píngi kɔ̃n kpɛ́ kɛ̀
à bò kɔ̃n wesa swaao kɔ̃n wɛ́tɛ kɛ̀ à kɛ̀kɛ à kàɛnɔ.
40 Kɛ̀ Ahabu gà, ben à nɛ́ Aazia vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Yudanɔ kí Yosafata

41 Isarailinɔ kí Ahabu kíblena wɛ̃̀ siigɔ̃dee guun
Asa nɛ́ Yosafata kɛ̀ Yudanɔ kína ũ.
42 À wɛ̃̀ baaakuri asɔɔrodee guun à kɛ̀ kí ũ, ben
à kí blè Yerusalɛmu wɛ̃̀ baaasɔɔro. À da tɔ́n Azuba,
Sili nɛ́mɛ.

43 À zɛ̀ kɔ̃n a de Asa yãkɛnanɔ zɛ́ píngi guu, èe
pãnɛro, à yã kɛ̀ Dii yezi kɛ̀. Baa kɔ̃n beeeo èe
tãagbãgbãkii kɛ̀ wà bònɔ gbororo. Wà kpɛ́ wè saa
ooa wèe tuaetiti kpataa gwe.
44 Yosafata kɔ̃n Isarailinɔ kínao kú kɔ̃o aafia.
45 À yã kpaaanɔɔ kú Yudanɔ kínanɔ gĩayãkɛnanɔ
takadan, à nɛ́gɔ̃gbɛ̃kɛyãnɔ kɔ̃n zɛ̃̀ kɛ̀ à kànɔ píngi.
46 Tãagbãgbãki kaarua kpaaa kɛ̀ aɔ̃ gɔ̃̀ à bùsun
zaa a de Asa gurɔɔanɔ, à pɛ̀ḿma gɔ̃gbɛ̃nɔ kɔ̃n
nɔgbɛ̃nɔo ń píngi.
47 Ɛdɔmunɔ bùsu kína vĩ gurɔ beeearo, séde
gbɛ̃nsi kɛ̀ Yudanɔ kí dìɛ.
48 À góro'itɛ latabɔnɔ kɛ̀ lɛ aɔ̃ gá vura sɛ́ Ofi, mɔde
aɔ̃ɔe e wà bɔ táo ísiaalaro, zaakɛ góro pìnɔ wìwi zaa
Ɛziɔ̃ Gɛba.
49 Gurɔ beeean Ahabu nɛ́ Aazia bè Yosafatanɛ à
tó a gbɛ̃nɔ da ísiaala kɔ̃n à gbɛ̃nɔ lɛdo, mɔde Yosafata
e wero.
50 Kɛ̀ Yosafata gà, wà à mira kpàkɔ̃zi kɔ̃n a dezin
pɔ́o a dezi Dauda wɛ́tɛ, ben à nɛ́ Yoramu vɛ̃̀ɛ à gbɛ̀n.

Isarailinɔ kí Aazia

51 Yudanɔ kí Yosafata kíblena wɛ̃̀ gɛ̃ro
awɛɛplaadee guun Ahabu nɛ́ Aazia kɛ̀ Isarailinɔ
kína ũ Samaria, à kí blè wɛ̃̀ plaa.
52 À yã kɛ̀ Dii yeziroo kɛ̀ kɛ̀ à zɛ̀ kɔ̃n a de kɔ̃n a
dao yão kɔ̃n dɔ Nɛbati nɛ́ Yeroboamu kɛ̀ Isarailinɔ
dà durunkɛnan yão.
53 À dɔ̀ Baalizi à à gbã̀gbã, ben à Dii Isarailinɔ
Luda pɔɔ fɛ̃̀nɛ lán à dee kɛ̀ nà.

Luda yɑ̃ takada kɔ̃n Bokobaru yɑ̃o
The New Testament and portions of the Old Testament in the Bokobaru language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bokobaru

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

c31548a1-5316-53c2-be42-674e0e4c5ae5